

Ulisse

IL MAGAZINE CHE PORTA L'ITALIA NEL MONDO. E IL MONDO IN ITALIA

Starring

JOE BASTIANICH
ANDREA BOCELLI

Celebrity wines

La passione per le cantine

Maldive

Paradisi incontaminati

Internet of Things

Tecnologia amica dell'uomo

Chiara Ferragni

La fashion influencer
più seguita al mondo



YOUR PERSONAL COPY



The new galleries:
Leonardo da Vinci,
Michelangelo and Raphael

Also on view

ISLAMIC ART AND FLORENCE

FROM THE MEDICI TO THE 20th CENTURY

22 June - 23 September 2018, Gli Uffizi and Museo Nazionale del Bargello, Florence

FRITZ KOENIG 1924 – 2017

THE RETROSPECTIVE

21 June - 7 October 2018, Boboli Garden and Uffizi, Florence

THE ELEGANCE OF SPEED

FOTO LOCCHI ARCHIVE

12 June - 16 September 2018, Palazzo Pitti, Florence

TRACES 2018

LETTING FASHION DRIVE YOU

From 17 July 2018, Museo della Moda e del Costume, Palazzo Pitti, Florence



Riding
through time

The art of horse
riding from Antiquity
to the Middle Ages

26 June - 14 October 2018

Limonaia, Boboli Garden, Florence

 **LE GALLERIE
DEGLI UFFIZI**

The Renaissance. Today.

Tickets www.uffizi.it/en

Phone +39 055 294883

  @UffiziGalleries



VILLA SANDI THE ICONIC PROSECCO

Vini, arte, storia, paesaggi e territori.
Un'esperienza che fa di Villa Sandi un'icona
dell'area, simbolo dello stile di vita italiano.

*Wine, art, history, landscape and terroir.
A whole experience which makes Villa Sandi
icon of the area, symbol of the Italian lifestyle.*



ANNO 1622

VILLA SANDI

OFFICIAL PARTNER OF



Captain speaking

ANDREA GORI
direttore operazioni volo



L'AUTOPILOTA

“Chi fa volare l'aeroplano? Il pilota o l'autopilota? I computer fanno atterrare l'aereo?”. Sono tra le domande più frequenti che ci rivolgono i passeggeri. Gli aeroplani moderni hanno, in effetti, un'avionica particolarmente avanzata tecnologicamente e molte funzioni vengono svolte dai computer di bordo. Questo avviene, però, sempre, grazie all'impostazione preventiva e sotto la guida e la sorveglianza dei piloti. Pertanto la condotta dell'aereo avviene grazie ad un lavoro combinato. Se da un lato la tecnologia consente grande precisione nella navigazione aerea, dall'altro il lavoro manuale in cockpit è parte fondamentale e imprescindibile. Ogni fase del volo viene infatti preceduta da una fase di preparazione, dove il pilota si occupa della predisposizione dei computer di bordo, dei sistemi e degli impianti dell'aeromobile. Azioni che vengono poi ricontrollate con l'ausilio di apposite checklist per verificare che tutto sia stato effettuato correttamente. E questo avviene da prima della messa in moto a dopo l'arrivo al parcheggio di destinazione. Generalmente le fasi di decollo e atterraggio si svolgono “manualmente”, agendo direttamente sui comandi di volo. In atterraggio, ad esempio, il pilota “sgancia” gli automatismi e conduce l'aeromobile utilizzando il volantino o il joystick (a seconda del tipo di aeromobile), scegliendo il tipo di atterraggio più idoneo per le condizioni della pista o la situazione meteorologica presente. Accade, a volte, che in occasioni particolari come la bassa visibilità, sia necessario utilizzare la funzione dell'autopilota chiamata “autoland”. In questi casi, sono gli automatismi a condurci a terra. Il pilota avrà però il compito di accertarsi della correttezza della manovra. Insomma pilota e autopilota “collaborano” in tutte le fasi del volo e si scambiano idealmente il controllo dell'aeromobile dal decollo fino all'arrivo a destinazione. ●

THE AUTOPILOT “Who's really flying the airplane? The pilot or the autopilot? Do computers make the airplane land?” These are some of the most frequent questions the passengers ask us. Modern airplanes are equipped with technologically advanced avionics and many of the functions are carried out by the onboard computers. This, however, happens always after previous settings led and monitored by the pilots. Hence, the flying of an airplane is a combined job. If on one hand, technology allows a great deal of precision in the air navigation, on the other hand, the manual work carried out in the cockpit is a fundamental and essential part of the process. Each phase of the flight is in fact preceded by a preparation stage, when the pilot works on the onboard computer setting and on the airplane's systems. This work is later rechecked using specific check lists to make sure that everything has been carried out correctly. This process starts before starting the engines and ends after parking at destination. Usually the take-off and landing phases are carried out “manually”, acting directly on the flight control system. During landing, for instance, the pilot “disengages” the autopilot and flies the airplane using the joystick or the yoke (depending on the airplane type), applying the most appropriate landing techniques according to the runway or weather conditions. Sometimes - in particular circumstances such as the low visibility - the use of the “autoland” function of the autopilot is necessary. In such cases, the automatism make us to land. The pilot, however, makes sure the operation is carried out correctly. In short, pilot and autopilot work together during all phases of flight and they ideally alternate to control the airplane from take-off to landing. ●



Editoriale

ANDREA BRAMBILLA

direttore di *Ulisse*



IN VINO VERITAS

Molière scriveva che “Grande è la fortuna di colui che possiede una buona bottiglia, un buon libro, un buon amico”. La passione per questa bevanda dall’antica tradizione ha contagiato ultimamente molti attori, cantanti, sportivi, stilisti e politici che si sono avvicinati a questo mondo o arte della produzione del vino. Perché se Molière parlava di possedere una bottiglia ciò che affascina molti vip e non è il bello di curare le vigne per produrre, poco o tanto, vino dalle caratteristiche particolari e uniche. Anche se oggi ci sono ottimi prodotti di molte altre nazioni “emergenti” nel settore come Argentina, Israele e la stessa America, l’Italia è tra i produttori storici di vino con altri paesi europei e ha visto crescere gli appassionati che oggi ricavano una serie limitata di bottiglie ma spesso di grande qualità. E così possiamo bere il Chianti Classico di Sting, il Nero d’Avola di Mick Hucknall, il Lajatico di Andrea Bocelli o i Bordeaux di Gerard Depardieu. Producono vino anche il fotografo Oliviero Toscani, i cantanti Zucchero e Gianna Nannini e anche le attrici Meryl Streep e Helen Mirren. Una passione, quindi, trasversale che affascina soprattutto per il piacere della lavorazione e delle terre da coltivare. Per molti di loro un contatto con la natura o un ritorno alle nostre, o loro origini. Noi di *Ulisse* siamo andati a trovarli e vi raccontiamo le loro storie e i loro vini. ●

IN VINO VERITAS (IN WINE THERE IS TRUTH) Molière wrote “Great is the fortune of he who possesses a good bottle, a good book, and a good friend”. The passion for this drink that boasts an old tradition has been recently widespread among many actors, singers, athletes, stylists and politicians who approached this world or better this winemaking art. If Molière spoke about possessing a good bottle, what attracts many people including celebs, is the pleasure of taking care of their vineyards to produce a large or a small quantity of wine featuring particular and one-off characteristics. Italy, one of the many European countries with an old winemaking tradition – although today many other “up and coming” nations are now producing excellent wines, such as Argentina, Israel and America – has registered an increase in the number of wine enthusiasts who today produce a limited number of bottles but often of very high quality. Therefore, we can drink Sting’s Chianti Classico, Mick Hucknail’s Nero d’Avola, Andrea Bocelli’s Lajatico or Gerard Depardieu’s Bordeaux. Winemakers are also photographer Oliviero Toscani, singers Zucchero and Gianna Nannini as well as movie stars the likes of Meryl Streep and Helen Mirren. An across-the-boards passion that attracts its enthusiasts mainly for the pleasure of cultivating a vineyard and for the winemaking process itself. For many it is a way to keep in contact with nature or to come back to our, or their, origins. We went to see them and in this issue, we will recount their stories and their wines. ●



BERWICH

IL PANTALONE ITALIANO



Chiedilo a:

BOUTIQUE FRANCA LEONI - Viale Roma, 127 - Forlì
LACERBA - Piazza Luigi Ferrari, 2 - Rimini
LONDON INDUSTRY - S.P. 237 per Noci, 10 - Putignano
DI PIERRO - Via Angelo Berardi, 12 - Taranto
DANDY'S - Via Galvani, 7 - Roma
GEORGE'S DONNA - Via della Rotonda, 5 - Roma
SALOTTO - Via Garibaldi, 24 - Messina
RICCI PARIS - Via Cavour, 42 - Perugia

berwich.com  
infoline +39 080 4858305

MILANO SHOWROOM - Via Tortona, 35
infoline +39 3489950933 | milanashowroom@berwich.com

Contents

September 2018

Takeoff

14-15	Venezia 75
16-17	Silent Wi-Fi Concert
18	La cosa giusta. Mattioli The right thing. Mattioli

Wow

21	Le squadre sportive più ricche e potenti del mondo The world's most valuable and powerful sports franchise
22	Cannes. Yacht sul tappeto rosso Cannes. Yatch on the red carpet
24	Genova. 2018 da record Genoa. 2018: a record-breaking year
26-27	Roma. Aventino tra mito e magia Rome. Aventino, between myth and magic
28	Ballantyne 2.0
30	Ennio Morricone
32-33	Il fascino in una fragranza The charm of a fragrance
34-35	I cinque eventi da non perdere per niente al mondo The five things you must never miss for the world
36	L'anima tormentata di Osvaldo Licini The tormented soul of Osvaldo Licini
38	Joe Bastianich. Dubrovnik
40-41	Fashion Point
42	Tollegno 1900
44	Bonino Napoli
46	Starlight Italia
48-52	News dal mondo News from the world
53	Toyota. Sostenibilità: missione possibile Toyota. Sustainability: Mission Possible

GreatBeauty

54-59	Vip "divini" DeVine celebs
-------	-------------------------------



Vip "divini"
54 — 59



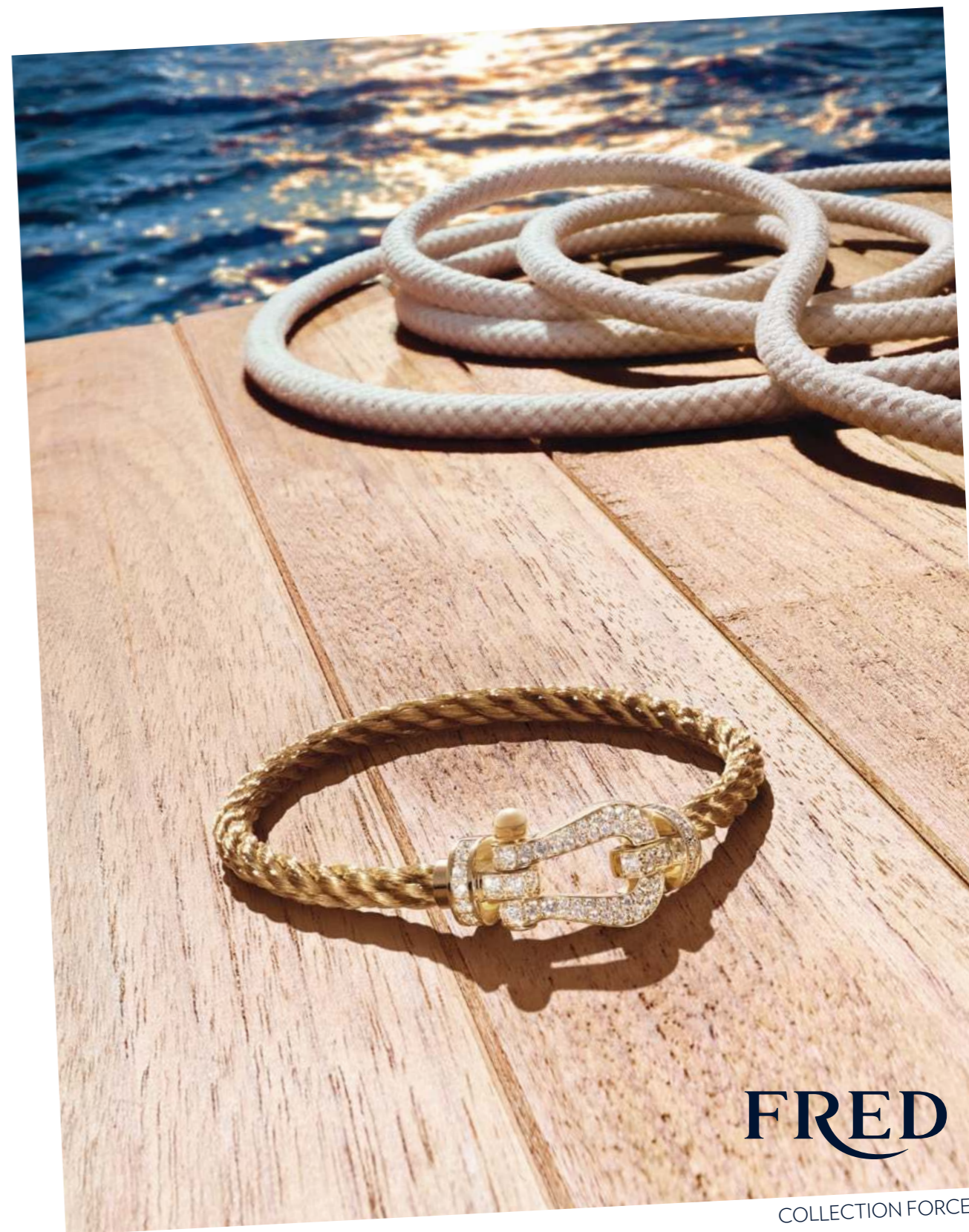
Pretoria. Viaggio a Sud
94 — 97



CHIARA FERRAGNI
La fashion influencer più importante del mondo racconta passioni, sogni e viaggi.

Foto Jacopo Raule/Getty Images

The world's most important fashion influencer recounts her passions, dreams and travels.



FRED

COLLECTION FORCE 10



GOBBI 1842

Corso Vittorio Emanuele II, 15, Milano

Ulisse

Rivista mensile di bordo
Anno XL n. 406
Settembre 2018

**EDITORE
ALITALIA**

Società Aerea Italiana S.p.A.
in Amministrazione Straordinaria
Via Alberto Nassetti
00054 Fiumicino (RM)
Reg. Trib. Civitavecchia n. 3/16 del 12/4/2016
già Reg. Trib. Roma n. 16917/77 del 3/8/77

**REALIZZAZIONE EDITORIALE
SPORT NETWORK SRL**

Piazza Indipendenza 11/B - 00185 Roma

DIRETTORE EDITORIALE
Federico Garimberti

DIRETTORE RESPONSABILE
Andrea Brambilla
direzione.ulisse@sportnetwork.it

ART DIRECTOR
Massimo Zingardi

REDAZIONE ROMA
Piazza Indipendenza 11/B, 00185 Roma

Segreteria di Redazione centrale
06/4992521
segreteria.ulisse@sportnetwork.it

REDAZIONE AZ
Filippo Nassetti
ulisse@alitalia.com

EDITING
EDIPRESS SRL - www.edi-press.com

PROGETTO GRAFICO
Akimudi

TRADUZIONI
Raffaella Ficara

HANNO COLLABORATO:

Bianca Ascenti, Joe Bastianich, Andrea Bocelli,
Antonio Capitanì (Oroscopo), Marta Centra,
Marzia Ciccola (Beauty), Stefano Cocci,
Francesca Colello, Amina Di Battista,
Emanuela Di Mundo, Silvia Doria,
Stefania Esuperanzi, Daniela Fagnola (Orologi),
Alessandro Fiorentini, Cristina Griner (Turismo),
Leonardo Iannacci, Graziella Marino, Luigi
Massari (Motori), Andrea Milanese, Renata
Molho (Coordinamento Moda), Filippo Nassetti,
Valeria Oneto (Stylist), Paola Papeschi, Daniele
Perra, Francesca Pini, Gianni Rusconi (Hi-Tech),
Adriano Torre, Ilaria Vescovo (Illustrazioni),
Micaela Zucconi

FOTOGRAFIE
Ansa, Getty Images, Ipa Press, iStock

**CONCESSIONARIA ESCLUSIVA
PER LA PUBBLICITÀ
SPORT NETWORK SRL**
Via Messina 58, 20154 Milano
Tel. 02/34962420

**PREPRESS E STAMPA
POLIGRAFICI IL BORGO S.R.L.**
Via del Litografo, 6 40138 Bologna
Tel. +39 051 6034001
Fax +39 051 603401

60-63	L'ubiquità dell'Internet delle cose The ubiquity of Internet of Things
64-67	Chiara Ferragni. Lavoro, passione, stile Chiara Ferragni. Work, passion, style
69-71	Just one
72-73	La moda che va di moda The hottest fashion
74-77	Jacopo Etro. Storia e moda a km 0 Jacopo Etro. History and fashion just around the corner
78-81	Prada Tower
82-85	La Mustang di McQueen McQueen's Mustang
86-93	Eclettiche Maldive The Eclectic Maldives
94-97	Pretoria. Viaggio a Sud Pretoria. Traveling Southbound

Happyend

99-101	Sette luoghi sotterranei tra i più affascinanti Seven of the most fascinating underground sites
102-103	Moda Uomo: Winter in blossom
104-105	Moda Donna: Mellow yellow
106	Time Life. Lo stile al polso Time Life. Style your wrist
108	Hi-Tech. La tecnologia fatta su misura Hi-Tech. Technology made to measure
109	Engines. Novità dal mondo dei motori News from the world of engines
110	Bellissima. Girl power
112	Uomo in Vogue. Il calore del legno
114	Pack for Him
115	Pack for Her
116-117	Address: Ginevra, Bologna
118-119	Orvinio. Piccolo borgo magico Orvinio. Small and magical ancient
120-121	Oroscopo Horoscope
124-129	Italdesign: 50 anni di genio e inventiva Italdesign: 50 years of genius and creativity
162	Andrea Bocelli - Con te partirò Time to say goodbye

#BoggiGentlemanStyle

A GENTLEMAN HAS NATURAL CHARISMA.

- Rule 16 -

boggi.com

BOGGI
MILANO

Venezia 75

Edizione 75 per La Mostra Internazionale d'Arte Cinematografica di Venezia in corso fino all'8 settembre. Un traguardo importante, per la città a cui, scoperta di un paio di anni fa, Fellini voleva dedicare un film con protagonista un vecchio regista. Sono state ritrovate 200 pagine di appunti. Tornando all'attualità, un po' di numeri sulla rassegna 2018: 72 lungometraggi della Selezione Ufficiale, 21 in corsa per il Leone d'oro, 22 nella sezione Fuori concorso (di cui 12 documentari), 19 nella sezione Orizzonti, 7 nella sezione Sconfini (di cui 2 documentari), 3 nella sezione Biennale College - Cinema, 15 i cortometraggi. Il Leone d'oro sarà assegnato l'8 settembre dalla giuria presieduta da Guillermo Del Toro il quale, con il suo *La Forma dell'Acqua*, è riuscito nell'impresa di vincere il premio più importante lo scorso anno a Venezia e l'Oscar 2018 per il Miglior Film. (Stefano Cocci)

Venice 75

The 75th edition of the Venice International Film Festival continues until September 8. It is an important result for Venice, the city to which – news spread a few years ago – Fellini wanted to dedicate a film whose lead character was an old film director. 200 pages of the great director's notes were in fact found. Back to us, here are a few figures on the 2018 Festival: 72 short films from the Official Selection, 22 running for the Golden Lion, 22 from the Out of Competition section (including 12 documentaries) 19 in the Orizzonti section, 7 in the Sconfini section (including 2 documentaries), 3 in the Biennale College - Cinema and 15 short films. The Golden Lion will be assigned on September 8 by the jury presided over by director Guillermo del Toro who, with his *The Shape of Water* achieved both the most important award last year in Venice and the 2018 Oscar for Best Picture.



Il produttore Dino De Laurentiis, al centro, con Federico Fellini (sinistra) e Carlo Ponti, dopo aver ricevuto il Leone d'argento per il film *La Strada* al Festival di Venezia del 1954. This is a Sept. 7, 1954 file photo of film producer Dino De Laurentiis, center, with film director Federico Fellini, left, and film producer Carlo Ponti, after their film *La Strada* had been awarded the Silver Lion at the Venice Film Festival.

Alitalia collega Venezia con 46 voli settimanali da/per Roma Fiumicino, un volo giornaliero da/per Catania, un volo giornaliero da/per Palermo. Per conoscere le offerte e per l'acquisto dei biglietti visita alitalia.com



Alitalia connects Venice with 46 weekly flights from/to Rome Fiumicino, one daily flight from/to Catania, one daily flight from/to Palermo. To find out offers and to purchase tickets visit alitalia.com

Silent Wi-Fi Concert

Il pianoforte c'è, ma la musica... non si sente. O meglio, la si ascolta unicamente attraverso un sofisticato sistema di cuffie senza fili. È questa la formula originale e suggestiva dei Silent Wi-Fi Concert, vere e proprie performance notturne dal vivo ospitate in alcune tra le più suggestive location d'Italia, ma non solo. Dalla Valle dei Templi di Agrigento alla stazione alpina di Punta Helbronner sul Monte Bianco, Andrea Vizzini si esibisce su un pianoforte a coda Yamaha (dotato dell'innovativa tecnologia Silent) e lo stesso pubblico diventa parte integrante dello spettacolo, creando una coreografia di luci colorate mentre si muove liberamente entro un raggio di 500 metri. I prossimi appuntamenti sono previsti presso la Cattedrale Vegetale di Lodi (2 settembre), il Porto di Imperia (5) e la Piazza del Comune a Cremona (29). (Andrea Milanesi)

The piano is on the stage, but... you can't hear the music, or better you can hear it only through a sophisticated system of wireless headphones. This is the original and appealing formula of the Silent Wi-Fi Concerts, true evening live performances hosted in some of the most evocative locations in Italy, and not only. From the Valley of the Temples, to the Punta Helbronner Alps station on Mont Blanc, Andrea Vizzini is to perform with a Yamaha grand piano (equipped with innovative Silent technology). The audience itself becomes part of the show, creating a choreography of colorful lights while moving freely within a 500-meter range. The next events are scheduled at the Cattedrale Vegetale in Lodi (September 2), at the Imperia port (September 5) and in Piazza del Comune in Cremona (September 29).



"Non ho mai odiato un uomo a tal punto da restituirgli i gioielli ricevuti in regalo" "I never hated a man enough to give him his diamonds back"

ZSA ZSA GABOR



Candy. Un mondo di dolcezza preziosa

COME UN BON BON. Dalla passione per il colore e da un'attenta ricerca sui materiali preziosi nasce Candy, la nuova collezione di gioielli, giocosa e frizzante, ispirata alle forme morbide e accattivanti dei dolci, alle sfumature vive e accese delle caramelle, da cui appunto il nome trae ispirazione. Piccoli capolavori che catturano lo sguardo grazie ai colori sfavillanti delle pietre preziose.

LUSO ITALIANO. Lucente, glamour e invitante. L'anello in oro bianco, assieme alla fedina, fanno parte dei 9 gioielli della collezione, sui quali trionfano pavé di diamanti bianchi e delicati cabochon, dove si alternano il viola dell'ametista, il blu del topazio, l'azzurro dell'acqua marina, il verde del peridoto. Lavorati con la sapiente artigianalità del brand torinese che ha saputo innovare e migliorare l'arte orafa Made in Italy. (V.O) mattiolgioielli.it

LIKE A BONBON. The passion for color and a careful selection of precious materials gave life to Candy, the new cheerful and sparkling jewels collection. Smooth and fascinating shapes, with the bright nuances of the candies inspired the name of collection. The sparkling gems' colors make them small and eye-catching masterpieces.

ITALIAN LUXURY. Sparkling, glamorous and tempting. The ring in white gold and the band ring, are included in the 9-piece collection. A sought-after jewel featuring a white diamonds pave and delicate cabochons, where the amethyst's purple alternates with the topaz's blue, with aquamarine's light blue and the peridot's green. Fruit of the skillful craftsmanship of the Turin brand that was able to bring innovation and to improve the Made in Italy art of gold.

APEROL[®] SPRITZ



DRINK RESPONSIBLY

SARTORIA
LATORRE



www.sartorialatorre.it • infoline +39 080 4315291
Showroom MILANO Corso Vercelli, 16

WOW

Quando il mondo
è ancora capace di sorprenderci
World's Surprises

Le squadre sportive più ricche e potenti del mondo secondo la classifica stilata da *Forbes*

1 **Dallas Cowboys** NFL **\$4,8 miliardi**



Jerry Jones

Se la chiamano The America's Team un motivo ci sarà. I Dallas Cowboys, storica formazione della NFL di football americano, si conferma, per il terzo anno consecutivo, la squadra sportiva più ricca del mondo nella classifica stilata da *Forbes*. I blu-argento hanno fatto registrare, nell'ultimo anno, un incremento del 14% che li ha portati ad un valore stratosferico di ben 4,8 miliardi di dollari. Jerry Jones, lo storico proprietario, può dirsi più che soddisfatto sebbene i suoi Cowboys non raggiungano il Superbowl dal 1996, anno del loro ultimo trionfo. Sul podio si attestano il Manchester United, con 4,125 miliardi e il Real Madrid con 4,09 miliardi. Certo i Blancos dopo aver perso Cristiano Ronaldo, volato alla Juventus, potrebbero essere insidiati dagli eterni nemici del Barcellona e dai New York Yankees, la squadra più famosa del baseball statunitense. I New England Patriots, NFL, e i New York Knicks, NBA, si collocano in sesta e settima posizione mentre i Los Angeles Lakers, sempre basket NBA, sono fermi in ottava con 3,5 miliardi ma l'arrivo di LeBron James promette di rilanciare i gialloverdi nell'olimpo delle squadre più ricche del mondo. I New York Giants, anche loro facenti parte del mondo NFL, sono appaiati ai losangelini e confermano come le formazioni della Grande Mela siano tra le più potenti del mondo nonostante risultati non sempre all'altezza. Chiudono la Top Ten i pluricampioni NBA dei Golden State Warriors e i Washington Redskins del football americano. (*Gianluca Boserman*)

THE WORLD'S MOST VALUABLE AND POWERFUL SPORTS FRANCHISE ACCORDING TO FORBES' LIST There must be a reason why they call it "America's Team". According to *Forbes*, the Dallas Cowboys, the legendary American NFL Football team remains the world's most valuable sports franchise for the third consecutive year. The blue-silver team registered over the last year a 14% increase that led to a stratospheric value of 4.8 billion dollars. Jerry Jones, the historic owner can be proud of this result, although his Cowboys haven't made it to the Superbowl since 1996, the year of their last triumph. On the podium, following the Cowboys, are Manchester United (second place with 4.125 billion dollars) and Real Madrid (third place valued at 4.09 billion dollars). Obviously, the Blancos, after losing Cristiano Ronaldo who signed with Juventus, could be threatened by their historical enemies from Barcelona and by the New York Yankees, the most famous franchise in the US baseball. The New England Patriots, NFL, and the New York Knicks, NBA, ranked sixth and seventh while the Los Angeles Lakers, NBA, are stuck at the eighth place with 3.5 billion dollars, the arrival of LeBron James, however, promises to relaunch the yellow-purple team to the podium of the world's most valuable franchises. The New York Giants, part of the NFL world, are paired to the Los Angeles team and confirm how the Big Apple teams are among the most powerful in the world despite their not always satisfactory results. The Top Ten is closed by the NBA multi champions Golden State Warriors and the Washington Redskins from American football.

- 2 **Manchester United**
Premier League
\$4,1 miliardi
- 3 **Real Madrid**
Liga
\$4,09 miliardi
- 4 **Barcellona**
Liga
\$4,06 miliardi
- 5 **New York Yankees**
MLB
\$4 miliardi
- 6 **New England Patriots**
NFL
\$3,7 miliardi
- 7 **New York Knicks**
NBA
\$3,6 miliardi
- 8 **Los Angeles Lakers**
NBA
New York Giants
NFL
\$3.3 miliardi
- 10 **Golden State Warriors**
NBA
Washington Redskins
NFL
\$3.1 miliardi

WOW

Cannes

Yacht sul tappeto rosso

Cannes Yachting Festival: in mostra 600 imbarcazioni

Parata di "star" sulla "Croisette" per la 41esima edizione del Cannes Yachting Festival, il Salone che apre la stagione nautica europea e che, per tradizione, ospita le premier mondiali impegnando i cantieri leader in una gara di "primizie". Per l'edizione 2018 saranno in mostra 600 imbarcazioni, di cui 500 a motore (con lunghezza compresa tra i 2 e i 65 metri), e 100 a vela (da 10 a 32 metri), per un'offerta ampia e varia che passa dalle taglie più piccole ai superyacht. Per quanto riguarda le tendenze nel motore, aumenta la richiesta di natanti sotto i 10 m (ma anche oltre) iper tecnologici e con motore fuoribordo, mentre per le taglie più grandi si assiste a un'inversione di tendenza che privilegia un navigare lento, comodo, "green" ed economico, in assenza di rumori e vibrazioni. In cerca di velocità, invece, il settore vela, dove da qualche anno impazzano i cruiser-racer, capaci di offrire una crociera sicura e confortevole senza sfigurare in regata. Grande attenzione è prestata ai materiali e all'ottimizzazione dei volumi in tutti i settori, al fine di ottenere uno stile elegante e contemporaneo senza influire sul peso.



CANNES YACHTING FESTIVAL (2)

CANNES YACHTING FESTIVAL

11 - 16 settembre 2018

Dove: Vieux Port e Port Pierre Canto (Cannes)

ORARI

Dalle 10:00 alle 19:00

Orario notturno venerdì 14 settembre fino alle 22:00.

Chiusura alle 18:00 domenica 16 settembre.

Biglietti euro 19,00 in loco, promozioni online

cannesyachtingfestival.com

On Friday September 14 open until 10pm

On Sunday September 16 open until 6pm

Tickets available on site (19 euro), special prices available online.



YACHT ON THE RED CARPET A parade of "stars" will be showcased on the "Croisette" for the 41st edition of the Cannes Yachting Festival, the Show that opens the European nautical season and that, as per tradition, is to showcase the world previews engaging the major shipyards in a challenge of brand new models. The 2018 edition will showcase 600 boats, including 500 motorboats and motor cabin cruisers (from 2 to 65 meters long) and 100 sail boats (from 10 to 32 meters) with a varied and wide offer that ranges from small boats to superyachts. Speaking of the new trends regarding engines, the demand for hyper-technological boats under 10 meters (but longer too) with an outboard motor is increasing, while the market of the larger boats sees a trend in reverse that favors a slow, comfortable eco-friendly sailing, with no noise or vibrations. The sailing boats sector, instead, is on the lookout for speed. Over the last few years, in fact, the market is all about the cruiser-racers, able to offer a safe and comfortable cruise with respectable performances in regattas. Great attention is paid to the materials and the space optimization in all sectors to obtain a sophisticated and contemporary style without affecting the weight of the boat.

IN COSTA AZZURRA

Saranno in mostra 600 imbarcazioni, di cui 500 a motore (con lunghezza tra i 2 e i 65 metri).

The 2018 edition will showcase 600 boats, including 500 motorboats and motor cabin cruisers (from 2 to 65 meters long).

Alitalia collega Nizza con tre voli giornalieri da Roma Fiumicino. Per conoscere le offerte e per l'acquisto dei biglietti visita alitalia.com



Alitalia connects Nice with three daily flights from Rome Fiumicino. To find out the offers and to purchase tickets visit alitalia.com

LINEAPELLE

MILANO



WINTER 19/20

25-27 SEPTEMBER 2018

INTERNATIONAL
LEATHER FAIR

www.lineapelle-fair.it



Genova



SALONE NAUTICO GENOVA

20 - 25 settembre 2018

Dove: Piazzale Kennedy, 16129, Genova

Orari: 10.00 - 18.30

Biglietti: 15 euro

salonenautico.com



2018: A RECORD-BREAKING YEAR The 58th edition of the Genoa Boat Show is going to be the best ever: just think that 98% of exhibitors from the 2017 confirmed their participation, that

64% requested an increase of the exhibit spaces and that organizers received 57 new applications, including 38 from foreign countries. The initiative is actually benefiting from various encouraging factors: the positive trend of the nautical industry (+ 12% in 2017 and same trend is expected for 2018), the companies' optimism, the leasing increase (+ 58%) and the development of the national sector. Worth a mention is also the great effort put in by the organization's executives to make a great comeback of the "Show" worldwide. The 2018 layout includes the Pavilion B, dedicated to inflatable boats, jet skis, boats featuring outboard engines and a Tech Trade section; the Sailing World is reserved to sail boats, the Motorboats Area for the boats with inboard and stern drive motors and the Maxi Ribs Harbour for the inflatable boats longer than 10 meters. The Show is also including the areas dedicated to Catamarans (Catamarans Hubs), to fishing and diving (Experience Village) and to the engines (Power Village). It is therefore a multi-specialist Boat Show able to welcome the new market trends and to engage the whole city with shows, openings of historical buildings, festivals and much more.

PROPOSTA
Quello 2018 sarà un Salone specialistico, sulle nuove tendenze del mercato e per coinvolgere la città.

The 58th edition of the Genoa Boat Show is a multi-specialist Boat Show able to welcome the new market trends and to engage the whole city.

2018 da record

Edizione col vento in poppa per il 58esimo Salone Nautico del capoluogo ligure

Il 58esimo Salone Nautico di Genova si preannuncia da record: basti pensare che il 98% degli espositori del 2017 ha confermato la partecipazione, che il 64% ha chiesto l'aumento degli spazi e che sono giunte almeno 57 nuove richieste, di cui 38 dall'estero. A favore del Salone giocano il "vento in poppa" che ricomincia a soffiare sul mercato (+12% nel 2017 e un 2018 in scia), l'ottimismo delle aziende, il "benessere" del leasing (+58%) e lo sviluppo del settore domestico, ma va ricordato anche il grande sforzo che i vertici dell'organizzazione hanno compiuto per riportare la "Fiera" in auge a livello internazionale. Il layout 2018 prevede il Padiglione B dedicato a gommoni, moto d'acqua, imbarcazioni con motori fuoribordo e sezione Tech Trade; il Sailing World è riservato al mondo della vela, la Motorboats Area alle imbarcazioni con motore entro ed entrofuoribordo e il Maxi Ribs Harbour ai gommoni e alle imbarcazioni pneumatiche superiori ai 10 m. Non mancano aree per i Catamarani (Catamarans Hub), per la pesca e la subacquea (Experience Village) e per i motori (Power Village). Un Salone multi specialistico, quindi, capace di accogliere le nuove tendenze del mercato e di coinvolgere la città a 360° con spettacoli, aperture dei palazzi storici, rassegne e tanto altro. (B.A.)

Alitalia collega Genova con 39 voli settimanali da/per Roma Fiumicino. Per conoscere le offerte e per l'acquisto dei biglietti visita alitalia.com



Alitalia connects Genoa with 39 weekly flights from/to Rome Fiumicino. To find out the offers and to purchase tickets visit alitalia.com



Rilassati

DIPINGIAMO NOI IL VIAGGIO DEI TUOI SOGNI

vivere & viaggiare CON **Bluvacanze**

LA PIÙ GRANDE AGENZIA DI VIAGGI D'ITALIA

www.vivereeviaggiare.it | www.bluvacanze.it

320 PUNTI VENDITA IN ITALIA



Roma

PANORAMI MOZZAFIATO

L'Aventino è uno dei sette colli della Capitale e proprio grazie alla sua posizione offre delle viste uniche sulla città.

The Aventino is one of the seven hills of Rome and thanks to its location offers unparalleled views of the city.



Aventino, tra mito e magia

Immerso nel verde e nella storia, sul colle sorge uno dei quartieri più suggestivi di Roma

L'Aventino, uno dei sette colli della Capitale, è tra i quartieri storici e più belli di Roma, ogni angolo e via ne portano traccia. La sua storia, dal fascino unico, si fonde con il mito e dà vita a una magia che pochi luoghi della Città Eterna sono in grado di evocare. Ha attraversato epoche, ispirato poeti e artisti, ed ora ospita un quartiere immerso nel verde dallo charme inimitabile.

Girando per il colle e la valle adiacente, si incontrano le Terme di Caracalla (costruite intorno al 216 d.C.), uno dei più grandi e meglio conservati siti termali dell'antichità, che nella stagione più calda si veste a festa e ospita il cartellone estivo del Teatro dell'Opera di Roma. A poca distanza, proseguendo verso il Tevere, c'è il Circo Massimo anch'esso diventato, negli ultimi anni, location di eventi imperdibili e set di grandi film. L'antico, e probabilmente più famoso, circo romano era un luogo di divertimento in cui circa 300 mila romani accorrevano per assistere alla corsa delle bighe. Risalendo verso il colle, dopo aver attraversato il Roseto comunale, è possibile godere di un panorama bellissimo arrivando al Giardino degli Aranci, o Parco Savello. Una terrazza sul Tevere dal profumo di agrumi che è tappa obbligata per i turisti di tutto il mondo, ma anche uno dei luoghi preferiti di ogni buon romano. Da qui, la vista spazia da Trastevere all'isola Tiberina, dalla Cupola di San Pietro, fino alla collina del Gianicolo e di Monte Mario. Per dare un'altra "occhiata" a dir poco unica basta fare qualche altro passo e arrivare sulla sommità del colle per sbirciare dal "buco della serratura" del cancello del Priorato dei Cavalieri di Malta. Qui si gode sicuramente della più famosa vista di San Pietro. Ma l'Aventino è tanto altro. Il colle porta tracce antichissime di storia anche con le sue chiese: dalla Basilica di Santa Maria in Cosmedin, con la Bocca della Verità, a Santa Prisca, che sorge su una domus del II d.C, passando per Santa Sabina e la basilica dei Santi Bonifacio e Alessio. (Alessandro Fiorentini)

AVENTINO, BETWEEN MYTH AND MAGIC

The Aventino, one of Rome's seven hills, is among the most beautiful historic districts of the capital. Each of its corners and streets bears testimony of its history that, with its unparalleled charm, mixes with myth giving life to a kind of magic that only a few corners of the Eternal City are able to evoke. The district has gone through different eras, has inspired poets and artists and today is immersed in the green and features a one-of-a-kind charm. Strolling around the hill and the neighboring valley you come across the Caracalla Baths (built around 216 AD), one of the largest and best kept ancient thermal baths, that in summertime are prepped up to host the bill of the Rome Opera Theater. A short distance away, continuing towards the Tiber, lies the Circus Maximus, another site that over the last few years has become a location for must-see events and the set of great movies. The ancient, and probably most famous, Roman circus was an



GIARDINO DEGLI ARANCI

Il Parco Savello è una piccola e suggestiva terrazza, realizzata nel 1932 da Raffaele de Vico, che dall'Aventino si affaccia sul fiume Tevere.

Parco Savello is a small and fascinating terrace – located on the Aventino and built in 1932 by Raffaele de Vico – overlooking the Tiber.



Trastevere district, the Tiberina island, Saint Peter's Dome, and the Monte Mario and Gianicolo hills. The terrace on the Tiber, with its orange scents, is a must for the tourists from all over the world, as well as the Romans' favorite location. To enjoy another unparalleled view, reach the peak of the hill and peek through the keyhole of the gate of the Priory of the Order of Malta. From here, you can enjoy the most famous view of Saint Peter's Basilica. Yet the Aventino is so much more. The hill is in fact home to ancient historic churches: from Santa Maria in Cosmedin Basilica – with its Mouth of Truth – to Santa Prisca that is sitting on a domus dated back to II AD, passing through Santa Sabina and Ss Bonifacio and Alessio Basilica.

entertainment location drawing around 300 thousand Romans rushing to attend the chariot races. Climbing up the hill, after having passed through the municipal Rose Garden, you can enjoy a beautiful view. From the Orange Garden, or Savello Park, the view includes the



TERME DI CARACALLA

Le Thermae Antoninianae sono uno dei siti termali meglio conservati dell'antichità. L'edificio principale fu costruito da Caracalla nel 216 d.C.

The Thermae Antoninianae are among the best kept ancient thermal baths. The main building was built by Caracalla in 216 AD.

InfoPoint

DORMIRE

Hotel Major Aventinus

Ventinue camere e un ampio giardino a disposizione di tutti gli ospiti. L'Hotel Major Aventinus è la location perfetta per godere le bellezze del colle e della Città Eterna.

Indirizzo: Via di Sant'Anselmo 10, tel. +39 06 5743550 hotelmajoraventinus.com

It has 29 rooms and a large garden open to its guests. The Major Aventinus Hotel is the perfect location to fully enjoy the beauties of the hill and of the Eternal City.

Hotel San Anselmo

Un'antica villa privata che dal 1960 si è trasformata in un albergo e ora accoglie i suoi visitatori in una delle location più suggestive di Roma. La tranquillità dell'Hotel San Anselmo è l'ideale per un soggiorno rilassante e romantico.

Indirizzo: Piazza S.Anselmo 2, tel. +39 06 570057 aventinohotels.com/sananselmo/

An ancient private villa that in 1960 was turned into a hotel. It now hosts its guests in one of the most enchanting locations in Rome. The calmness of the San Anselmo Hotel is perfect for a relaxing and romantic break.



MANGIARE

Apuleius

Fin dagli anni Sessanta, Apuleius, immerso nel verde e tra reperti archeologici, offre i sapori tipici della tradizione. **Indirizzo:** Via del Tempio di Diana 15, tel. +39 06 57289229 apuleius.it

Since 1960s, Apuleius, immersed in the green and surrounded by archeological relics, has been offering traditional dishes.

Ristorante Rosso

Bar/caffetteria, grill, loft garden e cucina. Aperto tutti i giorni fino a notte, da non perdere l'happy hour. **Indirizzo:** Viale Aventino 32, tel. +39 06 64420656 ristoranterosso.it

Bar/Café, grill, loft garden and cuisine. Open every day till late at night. Don't miss its happy hour.



Alitalia offre sul proprio hub di Roma Fiumicino 1.404 voli settimanali così ripartiti: 804 verso destinazioni nazionali, 485 verso destinazioni internazionali e 115 verso destinazioni intercontinentali. Per conoscere le offerte e per l'acquisto dei biglietti visita alitalia.com

Alitalia offers from its hub in Rome Fiumicino 1,404 weekly flights distributed as follows : 840 domestic flights, 485 international flights and 115 intercontinental flights. To find out the offers and to purchase tickets visit alitalia.com

ALTA QUALITÀ

Per il marchio rilancio in grande stile grazie all'avvento di Fabio Gatto (foto sotto) alla presidenza del gruppo.

The second youth of Ballantyne helmed by Fabio Gatto (below).



Ballantyne 2.0

Da brand amato dall'aristocrazia inglese e dalle star a icona del nuovo lusso Made in Italy

Una storia centenaria portata con nonchalance. Così Ballantyne, un nome che significa cashmere, torna a far sognare anche le nuove generazioni, guidato dalla mano ferma di Fabio Gatto, che nel 2015 ne diventa Presidente. Una bella soddisfazione personale: «Sono sempre stato un ammiratore di Ballantyne fin da giovane. Con enorme impegno l'abbiamo ricostruito dalle fondamenta, continuando a guardare con rispetto e gratitudine alle radici, riproponendole alla luce del nostro pensiero e delle evoluzioni del mondo. Senza snaturare, migliorandoci nel tempo». Da qui si parte, innovando anche nella produzione: «Rimane inalterata l'altissima qualità. Dall'inverno 2016 l'80% della produzione è stata riportata in Italia, lasciando un 10% in Mongolia dove troviamo ancora i telai per filare a mano i nostri intarsi, mentre il restante 10% è in Scozia, dove sono le nostre origini» e la lavorazione: «in fianco agli intarsi iconici, ogni stagione cerchiamo di proporre nuove lavorazioni, tinte, stampe esclusive». Ma com'è Ballantyne oggi? «La mia visione è un lusso non urlato, quando era il cashmere che migliorava con il tempo, che si riconosceva per la brillantezza dei colori. Ma non nostalgica». Perciò viene creato anche il Ballantyne Lab: «Uno spazio di sperimentazione e ricerca che, a partire dagli archivi, ha saputo creare delle capsule in cui si convoglia sperimentazione e ricerca, in fianco alla collezione principale». Ma Ballantyne non è solo cashmere, è stata riproposta la celebre Diamond Bag, amata da Queen Elizabeth: «La risposta del pubblico è stata immediata e positiva, la borsa è stata percepita come la perfetta interpretazione del mondo Ballantyne nell'accessorio, senza forzature». E si aprono altre possibilità. (Marzia Ciccola)



BALLANTYNE 2.0 Centuries-old tradition and a nonchalance flair: Ballantyne – a brand synonymous with cashmere – is back and also makes new generations dream, managed by Fabio Gatto's firm hand, who in 2015 became its President. A great personal satisfaction: «I've always liked Ballantyne, since I was young. We have worked very hard to rebuild the company from its very foundations, keeping in mind – with respect and gratitude – its roots and reinterpreting them in the light of our idea and of the world's evolution without depriving the brand of its unique nature and improving over time». This was the starting point, an innovation that involved the production stage: «The top quality of the product has remained the same. Since winter 2016, 80% of the production has been brought back to Italy, leaving only 10% in Mongolia, where you can still find the looms to spin our inlays by hand, while the remaining 10% is in Scotland, where our origins lie.» Ballantyne's innovation is about manufacturing, too: «flanking our iconic inlays, every season we try to propose new manufacturing, dyes and exclusive patterns.» What is Ballantyne today? «My idea is not of "flaunted" luxury, I'm referring to when cashmere improved over time, when it was recognizable by the brightness of its colors. Yet it's not nostalgic.» Hence they created also the Ballantyne Lab "A space for experimentation and research that, starting from the archives, was able to create new capsules - combining experimentation and research – that flanked the main collection." Ballantyne, however, is not all about cashmere. The famous Diamond Bag – Queen Elizabeth's favorite – has been relaunched. «The response was immediate and positive. The bag has been considered the perfect interpretation, with no stretches, of Ballantyne's world of accessories. And new pathways are to be opened.

BALLANTYNE IN BREVE

Fondata in Scozia nel 1921, Ballantyne è conosciuta per aver reso famosa nel mondo la ricercata tecnica dell'intarsio a mano, diventata iconica con il suo design a rombo. Negli anni '50, l'artigianato raffinato e la qualità suprema dei prodotti resero il brand un'icona di stile. Nel 1967, la Regina Elisabetta II assegna a Ballantyne il premio Queen Award per i successi nel settore della maglieria di lusso, onore che ha ricevuto nuovamente nel 1982 e nel 1991. Nell'agosto del 2015 l'impresa è stata acquistata da Fabio Gatto, imprenditore trevigiano con un'esperienza trentennale nel mondo della moda.

Founded in Scotland in 1921, Ballantyne is famous for having spread throughout the world the refined technique of handmade inlaid work, that became iconic with its diamond shape design. In the 50s, the refined artisanship and the high quality of its products made the brand a style icon. In 1967, Queen Elizabeth II awarded Ballantyne with the Queen Award for its success in the luxury knitwear sector. Ballantyne received the same award also in 1982 and 1991. In August 2015, Fabio Gatto – businessman from Treviso boasting a thirty-year experience in the world of fashion – took over the company.



London
Stock Exchange Group

Palazzo Mezzanotte Congress Centre

The centre of Milan

In the heart of the city, old and new blend to create a unique and characteristic location: Palazzo Mezzanotte, headquarters of the Italian stock exchange Borsa Italiana. Built in the 1930s it conserves the remains of a second-century Roman building and is the ideal venue to host corporate events, congresses, conferences, gala dinners, exhibitions, fashion shows and conventions. It has a large seating capacity as well as modern and functional rooms recently renovated and equipped with all the necessary comfort and technology. In a nutshell, Palazzo Mezzanotte.

Palazzo Mezzanotte
Congress Centre
Piazza degli Affari 6, Milan
Tel. +39 02 80287 554
servizioclienti@palazzomezzanotte.it

www.palazzomezzanotte.it



MORRICONE E L'ACADEMY

Nel 2007 Morricone ha ricevuto l'Oscar alla carriera. Nel 2016 ha vinto l'Oscar per la colonna sonora di *The Hateful Eight*.

In 2007, he received the Academy Honorary Award. In 2016, Morricone received his first Academy Award for his score to *The Hateful Eight*.

Novant'Ennio

L'Accademia di Santa Cecilia celebra i 90 anni del Maestro Morricone

Un concerto evento il 27 settembre all'Auditorium Parco della Musica di Roma con l'Orchestra e il Coro di Santa Cecilia per festeggiare i 90 anni di Ennio Morricone, uno dei compositori di colonne sonore più celebri al mondo, tra le quali le indimenticabili musiche di *C'era una volta in America*, *Mission* e *Per un pugno di dollari*. Per l'occasione accanto a lui anche i suoi colleghi premi Oscar Nicola Piovani (*La vita è bella*) e Dario Marianelli (*Espiazione*).

«Quante colonne sonore ho composto? Circa 500, anche se a volte me ne attribuiscono di più, perché qualche produttore acquista i diritti di vecchie composizioni» dice a *Ulisse*, il Maestro. «Non vorrei però essere ricordato solo per la mia attività artistica per il cinema, ho composto anche musica classica tradizionale», tiene a sottolineare Morricone che precisa di non avere particolari preferenze invece sulle colonne sonore a sua firma. «Alcune vengono ricordate di più di altre per la qualità del film, capita a volte di comporre un'ottima colonna sonora ma che non viene poi ricordata perché abbinata ad una pellicola mediocre». A 90 anni il maestro ha deciso di interrompere le collaborazioni artistiche «faccio un'eccezione solo per eventuali richieste di Giuseppe Tornatore», con cui ha già collaborato in dieci film, da *Nuovo cinema Paradiso* a *Malena*, da *La leggenda del pianista sull'oceano* a *Baaria*. Nel tempo libero Morricone ama rilassarsi giocando a scacchi e con orgoglio ricorda la patta strappata al grande maestro franco-russo Boris Spassky. «Avevo anche una posizione migliore, pareggiammo per la regola delle ripetizioni di mosse. Per me però il più grande genio della scacchiera resta il suo storico rivale, Bobby Fischer». (*Filippo Nassetti*)



ENNIO MORRICONE IS TURNING 90 Orchestra and Choir, is to celebrate the 90th birthday of Ennio Morricone, one of the most famous soundtrack composers in the world. Under his belt the unforgettable film scores of *Once Upon a Time in America*, *Mission* and *A Fist full of Dollars*. Alongside Morricone, also Oscar-winning composers Nicola Piovani (*Life Is Beautiful*) and Dario Marianelli (*Atonement*). «How many scores did I compose? Around 500, even if sometimes they accredited more to me, as some producers have acquired copyrights to some of my old works» declares the Maestro. «I would like to be remembered not only for my artistic activity done for movies. I composed traditional classical music, too,» hastens to add Morricone who declares to not have any favorite regarding his soundtracks. «Some are more popular than others given the success of the movie. I happened to compose some great scores which ended up to be forgotten because of the mediocre movie». Turning 90, the maestro has decided to stop his artistic collaborations «I make an exception only for possible requests from Giuseppe Tornatore», the director he worked with in ten movies, from *Cinema Paradiso* to *Malena* from *The Legend of 1900* to *Baaria*. In his spare time, Morricone loves to chill out playing chess and he proudly recalls his draw against Boris Vasilievich Spassky, the great French-Russian chess grandmaster. «I had a better position, but we drew due to the move repetition rule. However, I think that the greatest chess genius ever remains Spassky's historical opponent, Bobby Fischer».



RESTYLE

REAL ESTATE FINDER

MILAN • CAGLIARI • LAUSANNE



compra o vendi la tua casa in Sardegna

Comprare o vendere casa può rivelarsi complicato. Fortunatamente c'è un modo semplice per farlo. Restyle Real Estate Finder, la tua Agenzia immobiliare in Sardegna.

Buying and selling a home can be complicated. Fortunately, there's simple way to do it. Restyle, Real Estate Finder, your Real Estate Agency in Sardinia.

Le più belle residenze con i i migliori marchi.
The most beautiful residential with the best brands.



ListoneGiordano COTTOD'ESTE



Rimadesio

Kartell Veneta Cucine

IL PROFUMO DEL SOLE
La Colonia di Acqua di Parma è stata creata dal Barone Carlo Magnani nel 1916. Colonia by Acqua di Parma was created by Baron Magnani in 1916.



Laura Burdese

IL FASCINO IN UNA FRAGRANZA

Creata nel 1916 dal Barone Magnani la Colonia di Acqua di Parma racconta da sempre la gioia di vivere e il calore del sole italiano. Nuove fragranze e boutique per conquistare più clienti

TESTO
Andrea Brambilla

Elegante, decisa e dal grande fascino, Laura Burdese è Presidente e CEO Acqua di Parma da due anni e sta lavorando con passione alla crescita di un brand che ha più di 100 anni.

Cosa significa per lei essere Presidente di Acqua di Parma?

«Una grandissima responsabilità, perché è un brand con una storia e una legacy incredibile e degli asset molto forti come il giallo iconico che è rappresentativo della marca, la forma del flacone, lo stesso logo. Tutti elementi molto riconoscibili, molto forti. Prendere in mano questo marchio ha voluto dire cercare di reinterpretarlo senza cambiarlo e senza stravolgerlo, dandogli la possibilità di raccontare in modo diverso la sua bellissima storia. Una storia meravigliosa che prima veniva raccontata un po' sottovoce che oggi vogliamo riempire di emozione, di gioia di vivere, del calore e del sole italiano». **Fragranze storiche, ma quanto sono importanti le nuove?**

«Abbiamo lanciato Colonia Pura per un pubblico diverso, più giovane. L'idea, come anche con Chinotto di Liguria della linea Blu Mediterraneo, è di abbracciare gusti diversi per avvicinare un cliente fra i 30/40 anni. Se l'uomo è fedele nell'uso delle Colonie, Blu Mediterraneo, invece, nasce proprio per far giocare e cambiare profumo. Chinotto di Liguria è quindi l'arricchimento di un mondo più che una nuova fragranza».

Quanto è significativo il Made in Italy?

«I nostri prodotti sono realizzati in Italia da artigiani che utilizzano solo materiali di prima qualità. Un mondo di eccellenze fatto di autenticità, passione, di perfezione nell'imperfezione. Di gesti pazienti, delicati, pieni di attenzione che danno vita, ad esempio, alle iconiche cappelliere gialle o ai prodotti per la rasatura della Collezione Barbieri. Siamo fieri di raccontare con i nostri prodotti l'Italia e uno stile di vita tipicamente italiano».

Con Acqua di Parma avete delle boutique monomarca.

«Siamo partiti per primi e pionieri nel capire l'importanza di avere delle boutique per un marchio di nicchia e lusso. Per noi sono un punto strategico, un luogo dove offrire una brand experience unica, personale e immersiva. Dove vivere la raffinatezza, tutto il calore e l'eleganza che da sempre contraddistinguono il brand. Oltre che alle storiche Boutique di Milano, Roma e Parigi, abbiamo aperto a Miami, in Cina e recentemente a Dubai e apriremo in altre città».

Acqua di Parma quanto è conosciuto all'estero?

«Abbiamo clienti fedelissimi e di target in perfetta linea con il brand in Inghilterra come in Francia, Germania o Stati Uniti. Vogliamo ampliare la nostra presenza in altri Paesi e parlare ad un target più ampio ma comunque sempre profilato ed alto».

BOUTIQUE La nuova apertura all'interno del Dubai Mall nel nuovo Perfumery&Co district area.

The new boutique in Dubai offers the whole lifestyle world by Acqua di Parma.



THE CHARM OF A FRAGRANCE

Created in 1916 by Baron Magnani, the Acqua di Parma Eau de Cologne has always conveyed the joie de vivre and the warmth of the Italian sun. New fragrances and boutiques to conquer ever more customers

Sophisticated, determined and decisively charming, Laura Burdese has been the Acqua di Parma CEO since 2016 and is working with great passion on the growth of this brand that was created over 100 years ago.

What does being President of Acqua di Parma mean to you?

«It's a great responsibility, because Acqua di Parma is a brand bearing an incredible history and legacy, and featuring very strong assets such as its iconic yellow – representative of the brand – the shape of the bottle, the same logo. These are all very strong and recognizable elements. Taking charge of this brand meant trying to reinterpret it without changing or revolutionizing it. It meant trying to give the brand the opportunity to recount in a different way its beautiful history. A wonderful history that in the past has been recounted "in a whisper" and that today we want to fill with emotion, joie de vivre and with the warmth of the Italian sun, always respecting the typical assets and legacies of the brand».



Historic fragrances, but how important are the new fragrances for the company?

«We launched Colonia Pura, the fragrance dedicated to a different customer, a younger customer. The idea, as for Chinotto di Liguria from the Blu Mediterraneo line, is to meet with different tastes in order to conquer the customers aged from 30 to 40. If man remains loyal to his Eau de Cologne, the Blu Med line was created to give the opportunity to play with fragrances and to change perfume. Hence, Chinotto is more the enhancement of a world rather than a new fragrance».

How important is the Made in Italy to you?

«Our products are all made in Italy by artisans who use only top-quality materials. A world of excellences made of genuineness, passion, of perfection in the imperfection, of meticulous and delicate gestures made with attention that give life for instance to the iconic yellow hat box or to the shaving and grooming Collezione Barbieri collection. We are very proud to be able to recount with our products Italy and the typically Italian lifestyle».

There are some Acqua di Parma mono brand boutiques.

«We were the first and pioneers to understand the importance of having a boutique for a niche and luxury brand in the world of fragrances. We consider our mono brand boutiques as strategic points, a place where we can offer our customers a one-off, customized and immersive experience. Customers have the possibility to make a first-hand experience of the warmth and the sophistications that have always marked our brand. In addition to our historical stores in Milan, Rome and Paris, we opened also in Miami, China, recently in Dubai and we are going to open new boutiques in other cities, too».

How popular is Acqua di Parma throughout the world?

«We have very loyal customers whose target is perfectly in line with the brand in England as well as in France, Germany or America. We want to branch out in other countries and communicate with a wider range of high-end customers».

TORNANO LES JOURNÉES PARTICULIÈRES

La quarta edizione de Les Journées Particulieres, l'evento voluto da Antoine Arnault che coinvolge quest'anno 56 Maison del Gruppo LVMH in 4 continenti e 76 eccezionali location, permettendo al pubblico di scoprire gioielli di savoir-faire e creatività artigianale sparsi per i quattro continenti - alcuni mai visitati prima - si svolgerà dal 12 al 14 ottobre 2018. In Italia, oltre alla Pasticceria Cova di Milano, la Manufacture de Souliers Louis Vuitton a Fiesso d'Artico (Venezia), T Fondaco di Venezia, il nuovo Curiosity Shop Bulgari di via Condotti, l'Head Quarter e il Palazzo Fendi (Roma), Palazzo Pucci a Firenze e il laboratorio di Filatura Cardata di Loro Piana a Roccapietra, frazione nel vercellese, da non perdere a Milano il viaggio nell'eccellenza di Acqua di Parma nella Boutique di via Gesù 1 per scoprire i valori di una tradizione lunga più di 100 anni.

Info: lesjournesparticulieres.com

LES JOURNÉES PARTICULIÈRES IN BOUTIQUE

The fourth edition of Les Journées Particulieres - the event wanted by Antoine Arnault that opens the doors of the LVMH Group's 56 maisons to the public to showcase the gems of savoir-faire and artisanal creativity scattered throughout the four continents (some will be opened for the very first time) - will take place from October 12 to 14 2018. In Italy, don't miss the event hosted at the Acqua di Parma Boutique in Milan (via Gesù 1) to discover the values of a company boasting an over-one-hundred-year tradition. Other locations in Italy are: Pasticceria Cova in Milan, Manufacture de Souliers Louis Vuitton in Fiesso d'Artico (Venice), T Fondaco in Venice, the new Curiosity Bulgari Shop in via Condotti, the Head Quarter and the Palazzo Fendi (Rome), Palazzo Pucci in Florence and the workshop of Filatura Cardata by Loro Piana in Roccapietra, in the province of Vercelli.



September 2018
I cinque eventi da non perdere
 per niente al mondo



1

Budapest Wine Festival

Dal 6 al 9 settembre per scoprire
 la cultura del vino in Ungheria

Se non avete ancora visitato la bella città di Budapest, il Festival internazionale del vino e dello spumante, all'interno del Castello di Buda, è tra i più importanti eventi a tema del Paese, un'occasione unica per conoscere la ricca produzione enologica ungherese, con oltre 200 cantine presenti. A completare il tutto, un ricco programma di eventi.

aborfesztival.hu

BUDAPEST WINE FESTIVAL If you haven't been to the beautiful city of Budapest yet, this is the perfect time: the international wine and sparkling wine Festival held in the Buda Castle is one of the most thematic events in the country, an unparalleled occasion to get to know the vast Hungarian wine production (200 wineries take part in the festival). A rich bill of events featuring art exhibitions, dance shows, jazz and classical music concerts complete the frame.



2

Musikfest Berlin

Fino al 18 settembre nella capitale tedesca arriva la grande musica classica

A Berlino per immergersi nell'atmosfera mitteleuropea al suono di ottima musica classica. L'occasione è data dal Musikfest che quest'anno, nei più celebri teatri della capitale tedesca, ospita 27 eventi con più di 80 opere di 40 compositori, eseguite da 20 orchestre provenienti da tutto il mondo. Anche per l'edizione 2018 presenti alla manifestazione il Coro Monteverdi e gli English Baroque Soloists.

berlinerfestspiele.de

BERLIN'S MUSIKFEST Head to Berlin to be swept away, to the rhythm of great classical music, by the Central European atmosphere. The Musikfest this year is going to host 27 events in the most famous theaters of the German capital. More than 80 works by 40 composers will be performed by 20 orchestras coming from all over the world. As customary, the 2018 edition will host the Monteverdi Choir and the English Baroque Soloists.



3

Amsterdam Fringe Festival

Dal 6 al 16 settembre la capitale olandese ospita
 le migliori compagnie teatrali d'avanguardia

Uno spettacolo d'arte no stop per le strade e lungo i canali della città, trasformata per l'occasione in un enorme palcoscenico. Durante gli 11 giorni del festival, diversi gruppi d'avanguardia si esibiscono in spettacoli di danza, performance artistiche e teatrali in oltre 30 luoghi diversi, sparsi per tutta Amsterdam. Il festival è un'ode alla follia del palcoscenico e un appello alla libertà artistica.

amsterdamfringefestival.nl

FRINGE FESTIVAL IN AMSTERDAM A non-stop art show around the city streets and the canals, that for this event, turn into a huge stage. Throughout the 11-day festival, different avant-garde groups will perform in dance shows, artistic and theatrical performances in over 30 different sites scattered throughout Amsterdam. The festival is a tribute to the folly of theater and a call to artistic freedom.

4

New York Fashion Week

Dal 6 al 14 settembre è di moda la Grande Mela

Per i fashion victim, l'appuntamento è con la settimana della moda a New York. Le principali case di design presentano le linee di tendenza che sicuramente definiranno la moda della prossima stagione primaverile 2019. Un'occasione per visitare la Grande Mela e scoprire il mondo patinato delle passerelle.

nyfw.com

NEW YORK FASHION WEEK For all the fashion victims, the must fixture is the New York Fashion Week. On this occasion, the main designers will present the trends that undoubtedly will set the standards for the 2019 spring season. It is a great opportunity to visit the Big Apple and to discover the glamorous world of the catwalks.



5

Terra Madre Salone del Gusto

A Torino e in tutto il Piemonte dal 20 al 24 settembre

Innescare il cambiamento nella vita di ogni giorno, a partire dal cibo, dalla scelta consapevole delle materie prime che usiamo per preparare i nostri pasti. È a questo che punta la dodicesima edizione di Terra Madre Salone del Gusto. Cibo per il cambiamento che i visitatori possono toccare con mano lasciandosi guidare dalla curiosità e dal gusto tra le province piemontesi, per scoprire all'opera contadini, allevatori e artigiani dei Presidi Slow Food.

salonedelgusto.com

TERRA MADRE SALONE DEL GUSTO Triggering the change in our daily life, starting from food, and choosing sustainable ingredients for our meals. This is the focus of the 12th edition of Terra Madre Salone del Gusto. Food for change, that the visitors can experience through their curiosity and by the pleasure of taste in the Piedmont provinces, to discover the work of farmers, breeders and artisans of Slow Food Presidia.



Rosetsu

Museo Rietberg
Zurigo
Dal 6/09 al 4/11

Immaginatevi di trovarvi di fronte a un' enorme tigre e a un altrettanto enorme drago. L'impressione è tanta anche per via del talento pittorico dell' artista giapponese Nagasawa Rosetsu (1754/1799). Di cui, per la prima volta in Europa, vengono esposti questi due pannelli (collocati in un tempio) raffiguranti i feroci animali, e altri suoi sessanta lavori.

rietberg.ch

Imagine to be face to face with a gigantic tiger and an equally gigantic dragon. The sensation is strong also given the pictorial skill of Japanese artist Nagasawa Rosetsu (1754/1799) whose two panels are on display for the first time in Europe in a temple. The exhibition features the panels depicting the ferocious animals and other 60 Rosetsu's works.



Inaugurazione Palais Populaire

Berlino - 27/09

Grande attesa, durante la fiera Art Berlin (120 gallerie), per l'inaugurazione di questo nuovo luogo per l'arte creato da Deutsche Bank, per esporre la propria collezione.

db-palais-populaire.com

The eagerly-awaited opening of this new space dedicated to art and commissioned by Deutsche Bank to showcase its collection, is going to take place during the Art Berlin Fair (120 galleries).

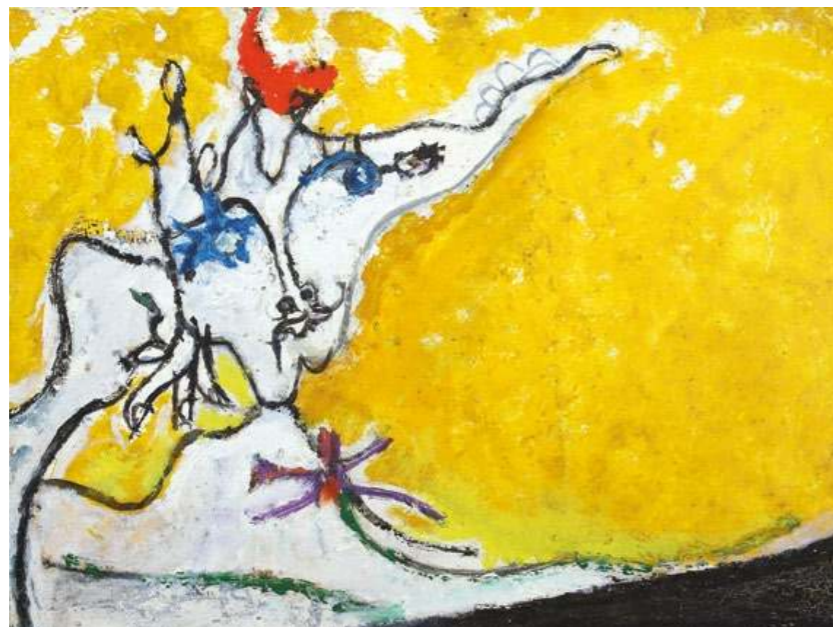
Ai Weiwei, Life Cycle

Marciano Foundation
Los Angeles
Dal 28/09 al 3/03/2019

Prima personale dell'artista cinese a LA che, anche in questa mostra, affronta il dramma dei rifugiati.

marcianoartfoundation.org

First solo exhibit for the Chinese artist in LA. In this exhibition Ai Weiwei is once again tackling the refugee issue.



L'anima tormentata di Osvaldo Licini

A Venezia, il Futurismo e Parigi si incontrano in un artista che fu esaltato dalla Biennale del 1958

Si può partire dal dato biografico per sondare l'anima di un artista tormentato come Licini (1894/1958) che fece del suo borgo natio, Monte Vidon Corrado, un privilegiato eremo per meglio nutrire il fuoco sacro della pittura. Si isolò è vero, ma solo dopo aver incontrato il Futurismo (nel 1914 a Bologna), e poi la grande arte conosciuta a Parigi tra il 1917 e il 1925 (con Picasso, Cocteau e Modigliani). Il paesaggio della sua terra marchigiana è un leit-motiv dei suoi dipinti che dalla figurazione passarono all'astrazione, negli anni 30. La mostra curata da Luca Massimo Barbero, fa piena luce su un artista che ebbe una posizione singolare, premiata dalla consacrazione alla Biennale di Venezia (nel 1958). La sua pittura ruota attorno a due punti cardinali: le figure misteriche degli angeli ribelli e quelle della Amalassunta, personificazione della luna di leopardiana memoria.

Peggy Guggenheim Collection

Venezia

Dal 22/09 al 14/01/19

guggenheim-venice.it

THE TORMENTED SOUL OF OSVALDO LICINI The analysis of Osvaldo Licini's anguished soul (1894-1958) can start from his personal data. Licini made of his native town, Monte Vidon Corrado, his special retreat, a place where he could nurture his passion for painting. He actually shied away from people, but he did so only after having experienced the Futurism (in 1914 in Bologna), and the great art in Paris between 1917 and 1925 (alongside Picasso, Cocteau and Modigliani). The landscape of his land in the Marche region is a leitmotif in his paintings that from Figurative art reach abstraction, in the 30s. The exhibition curated by Luca Massimo Barbero, casts light on an artist who played a singular role in the artistic scene, a role that was rewarded with the International Grand Prize for painting at the Venice Biennale (1958). His paintings focus on two key concepts: the mystery figures of the rebel angels and those of Amalassunta, the personification of the moon as conceived by Leopardi (Italian poet).

*giornalista del Corriere della Sera

PER FARE IL LAVORO CHE VUOI.

**STUDENTI
NEOLAUREATI
MANAGER
PROFESSIONISTI**





Dubrovnik, la perla dell'Adriatico

Allungandosi nelle luccicanti e cristalline acque della costa dalmata, questa suggestiva città murata sul mare, soprannominata la perla dell'Adriatico, sembra essere uscita da una fiaba. Il recente boom turistico è dovuto anche in parte al successo de *Il Trono di Spade*, girato in città (King's Landing, vi dice nulla?), che ha contribuito a rendere Dubrovnik una destinazione richiestissima nel Mediterraneo.

Patrimonio dell'Umanità UNESCO dal 1979, la città vecchia di Dubrovnik rimane oggi una delle città medievali meglio conservate, nonostante abbia subito ingenti danni nel devastante terremoto del 1667 e a causa dei forti bombardamenti di artiglieria durante la guerra dei Balcani nei primi anni '90. Consiglio di iniziare la giornata con una passeggiata sulle mura della città prima di perdersi nella sua folla. Queste mura, costruite tra il 1100 e il 1700 offrono una vista perfetta degli affascinanti vicoli e stradine sottostanti. Villa Dubrovnik è un elegante e moderno hotel di lusso in netto contrasto con le affollate strade del centro storico. Consideratelo un'oasi tranquilla e chic dalla frenetica vita della città. Sebbene sia stato costruito sulle scogliere calcaree a picco sul mare, il suo design minimale e sofisticato non fa che aumentare la bellezza naturale della costa. Konoba Rozario mi è stato altamente consigliato da più di una fonte affidabile come la mia amica Wanda Radetti di visitcroatia.com (la regina indiscussa di tutto ciò che riguarda i viaggi in Croazia). Situato a pochi passi dalla Crkva Gospe od Rozarija (La chiesa di Nostra Signora del Rosario), alla fine della strada Prijeko, il ristorante gestito da moglie e marito è uno dei migliori locali dove assaggiare i piatti della cucina tradizionale croata come il brodetto di pesce con polenta.

DUBROVNIK, THE PEARL OF THE ADRIATIC Stretching out into the glimmering, jewel-toned waters along the Dalmatian coastline, this picturesque, walled city-by-the-sea, dubbed The Pearl of the Adriatic is straight out of a fairy tale. A recent boom in tourism—thanks in part to HBO's hit show *Games of Thrones*, which frequently films in the city (Kings Landing, anyone?!)—has helped put Dubrovnik on the map as a top tourist destination in the Mediterranean. A UNESCO World Heritage Site since 1979, the Old Town of Dubrovnik remains one of the most well preserved medieval cities in existence today, despite sustaining massive damages from a devastating earthquake in 1667 and heavy artillery bombardment during the Balkan war in the early 90's. Begin your day with a walk atop the city walls to get the lay of the land before meandering through the crowds. Built between 1100 and 1700, these historic stone ramparts that surround the city center provide a perfect bird's-eye-view of the charming and narrow streets and passageways below. Villa Dubrovnik is a sleek and modern luxury hotel in sharp contrast to the busy streets of Old Town—consider it a tranquil—and chic—oasis from all that hustle and bustle. Though built right into the limestone cliffs, its minimal and sophisticated design only enhances the natural beauty of the coastline. Konoba Rozario comes highly recommended by a most trusted source—my friend, Wanda Radetti of visitcroatia.com, the undisputed queen of all things travel in Croatia! Located just steps away from the Crkva Gospe od Rozarija (The Church of Our Lady of the Rosary), at the very end of Prijeko street, this is apparently one of the best places to enjoy Croatian staples like polenta and fish brodetto. It's run by a husband and wife team who manage the restaurant with great care and attention.

Cosa mangiare e dove

Suggerimento da PRO: iniziate la vostra serata con un aperitivo di fronte al ristorante in compagnia dei canti gregoriani della vicina chiesa.



KONOBA ROZARIO
Prijeko 1, 20000 Dubrovnik, Croatia
Tel +385 0 99 315 65 50
konoba-rozario.hr

Pro tip: start your evening with an aperitivo in front of the restaurant and take in the soothing Gregorian chants from the nearby church.



1 SOMETHING NEW

Discover an array of classic Italian brands and international favourites like Armani, Dolce & Gabbana, Versace and many more. And the best part? Our new autumn arrivals are in stores now.

Vieni a scegliere tra brand italiani classici e le icone della moda internazionale come Armani, Dolce & Gabbana, Versace e molti altri. In più, i nostri nuovi arrivi autunnali sono ora in negozio.



GUESS



TRUSSARDI

2 PRIME LOCATION

Stock up on all your essentials for the new season at McArthurGlen Designer Outlets. In five locations across Italy you can choose from the latest trend must-haves, all in one place.

Vieni nei McArthurGlen Designer Outlet e scopri tutti i capi per il guardaroba della nuova stagione. Potrai scegliere tra i must-have degli ultimi trend vicino a 5 delle città italiane più alla moda.



3 TAX FREE SHOPPING

Non-EU residents can enjoy a tax refund on products purchased in our centres.

All the reasons to love MCARTHURGLEN DESIGNER OUTLETS

THE PERFECT AUTUMN STYLES AT 30-70% LESS
GLI STILI PERFETTI PER L'AUTUNNO DAL 30% AL 70% IN MENO

6 SAVE AN EXTRA 10%

Show this page to Guest Services to receive your Fashion Passport, giving you a further 10% off outlet prices.

Mostra questa pagina al Guest Services per ricevere un ulteriore 10% in meno sui prezzi outlet.



LUISA SPAGNOLI

5 THE LATEST LOOK

Bold colours ruled the catwalks. Add yours in effortlessly with a bright jacket.

I colori forti sono stati i padroni delle passerelle. Abbinali ad un giacca accesa.



4 GETTING HERE

We run a convenient shuttle bus service to each of our centres from the nearest major cities. Visit our website to book your tickets and plan your journey.

Un comodo servizio navetta è attivo ogni giorno dalle principali città vicine ai nostri centri. Visita il nostro sito per comprare i biglietti e organizzare la tua visita.



FashionPoint

a cura di Renata Molho

Simbolo di pace e di libertà, l'arcobaleno è una combinazione di colori in armonia perfetta, l'unione tra cielo e terra, ponte ideale tra due dimensioni, quella materiale e quella spirituale. Ecco dunque una preziosa serie di abiti, gioielli e oggetti d'arredo per illuminare la prossima stagione

Symbol of peace and freedom, the rainbow is a combination of harmonious colors, the blend of sky and heart, an ideal bridge connecting the material and the spiritual dimensions. Here a precious series of dresses, jewels and furnishing items set to brighten up our next season



1

Burberry

Harrington Jacket

Giacca in nappa, pantaloni sartoriali svasati in twill di lana, sciarpa classica in cashmere con motivo Rainbow Vintage check, mocassini The Link con motivo tartan del 1983.

burberry.com

Napa leather jacket, flared tailored trousers in wool twill, classic cashmere scarf with Rainbow Vintage check pattern, The Link moccasins with tartan pattern from 1983.



2

Moroso

Alessandra

Poltrona disegnata da Javier Mariscal nel 1995, in tessuto, espanso schiumato a freddo ignifugo con struttura interna in acciaio e piedi in faggio naturale.

moroso.it

Armchair designed by Javier Mariscal in 1995, in flame-retardant cold cure foam fabric with internal steel structure and natural beech legs.

3



Altreforme

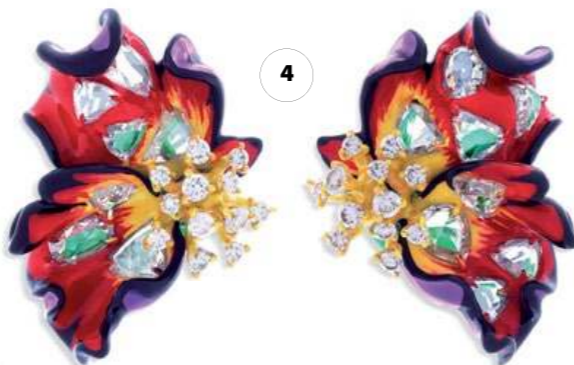
Giostra

Sculptura in alluminio disegnata da Alessandro Zambelli. Dalla collezione di 10 sculture in limited edition Raw&Rainbow.

altreforme.com

Sculpture in aluminum designed by Alessandro Zambelli. From the 10-sculpture Raw & Rainbow collection in limited edition.

4



Dior

Milly Carnivora

Orecchini "Egratigna Chipie" in oro bianco, diamanti e lacca.

dior.com

"Egratigna Chipie" earrings in white gold, diamonds and lacquer.

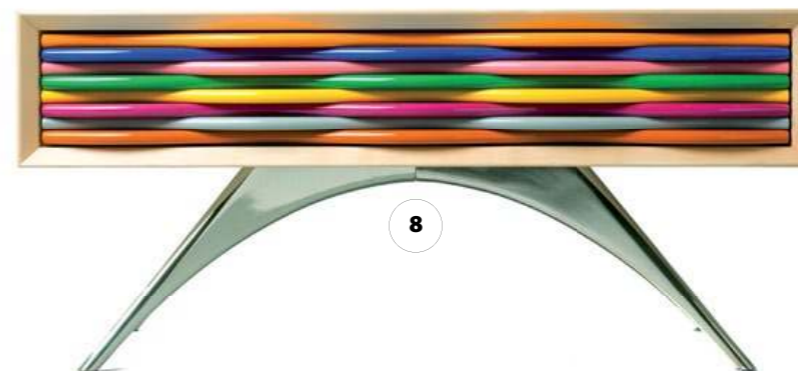
Anthony Hartley

Edna 1

Cassettiera con struttura in multistrato di acero e gambe in alluminio cromato. Le bande del cassetto sono in multistrato di betulla dipinto con vernice acrilica 2k.

anthonyhartley.com

Chest of drawers with maple plywood frame and chromed aluminum legs. The drawer's bands are in birch plywood painted with 2k acrylic paint.



8

Versace

Futuristic rainbow

Giacca in viscosa, top e foulard in seta, leggings in lycra, sandali in pelle e seta.

versace.com

Viscose jacket, silk top and scarf, lycra leggings, leather and silk sandals.

5



6

Franck Müller

Double Mystery™

Orologio-gioiello meccanico a carica automatica in oro rosa, zaffiri multicolore e tsavoriti. L'ora è indicata da due dischi che ruotano nel quadrante. Cinturino in alligatore cucito a mano.

franckmuller.com

Mechanical self-winding jewel-watch in rose gold, multi-color sapphires and tsavorites. Time is displayed with two rotating disks in the dial. Hand-sewn alligator strap.



7

Fabergé

Emotion Collection

Anello in oro giallo con zaffiri multicolore, diamanti bianchi, rubini, tsavoriti e smeraldi.

faberge.com

Yellow gold ring with multicolor sapphires, white diamonds, rubies, tsavorites and emeralds.



9

Christian Louboutin

Pigalle Follies

Décolleté in vernice con sfumatura rainbow.

christianlouboutin.com

Pumps in patent leather with rainbow nuance.



FRATELLI GERMANETTI
Una bella storia imprenditoriale
quella di Clemente, Giovanni e Lincoln
Germanetti, di un grande saper fare
di operai, di tecnici e dirigenti.

A beautiful entrepreneurial story: the story
of a country, of men and women, of skillful
workers, technicians and managers.

Tollegno 1900
**Tradizione tessile italiana
e biellese nel mondo**

Esiste un'azienda italiana che da oltre un secolo, dalle parti di Biella, unendo passione, ricerca e stile produce filati pettinati per maglieria, filati per aguglieria, tessuti in lana Merino e altre fibre pregiate, fino alla realizzazione di prodotti finiti commercializzati con i marchi Julipet, Lana Gatto e Ragno. Tollegno 1900 esporta ogni giorno nel mondo la tradizione tessile italiana biellese grazie ai tre fratelli Germanetti, che la guidano. «Il segreto è nell'aver ben chiaro i ruoli di ognuno. Giovanni è Amministratore Delegato della Tollegno Spa, che rappresenta la parte industriale di filatura e tessitura, Clemente è responsabile del progetto Julipet, mentre Lincoln è l'Amministratore Delegato della Tollegno Holding. Andiamo d'accordo, siamo tre fratelli molto uniti, vicini di età e siamo stati educati dai nostri genitori con valori che cerchiamo di portare avanti sia nel nostro lavoro, sia con le generazioni future (sono già tre i Germanetti di nuova generazione). Il nostro lavoro ci porta a viaggiare come delle trottolo, la scorsa settimana eravamo a New York e in Polonia, due settimane fa in Corea; d'altronde viaggiare è parte del DNA di famiglia: nostro padre aveva la tessera Millemiglia a tre cifre: numero 776». Tradizione, ma anche innovazione: l'ultimo tessuto sviluppato dalla casa, presentato al Pitti di Firenze, si chiama Harmony 4.0; è l'unico filato in lana Merino extrafine per maglieria irstringibile e lavabile in lavatrice a basse temperature, grazie a una speciale lavorazione è particolarmente resistente all'allungamento ed è idrorepellente, con una mano molto morbida, senza impatto sull'ambiente. «Mettiamo tanta passione nel nostro lavoro e non dimentichiamo il legame con il territorio: stile, qualità e innovazione sono i valori che definiscono il DNA della realtà piemontese a partire dal brand storico Lana Gatto, che negli anni Settanta fu il main sponsor del famoso Rally Lana e a cui oggi rendiamo omaggio con il prestigioso Trofeo Tollegno 1900 - Revival Lana Gatto, destinato alle auto storiche». (Federico Cociancich)



TOLLEGGNO 1900, ITALIAN AND BIELLA TEXTILE TRADITION IN THE WORLD There is an Italian company, located in the surroundings of Biella, that for over a century, combining passion, research and style, has been producing combed yarns for knitwear, yarns for knitting, fabrics in Merino wool and other precious fibers. The company has been producing also end products sold on the market with the Julipet, Lana Gatto and Ragno brands. Tollegno 1900 exports, daily, the Biella Italian textile tradition thanks to the three Germanetti brothers who wisely run the company with passion and entrepreneurial attitude. «Having clearly in mind each one of our roles is the secret. Giovanni is the CEO of Tollegno Spa, that represents the industrial part relevant to spinning and weaving, Clemente is responsible for the Julipet project, while Lincoln is the Tollegno Holding CEO. We get on well, we three siblings are very close, with a minor age gap. Our parents taught us strong family values that we are now trying to carry on in our work and to pass down to the future generations (there are already three Germanettis belonging to the new generation). We are young enough to continue developing new projects, both in our family and in our company. If not now, when? We travel a lot for business, last week we were in New York and in Poland, two weeks ago we were in Korea; after all, traveling is part of our family DNA: our father's Millemiglia card was numbered 776». Tradition combined with innovation: the latest fabric developed by the company and presented at Pitti in Florence, is named Harmony 4.0; it is the only yarn in superior refined Merino wool for non-shrinkable knitwear suitable for machine washing at low temperatures. Thanks to a special process, it is particularly resistant to stretching and it is water repellent, with a very soft texture and no impact on environment. «We do our job with a great deal of passion and we never forget our traditions: style, quality and innovation are the values that define the DNA of the Piedmont industry, starting from the historic brand, Lana Gatto, which in the 70s was the main sponsor of the famous rallyLANA, that we are now celebrating with the prestigious Trofeo Tollegno 1900 - Revival Lana Gatto, dedicated to the historic cars».



CHI È PIÙ GIOVANE?

CON MINI RE-GENERATION LA TUA MINI SEMBRA SEMPRE COME IL PRIMO GIORNO,
A CONDIZIONI INCREDIBILMENTE VANTAGGIOSE.

MINI RE-GENERATION è l'offerta di interventi di manutenzione comprensivi di **Ricambi Originali MINI** e manodopera che si prende cura della tua **MINI** a condizioni trasparenti e competitive: per darti il massimo del risultato con il massimo della convenienza.

Ecco alcuni esempi di interventi:



OIL SERVICE
Cambio olio motore e filtro olio.

MINI R50, R52, R53	€ 155,00
MINI R55, R56, R57	€ 120,00
MINI R60	€ 120,00
MINI R61	€ 130,00
MINI F56	€ 130,00



PASTIGLIE FRENO POSTERIORI + SENSORE USURA
Pastiglie freno e sensore dell'usura.

MINI R50, R52, R53	€ 90,00
MINI R55, R56, R57	€ 100,00
MINI R60	€ 110,00
MINI R61	€ 150,00
MINI F56	€ 180,00



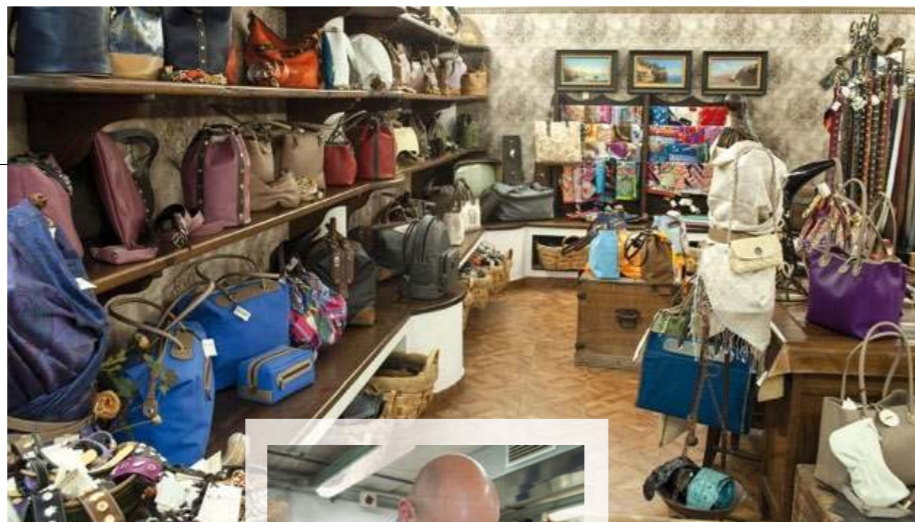
BATTERIA ORIGINALE MINI
Sostituzione batteria.

MINI R50, R52, R53 - 55Ah	€ 150,00
MINI R55, R56, R57 - 55Ah	€ 150,00
MINI R60 - 55Ah	€ 150,00
MINI R61 - 55Ah	€ 150,00
MINI F56 - 70Ah	€ 330,00

Scopri tutti gli interventi e i prezzi per la tua MINI su MINI.IT/REGENERATION
Hai tempo fino al **30 novembre 2018** per approfittarne.

MINI SERVICE

Tutti gli interventi previsti da MINI RE-GENERATION sono riservati ai possessori di MINI R50/R52/R53/R55/R56/R57/R60/R61/F56 immatricolate entro il 31/12/2014. Sono escluse le versioni speciali. Offerta valida fino al 30/11/2018 presso le Concessionarie e i Centri MINI Service aderenti. Tutti i prezzi indicati includono Ricambi Originali MINI, manodopera, IVA e potrebbero subire variazioni in base alla motorizzazione di riferimento.



Bonino Napoli

Dove l'artigianalità è un lusso "antico"

Le borse e gli accessori di Bonino nascono dalla passione per la lavorazione dei pellami, dalla maestria del lavoro manuale e dalla creatività elegante e mai scontata. Entrando nel laboratorio si respira l'alto valore dell'artigianalità fatta da utensili antichi in ferro, rame, acciaio, legno ed osso: oltre mille, molti dei quali non più in commercio, realizzati da chi li utilizza ogni giorno. Oggi Enzo Bonino è a capo di questo laboratorio proseguendo la storia iniziata nel 1946 dalla nonna e ampliata dal padre Gaetano, fiero di proseguire l'attività di famiglia facendo di qualità ed estetica il motivo di orgoglio: «Tutti i pellami e i tessuti sono colorati con tinte naturali perché borse, cinture e accessori si indossano. Alla scelta delle materie prime, segue un attento controllo anche su tutte le parti metalliche». Il bello dell'assoluta artigianalità risiede anche nel poter scegliere di realizzare ogni pezzo della collezione in cuoio, pitone, cocodrillo, razza, squalo, struzzo, lino, lana, cachemire, seta, con gemme e coralli, oppure intrattenersi con patron Enzo per studiare una collezione personalizzata, dove ogni cucitura, ogni rifinitura viene eseguita con la massima cura per chi ama il lusso della qualità. (Emanuela Di Mundo)

boninonapoli.it



PERSONALITÀ
Artigianalità vuol dire anche poter personalizzare ogni pezzo nei materiali e nella forma.

Craftsmanship means also being able to customize each piece in the materials and in the shape.

BONINO, WHERE CRAFTSMANSHIP IS AN ANCIENT LUXURY The Bonino bags and accessories are fruit for the passion of leather manufacturing, of skillful craftsmanship and of sophisticated and never ordinary creativity. When you enter Bonino's workshop you immediately perceive the great value of its craftsmanship made of old tools in iron, copper, steel, wood and bone, thousands of which are no longer on the market, and are built by those who use them every day. Enzo Bonino keeps up the family tradition, running the company that was started by his grandmother in 1946 and built up by his father Gaetano in the current headquarters. Bonino is proud to pursue the family business, making high quality and aesthetics its strong point. "All the leathers and fabrics are dyed with natural dyes as bags, belts and accessories are items that we wear. The selection of the raw materials is followed by a careful check also on all metal parts" explains Bonino. The good thing of absolute craftsmanship is being able to decide on how to create each piece of the collection in leather, python, crocodile, stingray, shark, ostrich, linen, wool, cashmere, silk, with gems and corals, or study, alongside patron Enzo, a customized collection, where every stitch, every finishing is made with extreme care for those who love luxury and quality.



Milano, 24 e 25 ottobre 2018

Trading Online Expo

Vivi il cambiamento, scegli le opportunità.

Il 2018 è un anno di grandi novità per i mercati: evolve lo scenario regolamentare, si aprono nuove opportunità. La sedicesima edizione della Trading Online Expo offre strumenti e chiavi di lettura per affrontare il cambiamento. Due giorni da protagonista in Borsa Italiana per assistere a dimostrazioni pratiche e seminari tenuti da esperti del settore.

**Palazzo Mezzanotte
Piazza degli Affari, 6
Milano**



Registrazione online obbligatoria



#TOlexpo
@BorsaItalianaIT

borsaitaliana.it/tol



London
Stock Exchange Group



Starlight Italia

La piccola realtà napoletana all'avanguardia nell'alta tecnologia

Quando l'alta tecnologia sposa il design e l'artigianato si parla dell'eccellenza del Made in Italy. Nel caso di Starlight Italia siamo nel campo degli apparati per la visione notturna in movimento, studiati per mega yacht, navi passeggeri veloci, mezzi militari, utile per le battute di pesca sportiva. Starlight Italia è la piccola realtà napoletana di Roberto Longo e Alessandro Solla, dove nascono visori assemblati a mano singolarmente, con l'obiettivo di aggiungere valore agli standard della produzione industriale. La tecnologia degli apparati si basa su sensori ad intensificazione di luce e termici e per una perfetta visione nelle 24 ore. «I nostri apparecchi sono progettati e costruiti in sede con componenti esclusivamente italiani, vengono testati per almeno quindici giorni prima di essere consegnati e sono personalizzabili per ogni specifica esigenza» dice l'ingegner Longo. Per Alessandro Solla «il design degli apparati, accattivante e racchiuso in volumi contenuti si integra perfettamente con le linee degli yacht più esclusivi. Inoltre condividiamo con una sola altra azienda al mondo la certificazione IMO Wheelmark indispensabile per la navigazione su navi passeggeri». (Emanuela Di Mundo)

starlightitalia.com

X SERIES

Il visore notturno può fornire anche video in alta risoluzione nel buio più totale. In alto, Roberto Longo e Alessandro Solla (a destra), cofondatori di Starlight Italia.

The night viewer can also provide high resolution videos shot in complete darkness. Up, Roberto Longo and Alessandro Solla (on the right), co-founders of Starlight Italia.



STARLIGHT ITALIA, THE SMALL NEAPOLITAN COMPANY SPECIALIZED IN CUTTING-EDGE HIGH TECHNOLOGY The Made in Italy is synonymous of excellence when high tech is combined with design and craftsmanship. Starlight Italia is a company operating in the field of night vision devices designed for super yachts, high-speed craft, patrol craft, useful for sport-fishing trips. Starlight Italia is a small Neapolitan company owned by Roberto Longo and Alessandro Solla. Its products are individually hand-assembled thus giving added value to the usual standards of industrial production. The devices' technology is based on light intensification and thermal sensors that provide a perfect vision throughout the 24 hours. «Our devices are designed and built in house with exclusively Italian components, tested for a minimum of 15 days before being delivered. The components can be customized to meet every specific need» says engineer Longo. According to Alessandro Solla «the captivating design of the devices – which are small in size and fit in limited spaces – is perfectly in line of the most exclusive yachts. Furthermore, we share the IMO Wheelmark certification – essential for the navigation on passenger vessels - with just one other company in the world».

TECNOLOGIA SUZUKI
DUAL PROP SYSTEM & SELECTIVE ROTATION



Way of Life!

THE ONLY ONE

CARATTERISTICHE TECNICHE ESCLUSIVE PER LA MASSIMA GOVERNABILITÀ E STABILITÀ DI ROTTA.

- Il sistema **Suzuki Selective Rotation** permette di selezionare la direzione di rotazione del motore con un semplice connettore aggiuntivo in modo da essere utilizzato come destrorso o sinistrorso (disponibile sul DF150AP, DF175AP, DF200AP, DF250AP, DF300AP).
- Il **Dual Prop System** è una doppia elica controrotante su un unico motore che garantisce stabilità di rotta compensando la forza propulsiva laterale della prima elica con la seconda, in questo modo il motore trasmette la potenza in acqua con maggiore efficienza anche con accelerazioni rapide (disponibile sul DF350A).

Tecnologia Fuoribordo Suzuki: semplicemente il meglio.



SEE YOU
IN GENOA
20-25 September 2018
S⁵⁸ salonenautico
salonenautico.com

Segui Suzuki Italia Marine su



suzuki.it



The Sound of Design Italian Style Contract

Musica e design unite dalla creatività: la mostra collettiva di Cersaie

Musica e design: The Sound of Design - Italian Style Contract è il titolo della mostra collettiva di Cersaie, il salone internazionale della ceramica per l'architettura e dell'arredobagno, in scena a Bologna dal 24 al 28 settembre. Giunta alla quinta edizione, la mostra resta fedele al suo approccio trasversale: canzoni pubblicate tra il 1976 e il 1983 e diventate icone senza tempo, che accompagneranno la visita alla mostra divisa in set, in cui i prodotti in ceramica e di arredobagno comporranno gli ambienti.

cersaie.it



THE SOUND OF DESIGN - ITALIAN STYLE CONTRACT

Music and design: The Sound of Design - Italian Style Contract is the title of the Cersaie collective exhibition, the international exhibition of ceramics for architecture and for bathroom furnishings, that will be hosted in Bologna from September 24 to 28. Now at its fifth edition, the exhibition remains faithful to its transversal approach: songs released between 1976 and 1983 that became timeless icons, will accompany the visit through the exhibition divided into sets whose ambiances will be composed by ceramic products and bathroom furnishings.

Mondo pieno di stile

Dal 5 ottobre, a Sesto San Giovanni, una mostra approfondisce il rapporto tra Campari e la moda

“Storie di Moda. Campari e lo stile” è il titolo della mostra dedicata all'esplorazione di una delle anime che compongono l'universo Campari: la profonda relazione tra il marchio e il

mondo della moda, intesa come arte e come costume. Dal 5 ottobre al 9 marzo 2019 presso la Galleria Campari di Viale A. Gramsci, 161 a Sesto San Giovanni, Milano, il progetto espositivo esplora la capacità del brand di raccontarsi e di raccontare la propria

contemporaneità in oltre 150 anni di storia. La curatrice, Renata Molho, struttura un percorso in cui i concetti di “stile” e “stili”, di cui la comunicazione Campari si è fatta testimone, sono declinati attraverso bozzetti pubblicitari, fotografie, grafiche, abiti, riviste e accessori.

campari.com

A STYLISH WORLD Storie di Moda. Campari e lo Stile is the exhibition dedicated to exploring one of the souls of the Campari universe: the strong relationship between the brand and the fashion world, interpreted as art and costume. From October 5 to March 9, 2019 at the Campari Gallery in Viale A. Gramsci, 161 at Sesto San Giovanni, Milan, the exhibition explores the brand's ability to recount its contemporary style in over 150 years of history. The curator, Renata Molho, has developed a path in which the concepts of “style” and “styles”, of which the Campari communication has become witness, are recounted through advertising sketches, photographs, graphics, clothes, magazines and accessories.

La RATP e Citroën per la metro

Un nuovo allestimento nella metro parigina celebra la storia di Citroën

È stato inaugurato il nuovo progetto culturale che prevede un originale allestimento della stazione Javel-André Citroën a Parigi: all'ingresso alcuni pannelli informativi raccontano la storia di André Citroën e del quartiere di Javel. Un'originale decorazione che coniuga il DNA di Citroën e quello della RATP. Novità assoluta i 3 touch screen per accedere al museo virtuale della casa automobilistica.

citroenorigins.com

RATP AND CITROËN FOR THE MÉTRO The new cultural project including an original setting of the Javel-André Citroën station in Paris has been inaugurated: at the entrance a few panels recount André Citroën and the Javel district's history. An original decoration that combines Citroën and RATP's DNA. A brand new feature is the presence of three touch screens to “visit” the virtual museum of the automotive brand.



RAPT - JEAN-FRANÇOIS MAUBOUSSIN

La borsa come definizione dello stile

Divine. Borse e volti del cinema italiano, in mostra a Milano

Una borsa dice di una donna molto più di quel che si possa pensare. Ne è convinto Franco Zanellato, Ceo e Direttore Creativo di Zanellato, brand veneto di borse iconiche come La Postina, che con una mostra durante la settimana della moda rende omaggio allo stile delle donne che hanno fatto grande la storia del cinema. Dimostrando anche come dai diversi approcci a un accessorio si può capire uno stile di vita, dal meno pratico ma molto chic al più dinamico e contemporaneo. E cosa meglio di una carrellata di attrici iconiche può rendere meglio lo spaccato di un'epoca? Grazie alla collaborazione con la Cineteca Nazionale e il Fondo Muci sono state scelte immagini di Carla Gravina ritratta con la stessa maxi bag in due occasioni, i vezzi di Catherine Spaak, Lisa Gastoni o Maria Grazia Cucinotta con borsa all'avambraccio, le pochette fuori misura di Ursula Andress o Carmen Villani, la bandoliera di Stefania Sandrelli fino agli zainetti di Ornella Muti o Isabella Ferrari. Una scorribanda attraverso moda e costume che diventano strumenti di comprensione del passato. Per guardare al futuro, dato che Franco Zanellato affianca alla mostra in anteprima il 21 settembre a Milano nello spazio di via Stendhal e il giorno seguente nella boutique di via Bagutta, 15 bozzetti di altrettante creazioni ispirate alle immagini esposte.



THE BAG SYNONYMOUS WITH STYLE

A bag mirrors the character of a woman more than we could ever imagine. This is Zanellato CEO and Creative Director Franco Zanellato's firm belief. The Venetian brand of iconic bags such as La Postina, pays homage to women whose style has marked the history of cinema with a special exhibition that is to take place during the Fashion

Week. The exhibit shows that from the different approaches even just to a single accessory we can understand a lifestyle, from the less practical yet very glamorous to the most dynamic and contemporary. Thanks to the partnership with the National Film Library and the Fondo Muci, many are the photos selected for the exhibit: from Carla Gravina wearing the same maxi bag in two occasions, to the charming Catherine Spaak, Lisa Gastoni or Maria Grazia Cucinotta, from Ursula Andress and Carmen Villani's oversized clutches, to Stefania Sandrelli's bandolier and the Ornella Muti and Isabella Ferrari's backpacks. A sort of journey through fashion and traditions that becomes a means to understand our past. And to look at the future, since Franco Zanellato decided to flank the exhibition - in preview on September 21 in the Milan venue in via Stendhal and the following day in the boutique in via Bagutta - featuring 15 sketches of as many creations inspired by the photos on display.



Chanel riapre a Roma

La moda e il beauty della maison francese

A pochi passi dal negozio di piazza di Spagna, Chanel ha appena riaperto la storica boutique di via del Babuino, rivisitata con due ingressi che svelano da un lato l'universo moda con tutte le creazioni disegnate da Karl Lagerfeld, il pret-à-porter, borse, scarpe e accessori, e dall'altro il mondo parfums et beauté, con creazioni esclusive e in edizione limitata, make up artist e consulenti. Disegnato

da Peter Marino, lo spazio interpreta su un unico piano i codici estetici della maison con tocchi di nero, bianco, beige e oro, ricchi tessuti e pavimenti in marmo e moquette che incarnano intimità e raffinatezza.

chanel.com

CHANEL REOPENS IN ROME Chanel has reopened the via del Babuino historical boutique, a stone's throw from the one in piazza di Spagna. The boutique now features two entrances that bring you on one side, to the fashion world with all the creations by Karl Lagerfeld, pret-à-porter, bags, shoes and accessories, on the other side, to the world of parfums et beauté, with exclusive limited edition creations and, make-up artists and experts that accompany the customers to the discovery of exclusive fragrances and of the latest make-up trends. Designed by Peter Marino, the space interprets, on one floor, the principle aesthetics of the maison with a touch of black, white, beige and gold. Precious fabrics, marble floors and fitted carpet give a sense of coziness and sophistication.

VISIONI DAL MONDO, Immagini dalla Realtà

Festival Internazionale del Documentario dal 13 al 16 settembre alla Triennale di Milano

Il Festival Internazionale del Documentario Visioni dal Mondo, Immagini dalla Realtà sarà l'occasione per riflettere sul mondo contemporaneo e sulle sue incessanti trasformazioni. La quarta edizione della manifestazione si terrà dal 13 al 16 settembre presso la Triennale di Milano. L'edizione 2018 sarà articolata intorno a temi come donne e coraggio, la società e l'ambiente, la corruzione, l'immigrazione, l'identità di genere. E ancora tecnologia, innovazione e futuro saranno indagati attraverso il racconto del cinema del reale.

visionidalmondo.it

THE VISIONI DAL MONDO,

IMMAGINI DALLA REALTÀ International Documentary Festival will be the perfect occasion to analyze the contemporary world and its constant changes. The fourth edition of the event is taking place between September 13 to 16 at the Milan Triennale. The 2018 edition will be focused on various themes such as women and courage, society and environment, corruption, immigration, genre identity. Moreover, also themes of technology, innovation and future are to be examined through actual stories of cinema.



Armani e Guadagnino insieme per i giovani cineasti

Il regista dirige il progetto Armani/Laboratorio percorso di formazione per studenti di cinema

Si svolgerà a novembre 2018 presso Armani/Silos a Milano la seconda edizione di Armani/Laboratorio, il laboratorio di formazione cinematografica intensivo e gratuito per giovani appassionati o studenti di cinema. Otto le discipline fondanti - regia, sceneggiatura, fotografia, montaggio, scenografia, costumi, trucco, acconciature, - per ciascuna delle quali un nome di spicco del cinema italiano e internazionale svolgerà la funzione di mentore. Direttore del progetto è per questa edizione il regista Luca Guadagnino. La selezione avverrà tramite un bando di concorso attivo fino al 2 ottobre.

armanilaboratorio.com

ARMANI AND GUADAGNINO TOGETHER FOR YOUNG FILMMAKERS

The second edition of Armani/Laboratorio - a free, intensive film training workshop for young cinema enthusiasts or students specializing in filmmaking - is to take place in November 2018 at the Armani/Silos in Milan. There are eight disciplines included in the workshop - directing, screenwriting, photography, editing, production design, costume design, make-up and hair styling - with renowned figures from Italian and international cinema serving as mentors for each one of them. The second edition of the project will be helmed by director Luca Guadagnino. The selection will be carried out through competition notice. Applications can be sent until October 2 on armanilaboratorio.com

Rossini 150

Una mostra rende omaggio al grande compositore

Nell'anno delle celebrazioni per i 150 anni dalla morte di Gioachino Rossini, la mostra "Rossini 150" rende omaggio al grande artista. Fino al 18 novembre, Pesaro, Urbino e Fano saranno le tre sedi di questo particolare allestimento che esplora la vita, l'opera e i luoghi del compositore. Un viaggio nel mondo rossiniano per scoprire la figura del maestro nella versione più completa e autentica possibile.

mostrarossini150.it

ROSSINI 150 The 2018 marks the 150th anniversary of Gioachino Rossini's death. The "Rossini 150" exhibition pays homage to the great artist. Until November 18, Pesaro, Urbino and Fano are the three locations chosen for this particular exhibit that analyses the composer's life, work and special sites. A journey through the Rossini's world to discover the full and true character of the maestro.



Moda e cinema

A Milano la quinta edizione del Fashion Film Festival

Due i temi che verranno affrontati dal Fashion Film Festival dal 20 al 25 settembre, a ridosso di Milano Moda Donna: la valorizzazione del talento al femminile nella moda, nel cinema e nell'arte e la divulgazione della cultura e della moda sostenibile. duecento fashion film provenienti da più di 50 paesi vedranno i lavori di emergenti a fianco di nomi affermati come Prada, Hermès, Dries Van Noten, Armani, Valentino ma anche Wim Wenders, Alicia Vikander, Benjamin Millepied e così via. Arduo il compito della giuria, ma il successo dell'evento voluto da Constanza Cavalli Etro dimostra la voglia di dare voce alla moda attraverso il più contemporaneo dei linguaggi, quello del cortometraggio.

ffmilano.com

CINEMA REINTERPRETS FASHION

Two themes for the Fashion Film Festival that is to take place from September 21 to 24, almost in conjunction with the Women's Fashion Week: the promotion of women's talent in the world of fashion, cinema and art and spreading out eco-friendly culture and fashion. 200 fashion films from over 50 countries will see works by up and coming artists flanked by renowned names the likes of Prada, Hermès, Dries Van Noten, Armani, Valentino in addition to Wim Wenders, Alicia Vikander, Benjamin Millepied and many others. The jury will have a hard task, but the success of the event, commissioned by Constanza Cavalli Etro, shows the desire to give a voice to fashion through the most contemporary means of communication: the short film.

Sarah Moon

Dal 19 settembre presso Armani/Silos

Dal 19 settembre al 6 gennaio 2019, Armani/Silos ospiterà la mostra *From one season to another*, dedicata a Sarah Moon e curata da lei stessa. Oltre centosettanta immagini: le celebri foto di moda e altre inedite di animali, fiori e edifici industriali. Per la prima volta verranno mostrate inoltre le sue opere degli anni 90 sulla danza ispirate a Oscar Schlemmer. «Stile ed eleganza senza tempo: questo è ciò che mi affascina del lavoro di Sarah Moon. Siamo spiriti affini e ho avuto il piacere di lavorare con lei, scoprendo una reciproca propensione per la semplicità come lingua forte e potente. Sono orgoglioso di ospitare questa mostra presso Armani/Silos: le immagini di Sarah Moon dialogano meravigliosamente con la nuda solidità dello spazio», afferma Giorgio Armani.

Via Bergognone, 40 Milano +39 0291630010

Info: press@armanisilos.com

armani.com/silos/it

SARAH MOON From September 19 to January 6 2019, Armani/ Silos is going to host the *From One Season to Another* exhibit dedicated to Sarah Moon and curated by the artist herself. Over 170 images: famous fashion photos and others - on display for the very first time - depicting animals, flowers and industrial buildings. Also on display for the first time are her dance-themed works from the 1990s inspired by Oscar Schlemmer. «A timeless style and elegance. This is what fascinates me about Sarah Moon's work. We are kindred spirits and I had the pleasure to work with her, discovering a mutual inclination towards simplicity as our strong and powerful language. I am proud to host this exhibition at the Armani/ Silos: Sarah Moon's images interact wonderfully with the space's bare robustness» said Giorgio Armani.



SARAH MOON

La cucina di George

Il nuovo ristorante gourmet del Grand Hotel Parker's

Velluto di seta, ardesia e marmo nero, carta da parati dall'effetto moiré, piani in foglia di bronzo per il restyling del nuovo George: il ristorante gourmet da 40 coperti, al sesto piano del cinque stelle lusso di Napoli. Domenico Candela è lo Chef del George; rigore, estro creativo, stile



elegante di formazione d'Oltralpe e piena padronanza delle tecniche sono le carte vincenti di una cucina che si muove tra materie prime del territorio e ingredienti internazionali.

grandhotelparkers.it

GEORGE'S KITCHEN The restyling of the new George's - the 40-seater gourmet restaurant situated on the sixth floor of

the five-star luxury hotel in Naples - is all about silk velvet, slate and black marble, wallpaper with a moiré effect and bronze leaf tops. Domenico Candela is George's Chef; rigor, creative flair, sophisticated style deriving from his experience developed beyond the Alps and a great competence in the use of the different techniques are the trump cards of a cuisine that combines local raw materials and international ingredients.

Mediterraneo e rivisitazioni

A Fiumicino, vicino Roma, il Quarantunododici, materie prime e qualità



Ambiente gradevole e semplice, atmosfera rilassata: le proposte dello chef del Quarantunododici sono un mix tra piatti tipici della cucina mediterranea, dove perfino una frittura di paranza si fa notare per la sua particolare delicatezza, e le rivisitazioni come il sauté di cozze 'Thai', con lime e latte di cocco, sorprende per il coraggio della proposta e l'equilibrio del piatto. In tutto è evidente l'attenzione nella scelta delle materie prime. La carta dei vini è di tutto rispetto e i dolci sono rigorosamente fatti in casa. (e.d.m.)

Quarantunododici
Via Monte Cadria 127 Nautilus Marina
Fiumicino, Roma Tel. +39 06 658 1179

MEDITERRANEAN AND REINTERPRETATIONS Pleasant and simple ambience

and a relaxing atmosphere: the menu proposed by Quarantunododici's chef is a combination of typical dishes from the Mediterranean cuisine – the fried paranza (catch of the day) stands out for its particular lightness – and reinterpretations such as the Thai sautéed mussels, with lime and coconut milk, that wows given the audacity of the proposal and the balance of the dish. The attention paid in the selection of the ingredients is clear. A respectable wine list and the strictly homemade desserts complete the frame.

Festival Internazionale di musica di Portogruaro

Tema della 36esima edizione

"Illuminazioni: la musica veggente"

Fino al 14 settembre Portogruaro apre le porte all'edizione 2018 del Festival internazionale di Musica. Questa 36esima edizione è un viaggio alla ricerca del legame misterioso e potente tra musica, immagine e racconto, per l'undicesimo anno consecutivo, sotto la direzione artistica del Maestro Enrico Bronzi. La musica da camera si popolerà di personaggi fiabeschi

e paesaggi magici come il Cervantes e il Molière dei poemi straussiani, le creature di Hoffmann, l'Orfeo e le Valli d'Obermann di Liszt.

festivalportogruaro.it

THE PORTOGRUARO INTERNATIONAL MUSIC FESTIVAL
From August 21 to September 14

Portogruaro is opening its doors to the 2018 edition of the International Music Festival. This 36th edition is a journey to discover the mysterious and powerful link between music, image and story, for the eleventh consecutive year, under the artistic direction of Maestro Enrico Bronzi. The chamber music will feature fairy-tale characters and magical landscapes such as the Cervantes and the Moliere characters from Strauss' poems, the Hoffmann's creatures and Liszt's Orpheus and Obermann Valleys.



Sand raptors Festival

A Jesolo fino al 16 settembre per ammirare le sculture di sabbia

Per la XXI edizione del Festival Internazionale delle Sculture di Sabbia di Jesolo è stato scelto un tema molto particolare: Sand raptors, sulla scia del successo riscosso dalle mostre dedicate ai grandi predatori del passato. Piazza Brescia è pronta a trasformarsi in una foresta preistorica dove ammirare Tirannosauro Rex e Stegosaurus, rigorosamente di sabbia!

comune.jesolo.ve.it

"SAND RAPTORS" FESTIVAL An original theme was picked for the 21st edition of the International Festival of Sand Sculptures: "Sand raptors", in the wake of the success of the exhibitions dedicated to the majestic predators from the past. Piazza Brescia is gearing up to be turned into a prehistoric forest where you will have the possibility to admire the Tyrannosaurus Rex and the Stegosaurus, strictly made of sand!



MODELLI

- ① Toyota Yaris Hybrid.
- ② Toyota Auris Hybrid.
- ③ Lexus RX L.

Sostenibilità: missione possibile

Toyota continua nella produzione di modelli ibridi tecnologicamente avanzati

La mobilità sostenibile è, secondo Toyota, una missione. E non certo impossibile. Non è una novità che il Gruppo giapponese sia, da anni, impegnato su questo fronte grazie alla diffusione della tecnologia ibrida su larga scala e all'impegno nella commercializzazione di vetture a idrogeno in grado di traghettare la società verso un futuro prossimo ad emissioni zero. Obiettivo principale del Gruppo è, da qui al 2030, la vendita di almeno il 50% di modelli con motori non termici ma a emissioni zero. In questo percorso Toyota persegue nella produzione di modelli ibridi tecnologicamente avanzati, come quello della Toyota Yaris che rappresenta un must nel mondo delle city-car e della prossima generazione di Auris, in arrivo nel 2019, nelle versioni da 122 e 180 cavalli. Anche Lexus, il marchio di lusso del Gruppo, non sta fermo e propone la nuova variante L del SUV RX. Restando fedele ai principi dell'omotenashi (la celebre ospitalità giapponese), questo modello ha una particolarità: non nella classica motorizzazione ibrida ma nell'abitacolo, in grado di accogliere sette passeggeri, una vera novità per il marchio asiatico. Anche perché la L che segue la sigla RX indica un "Long" non solo per l'aggiunta del classico doppio sedile a scomparsa nel bagagliaio ma anche per gli 11 centimetri in più di lunghezza. RX L tocca, difatti, i 5 metri.



SUSTAINABILITY: MISSION POSSIBLE Toyota sees sustainable mobility as its mission, and it is certainly not an impossible one. It is a well-known fact that the Japanese Group has been working in this field for several years, extensively introducing various kinds of hybrid technology, in addition to a strong commitment towards increasing the sales of hydrogen vehicles, which will move the company forward into a zero-emission future. The main objective of the Group is for at least 50% of its vehicles sold to have non-thermal engines and zero emissions within the year of 2030. On this journey into a new future, Toyota has of course continued to produce its technologically advanced hybrid models, such as the Yaris, which has become a byword in the world of city cars, and the next generation of the Auris, due to arrive in 2019 in 122 and 180 horsepower versions. Even the Lexus, the luxury brand of the Group, has not been untouched by these developments, and the new RX L variant of the SUV RX has been added to the range. In accordance with the best principles of omotenashi (the tradition of Japanese hospitality), the truly particular feature of this model is however not to be found in the classic hybrid engine, so much as in its capacity to accommodate seven passengers, something that is a genuine novelty for the Asian brand. In fact the L for "Long" that has been added to the name of the vehicle indicates the extension of its body length by 11 cm, which brings it up to 5 meters, allowing for the addition of a comfortable third-row double seat that easily folds into a space beneath the floor of the boot.



Attori, cantanti, stilisti e sportivi: negli ultimi anni la tendenza è la produzione di vino. Alcuni per tradizione di famiglia, altri per essere a contatto con la terra e c'è anche chi sul passaporto ha scritto professione vignaiolo



TESTO
Graziella Marino

Attori, cantanti, sportivi, stilisti di moda. La passione per il vino è dilagante e tanti sono i Vip che si sono trasformati in produttori, scegliendo l'Italia per impiantare i loro vigneti. Uno dei precursori è stato il cantante Sting che alla fine dello scorso secolo ha acquistato una tenuta di 300 ettari a Figline Valdarno, in Toscana, dando così lustro all'azienda agricola Il Palagio, un tempo del marchese di San Clemente, che oggi produce, tra gli altri, un ottimo Chianti classico. Sono viticoltori in Italia anche Mick Hucknall, il cantante dei Simply Red, che in Sicilia produce Nero d'Avola, e Drew Barrymore. Nelle Cantine Lunae di Diego Bosoni a Castelnuovo Magra in Lunigiana (La Spezia) si trova il vino del cantante Zucchero Fornaciari, ottenuto da vitigni autoctoni e commercializzati in produzione limitata con tre etichette: un rosso, un bianco e un rosé. Grandi rossi toscani sono invece quelli prodotti da Gianna Nannini, che ha ritrovato l'antica passione di famiglia sulle colline a ovest di Siena dove è cresciuta da bambina. Produce 60.000 bottiglie all'anno con Sangiovese, Merlot, Syrah e Cabernet Sauvignon. "Partirò. Diventerò un cantante e quando tornerò, costruirò una cantina per dedicarla a te". Così disse Al Bano Carrisi al padre prima di partire da Cellino San Marco, nel cuore del Salento. Promessa mantenuta con la nascita delle Cantine di Al Bano e una linea di vini tra Primitivo, Negramaro, Salice Salentino, Chardonnay e Aleatico, di cui una dedicata proprio al padre Carmelo. Anche Andrea Bocelli produce vino: a Lajatico, nel cuore della Val d'Era, in provincia di Pisa, con sette Igt, il cui top è un Sangiovese in purezza ricavato dalle vigne più vecchie. Il giornalista Bruno Vespa è innamorato del mondo del vino dagli anni Settanta fino al giorno in cui ha deciso di diventare lui stesso produttore. La famiglia Vespa possiede la Masseria Li Reni in Puglia, 25 ettari di terra che regalano sei vini di ottima qualità, serviti nel novembre 2016 a Buckingham Palace a Sua Altezza Reale Carlo il Principe del Galles e diverse volte a Papa Francesco. Alla fine degli anni Settanta, Paolo Panerai divenne uno dei protagonisti della cosiddetta rinascita del vino italiano. Il suo I Sodi di San Niccolò è stato il primo prodotto italiano ad entrare nella top 100 di Wine Spectator (al quarto posto). Nel 2007 insieme a Domaine Baron de Rothschild-Lafite, Panerai ha dato vita a Rocca di Frassinello, in Maremma. Tra gli attori, in passato Richard Gere si è cimentato nella produzione di una linea esclusiva di Brunello di Montalcino

OLIVIERO TOSCANI
L'Azienda agricola di Oliviero Toscani, fotografo di fama mondiale, sorge invece sulle colline vicino Pisa.
The farm owned by Oliviero Toscani, a world-class photographer, is set sitting on the hills near Pisa.

Vip "divini"

Da Sting fino a Pirlo, storia di una passione

VINO IN MUSICA

Le Cantine Lunae di Diego Bosoni a Castelnuovo Magra in Lunigiana (La Spezia) di proprietà del cantante Zucchero.

Diego Bosoni's Cantine Lunae, in Castelnuovo Magra in Lunigiana (La Spezia) produces singer Zucchero Fornaciari's wine.



e Gerard Depardieu, non solo possiede varie cantine in giro per il mondo (Bordeaux, Languedoc, Algeria, Argentina, Marocco, Spagna, Sicilia e Stati Uniti), ma presenta nel proprio passaporto la professione "vignaiolo". Vino e cinema anche per Stefania Sandrelli, che ha avviato la sua attività nel 1994 nella zona di Siena dove produce Chianti DOC. Meryl Streep e Helen Mirren hanno invece scelto due masserie da ristrutturare in Puglia e Sangue d'oro è il nome che Carole Bouquet ha dato al passito DOC realizzato nelle terre intorno al suo dammuso, a Pantelleria. Neppure nel mondo della moda mancano gli appassionati produttori di vino. In Toscana si possono visitare le Cantine de Il Borro, il resort agrituristico di Salvatore Ferragamo a San Giustino Valdarno (Arezzo), mentre la Tenuta degli Dei, a San Leolino presso Panzano in Chianti, è di proprietà della famiglia di Tommaso Cavalli fin dai primi anni Settanta. Sorge invece a pochi chilometri da Bassano del Grappa (Vicenza) la Diesel Farm di Renzo Rosso, fondatore e azionista dell'azienda di abbigliamento Diesel. L'azienda agricola di Oliviero Toscani, fotografo di fama mondiale, sorge invece sulle colline di Casale Marittimo (Pisa), dove si produce un vino composto da Syrah (50%), Cabernet Franc (35%), Petit Verdot (15%). Sconfinando nel mondo dello sport, l'ex pilota di Formula Uno Jarno Trulli, nel Podere Castorani sulle colline di Alanno (Pescara), produce un bianco Abruzzo Pecorino DOC Superiore e un rosso Montepulciano d'Abruzzo DOC. Il calciatore Andrea Pirlo a Flero (Brescia) ottiene dalle sue vigne un rosso, un rosato e un bianco e il grande campione del ciclismo Francesco Moser realizza i suoi vini - tra i quali il Trento DOC, il Muller Thurgau e il Lagrein - nell'azienda agricola Maso Villa Warth, nel comune di Lagrein.

ZUCCHERO
Il vino del cantante è ottenuto da vitigni autoctoni e commercializzati in produzione limitata.

Zucchero Fornaciari's wine is obtained with local grapes in limited production.



STING
L'artista inglese ha confessato che, fino ai vent'anni, non aveva mai bevuto vino. Oggi possiede un'azienda agricola.

The English artist admitted that he had never drunk wine till the age of 20. Today he owns a farm.

DeVine Celebs

From Sting to Pirlo, the story of a passion

Actors, singers, stylists and athletes. The latest trend is wine production. Some produce it to follow their family tradition, others to be in contact with the land, and some have their occupation specified on the passport as "vigneron" (winemaker)

Actors, singers, athletes, fashion designers: the passion for wine is widespread and many are the celebs who started producing wines, choosing Italy to plant their vineyards. A forerunner is Sting who, in the late 90s bought a 300-hectare estate in Figline Valdarno (Tuscany), giving prestige to the "Il Pelagio" winery - once belonging to the Marquis of San Clemente - that today is producing also an excellent Chianti Classico. Included in the winemakers who picked Italy are also Mick Hucknall - the Simply Red frontman, who in Sicily is producing the Nero d'Avola wine - and Drew Barrymore. Diego Bosoni's Cantine Lunae, in Castelnuovo Magra in Lunigiana (La Spezia) produces singer Zucchero Fornaciari's wine, obtained with local grapes. A limited production of three different wines: a red, a white and a rosé. Excellent Tuscan red wines are those produced by Gianna Nannini, who rediscovered her family passion in the hills west of Siena, where she grew up. Each year, Nannini produces 60,000 bottles of Sangiovese, Merlot, Syrah and Cabernet Sauvignon. "I will leave, become a singer and when I come back, I will create a winery to be dedicated to you." This is what Al Bano Carrisi said to his father before leaving Cellino San Marco, in the heart of the Salento region. He kept his promise and gave life to the Cantine di Al Bano



CAROLE BOUQUET

Innamorata di Pantelleria, l'attrice francese decise di acquistare in Contrada Serraglio un terreno in stato di abbandono per produrre il suo vino.

In love with Pantelleria, the French actress decided to buy in Contrada Serraglio an abandoned plot of land to produce her wine.



and to a series of wines including Primitivo, Negramaro, Salice Salentino, Chardonnay and Aleatico, of which one is dedicated to his father, Carmelo. Andrea Bocelli too is a winemaker: in Lajatico, in the heart of Val d'Era, in the province of Pisa, the singer produces seven IGT wines (Indicazione Geografica Tipica is the third of four wine classifications recognized by the Italian government). His feather in the cap is a single-variety Sangiovese obtained from the oldest vineyards. Vespa has been writing of wine in his articles for decades. Given his passion, he decided to start a winemaking business: the Vespa family owns a beautiful masseria (typical Apulian farm) named Li Reni and located in the Manduria region, in Puglia. A large part of the land belonging to the 25-hectare masseria is under vine. Bruno Vespa is currently producing 6 high quality wines. The same wines were served last year (Nov 2016) at Buckingham Palace in the presence of His Royal Highness the Prince of Wales and several times they accompanied Pope Francis' meals. In the late 70s Paolo Panerai started his own vineyards founding the Castellare di Castellina winery. "I Sodi di San Niccolò", a Supertuscan wine from his winery produced only with local grapes, is the first Italian wine that entered the Wine Spectator's top 100 (fourth place). In 2007, in partnership with Domaine Baron de Rothschild - Lafite, Castellare di Castellina gave birth to the second winery: Rocca di Frassinello, in the Maremma region. Among actors, Richard Gere measured himself with the production of an exclusive variety of Brunello di Montalcino. Gerard Depardieu owns a series of wineries scattered throughout the world (Bordeaux, Languedoc, Algeria, Argentina, Morocco, Spain, Sicily and the United States) and even has his passport listing his occupation as "vigneron" (winemaker). Wine and



FRANCESCO MOSER

Il campione italiano di ciclismo negli anni '70 e '80, si è dedicato all'attività vitivinicola sulle colline nei dintorni di Trento.

The 70s and 80s Italian cycling champion, has started a winegrowing business on the hills in the surroundings of Trento.



YORAM KAHANA / SHOOTING STAR / IPA

ANDREA BOCELLI
Andrea Bocelli produce vino: a Lajatico, nel cuore della Val d'Era, in provincia di Pisa.

Andrea Bocelli too is a winemaker: in Lajatico, in the heart of Val d'Era, in the province of Pisa.



DAVID BRODALBENT / IPA

cinema also for Stefania Sandrelli (Italian actress), who started her business in 1994 in the Siena area where she produces Chianti DOC. While Meryl Streep and Hellen Mirren picked two masserias (typical Apulian farms) in Puglia to renovate and "Sangue d'Oro" is the name that Carole Bouquet gave to her Passito DOC grown in the area surrounding her dammuso in Pantelleria. The world of fashion too features its wine-making aficionados: the "Il Borro" winery, the holiday farm owned by Salvatore Ferragamo in San Giustino Valdarno (Arezzo) is open to the public, while the Tenuta degli Dei, in San Leolino in Panzano in the Chianti region, is owned by Tommaso Cavalli's family since the early 70s. Furthermore, a few kilometers from Bassano del Grappa (Vicenza) lies the "Diesel Farm" belonging to Renzo Rosso, founder and shareholder of Diesel, the clothing company. Sitting on the Casale Marittimo (Pisa) hills, the farm owned by Oliviero Toscani, a world-class photographer, produces a wine made from Syrah (50%), Cabernet Franc (35%), Petit Verdot (15%). Speaking of the world of sports, former F1 driver Jarno Trulli, produces an Abruzzo Pecorino DOC Superiore white wine and a Montepulciano d'Abruzzo DOC red wine in the Podere Castorani located on the Alanno hills (Pescara). The football player Andrea Pirlo's vineyards – located in Flero (Brescia) – produce a red, a rosé and a white wine. The famous cycling champion Francesco Moser makes his wines – including the Trento DOC, the Muller Thurgau and the Lagrein – in the "Maso Villa Warth" winery, in the Lagrein municipality.

TESTO

Gianni Rusconi

Case, veicoli, impianti produttivi, magazzini, parcheggi, illuminazione pubblica, negozi, contatori e molto altro ancora: tutto, ormai, è connesso. Milioni e milioni di sensori e telecamere raccolgono dati relativi al comportamento di oggetti e apparati e li trasmettono a potenti cervelli di elaborazione che devono trasformare questi dati in informazioni utili. È l'IoT, l'Internet of Things, l'Internet delle cose, una tecnologia che ha trovato applicazione in praticamente tutti i campi, dalla smart home alla logistica, dall'automotive allo smart metering, dal retail alla sanità per arrivare all'edilizia intelligente e ai sistemi che monitorano il consumo energetico e lo stato di sicurezza degli edifici. La sensoristica, oggi, si sposa con le reti mobili di nuova generazione e con gli algoritmi di intelligenza artificiale per dare vita ad applicazioni che promettono di semplificare ogni aspetto della quotidianità. Una tendenza irreversibile, insomma, una piccola grande rivoluzione che sta prendendo consistenza anche in Italia e che viaggia a ritmi accelerati in Paesi dove la connettività a banda larghissima è realtà da anni, come la Corea del Sud. L'ultima idea partorita dai laboratori di LG, in collaborazione con Inus Bath, è una soluzione IoT che rende interconnesso il bagno, a cominciare dal Wc bidet collegato alla rete WiFi, e lo rende controllabile tramite smartphone. A che scopo? Personalizzarne l'uso in funzione delle proprie abitudini, per esempio impostando la pressione dell'acqua del lavandino, ma anche automatizzare l'accensione del ventilatore in base ai livelli di temperatura e umidità della stanza. E non finisce certo qui, perché LG ha già anticipato come nel bagno smart del futuro ci si muoverà impartendo istruzioni vocali a un altoparlante dotato di intelligenza artificiale, simile a quelli (Google Home e Amazon Echo) che stanno iniziando a popolare i salotti per riprodurre la musica a comando e gestire gli altri device intelligenti della casa.

La Corea del Sud è uno dei Paesi dove l'Internet degli oggetti sta cambiando pelle a piccole e grandi città. Gochang, per esempio, è una contea rurale di circa 50mila abitanti della provincia di North Jeolla, 260 chilometri a Sud della capitale Seoul. Controllare i contatori dell'acqua per verificare eventuali perdite, in un'area di oltre 600 chilometri quadrati, richiedeva da uno a due mesi: il ricorso a contatori digitali e connessi per rilevare i consumi da remoto e in tempo reale, senza la necessità di inviare personale, ha risolto il problema e abbattuto del 20% in un anno i costi associati ai malfunzionamenti degli impianti. Non solo. I ripetitori utilizzati per trasmettere le informazioni sull'acqua saranno in futuro impiegati anche per i lampioni intelligenti a Led e per i nuovi contatori di energia elettrica, per cui è stato avviato cinque anni fa un progetto su scala nazionale con l'obiettivo di arrivare alla completa copertura della popolazione entro il 2020.

L'Australia è un grande esportatore di prodotti lattiero-caseari freschi verso la Cina: per velocizzare i tempi di consegna, diverse aziende del settore hanno adottato le soluzioni IoT che Telstra, il principale operatore di telecomunicazione del Paese, ha sviluppato in passato per connettere vigneti e aziende agricole. L'adozione di dispositivi per la raccolta e la gestione delle

L'UBIQUITÀ DELL'INTERNET DELLE COSE

Dal bagno di casa alla fabbrica dove si produce latte, dalle biciclette elettriche ai contatori: i sensori che rendono connessi gli oggetti sono ovunque e promettono di migliorare la nostra vita. Ecco qualche esempio, da Milano a Seoul





ARNIE CONNESSE
Sensori, Gps e cloud per monitorare le api via pc o smartphone. Dalla startup Melixa.

Sensors, GPS and Clouds to monitor the bees via the personal computer or smartphone. From the Melixa startup.

IL BAGNO È SMART
L'idea è della coreana LG: tutti gli elementi sono in rete e gestibili via app e comandi vocali.

The idea comes from the Korean LG: the elements are all connected and can be managed via app and voice commands.

informazioni legate all'integrità, alla tracciabilità e alla conformità del prodotto (temperatura di conservazione, umidità, pressione dell'aria ed altre) e al suo trasporto via aerea, abbinato al collegamento in tempo reale (nel cloud) fra i server australiani e quelli cinesi, ha drasticamente ridotto il processo di approvazione e di ammissione della China Inspection Quarantine. Risultato? I tempi per coprire i 7.000 km che separano la fabbrica australiana di Peloris dal punto vendita cinese sono scesi da tre settimane a meno di due giorni, e precisamente 36 ore.

Tornando alla casa, le capacità dei sensori connessi trovano applicazione a supporto di un'abitudine domestica finora poco automatizzata, e cioè l'apertura delle finestre per arieggiare l'ambiente. L'ultima soluzione sviluppata a quattro mani da Velux Active e Netatmo opera per l'appunto in questa direzione: i sensori controllano la qualità dell'aria all'interno dell'abitazione e se percepiscono un grado di anidride carbonica (Co₂) superiore alla media inviano in automatico l'impulso per azionare a distanza tapparelle, tende e finestre per tetti. Una Smart Windows di nome e di fatto, insomma, che controlla la temperatura, la luce solare e la concentrazione di Co₂ all'interno della casa sostituendosi, grazie agli algoritmi intelligenti, alle attività ripetitive delle persone. Una vita più sana, infine, è quella che promette Bitride, un servizio di bike sharing "free floating" ad uso pubblico, che non si avvale di apposite colonnine, nato dalla collaborazione fra Zehus, uno spin off del Politecnico di Milano, e Vodafone. La sperimentazione è partita all'inizio dell'anno e la flotta ha raggiunto i 350 mezzi in tutta la città, con l'obiettivo di arrivare a 500 entro fine 2018. Come funziona? Tutto ruota attorno alla piattaforma IoT di Vodafone, un sistema di raccolta e analisi dei dati che via Gps consente di localizzare le bici elettriche a pedalata assistita sul territorio e prenotarle via app mobile. Direttamente dallo smartphone, inoltre, si gestisce lo sblocco della bici tramite lettura del codice QR del lucchetto e il pagamento della tariffa dovuta. Mobilità intelligente, dunque, e naturalmente connessa.

E-BIKE IN PUNTA DI APP
Con Bitride si prenota la bici, la si sblocca tramite Qr code e si paga la tariffa tutto via smartphone.

With Bitride you can book the bike, unlock it with the Qr code and pay the fee. All this via smartphone.



THE UBIQUITY OF INTERNET OF THINGS

From your bathroom to the milk producing factory, from electric bikes to meters: the sensors that deliver a connection to the objects are everywhere and promise to improve our life. Here are some examples from Milan to Seoul

Homes, vehicles, production plants, warehouses, parking lots, public lighting, shops, meters and much more: everything is now connected. Millions and millions of sensors and cameras gather data related to how the objects and devices react and send it to powerful processors that turn this data into useful information. Named IoT, Internet of Things, this technology is practically applied in every field, from the smart home to logistics, from the automotive sector to smart metering, from retail to health care, from smart construction industry and systems monitoring energy consumption to the buildings' security measures. Sensors today have been combined with the cutting-edge mobile networks and with artificial intelligence algorithms to give life to applications that promise to simplify any aspect of our daily life. An irreversible trend, a small yet great

AMBIENTE PIÙ SANO CON L'AI
Sensori e algoritmi controllano la qualità dell'aria e inviano comandi per azionare finestre e tapparelle.
Sensors and algorithms check the quality of the air and send the commands to activate windows and roller shutters.



revolution that is gaining ground also in Italy, and that is quickly spreading in countries where ultra-broadband connectivity has been used for years, such as in South Korea. The latest brainchild by the LG labs, in partnership with Inus Bath, is a IoT solution that interconnects your bathroom - starting from the bidet connected to the WiFi network - and allows the users to control it through their smartphones. The goal? Tailoring its use according to your habits, for example setting the water pressure of the sink, as well as automating the fan ignition, according to the temperature and the humidity in the room. Moreover, LG has already revealed how in the smart bathroom of the future, we will move giving vocal commands to a speaker with artificial intelligence, similar to those (Google Home and Amazon Echo) that are starting to occupy our living rooms to play music on voice command and to manage the other smart devices of our home. South Korea is one of the countries where the IoT is changing the face of both small and big cities. Gochang, for example, is a 50,000-inhabitant rural county located in the North Jeolla province, 260 kilometers south of Seoul. It usually took from one to two months to monitor the water meters in order to detect possible leaks in an over 600-square-kilometer area: the use of digital and connected meters to remotely measure the consumptions in real time, without

being obliged to send staff on the site, solved the problem and, within one year, it decreased the costs of the malfunctioning plants by 20%. Furthermore, the repeaters used to transmit the information related to water will be employed in the future also for the smart LED street lighting and for the new electricity meters, for which a nationwide project has been put in place five years ago, with the objective to have complete coverage of the population by 2020. Australia is a major exporter of fresh dairy products towards China: to speed-up shipping times, various companies in this sector have adopted the IoT solutions that Telestra, the main telecommunication operator in the country, has developed in the past to connect vineyards and wineries. The adoption of devices to collect and manage data connected to integrity, traceability, product compliance (storage temperature, humidity, air pressure etc.) and transportation, combined with a real time connection (in the cloud) of Australian and Chinese servers, has dramatically streamlined the China Inspection Quarantine's approval and admission process. The result? The time needed to cover the 7,000 kilometers that separate the Australian factory in Peloris from the Chinese sale point decreased from three weeks to less than two days, precisely to 36 hours. Speaking of Italy, the connected sensors are currently supporting so far few automated homes. Sensors

are applied to open windows to air out the room. The latest solution developed four years ago by Velux Active and Netatmo acts in this direction: the sensors check the quality of the air in your home and if they detect a level of carbon dioxide (Co₂) above average, they automatically send the input in order to remotely activate the roller shutters, the blinds and the roof windows. Basically a Smart Window that monitors the temperature, the sunlight and the Co₂ levels in your house, replacing, thanks to the smart algorithms, man's monotonous activities. And finally, Bitride promises a healthier life, the "free floating" public bike sharing service - that does not use special stations - created thanks to the partnership of Zehus, a spin-off of the Politecnico in Milan, and Vodafone. The trial started early this year and the fleet clocked up 350 vehicles scattered throughout the city. The goal is to reach 500 bikes by the end of 2018. How does it work? It is operated through the Vodafone's IoT platform, a system of data gathering and analysis that via GPS allows the localization of the pedal-assist electric bikes and booking is done via mobile app. Directly from your smartphone you can unlock the bike through scanning the padlock's QR code and pay the fee. Smart and of course connected mobility...



IL LATTE FRESCO VOLA NEL CLOUD
Grazie all'Iot le autorità cinesi controllano in tempo reale i dati dei prodotti lattiero-caseari australiani.

Thanks to IoT the Chinese authorities control, in real time, data on Australian dairy products.



Chiara Ferragni

LAVORO PASSIONE STILE

Fashion influencer tra le più seguite al mondo, Chiara Ferragni ha trasformato l'amore per la moda, la fotografia e il viaggiare non solo in un modo di vivere ma in un'azienda diventata un case study di rilevanza internazionale in continua espansione

BLOGGER

È iniziata così la storia professionale di Chiara Ferragni, con il blog *The Blonde Salad*. Lei si definisce "imprenditrice digitale".

The Blonde Salad blog gave life to Chiara Ferragni's professional career. Chiara likes to define herself "a digital businesswoman".



JACOPO BALILE/GETTY IMAGES

TESTO

Filippo Nassetti

Con circa 14 milioni di followers Chiara Ferragni è la fashion influencer più seguita nel mondo. Partendo dal blog *The Blonde Salad* ha rivoluzionato il mondo della comunicazione dei grandi brand, che ora si accapigliano nel rincorrerla come testimonial. Trenta milioni di euro il valore complessivo delle sue attività riunite nella società TBS Crew di cui è presidente e amministratore delegato. Un *case study* approfondito all'Università di Harvard, già tre anni fa *Forbes* l'aveva inserita tra le trenta under 30 più influenti al mondo per il settore arte e cultura. Il suo matrimonio con il rapper Fedez ha assunto rilevanza internazionale. Così, lei, tratteggia se stessa a *Ulisse*: «Sono un'imprenditrice digitale, che ha fatto delle sue passioni – la moda, la fotografia e il viaggiare – un lavoro e uno stile di vita».

Scombussolando le gerarchie preesistenti, se ti proponessero di fare la direttrice di *Vogue*, accetteresti?

«Nove anni fa sarebbe stato un sogno che si avverava! Oggi però risponderei di no, ho altri piani. Se vuoi lavorare nella moda, non devi per forza essere una modella, un designer o scrivere per una rivista. C'è molto altro, ed io con il mio lavoro a 360 gradi sto provando a cambiare le regole del gioco. Spero di riuscirci».

Quali obiettivi per il futuro?

«Voglio consolidare ed espandere quello che ho già fatto nel corso di questi 9 anni e sperimentare con qualche altro mezzo di comunicazione».

Sei spesso in viaggio, qual è il tuo rapporto con il volo?

«Adoro volare! Mi piace prendere del tempo per me stessa e quando sei in volo hai tutto il tempo per rilassarti. È un po' un "rituale". Non hai distrazioni da stimoli esterni, e quando riesci a farti coccolare in volo, diventa un'esperienza memorabile».

E come trascorri il tempo?

«Rimetto in ordine tutte le mie liste di lavoro e personali».

Quando eri piccola ti immaginavi il volo come un possibile lavoro (pilota o hostess)?

«Certo, ma volevo fare anche altri mille lavori. Mi piaceva però l'idea di poter viaggiare tanto. Questa parte del sogno si è realizzata».

Come giudichi le divise delle assistenti di volo delle compagnie aeree?

«Mi hanno sempre affascinato. Ricordo quando da piccola le vedevo muoversi sempre in gruppi, tutte eleganti, curate e sorridenti. Adoro poi le nuove divise disegnate da Alberta Ferretti: chic e moderne».

Quali oggetti non devono mancare nella tua valigia?

«Un caricatore extra per il cellulare e il mio travel beauty kit».

Ti dividi tra Milano e Los Angeles. Di cosa senti la mancanza?

«A Los Angeles mi mancano gli amici italiani e la mia famiglia. Quando invece sono a Milano mi mancano le "vibes" americane, quel lifestyle un po' spensierato e tranquillo che provi a LA».

In cosa riconoscono la tua italianità all'estero?

«Il modo di fare, sono molto friendly e approachable, un po' come se fossi sempre "in famiglia"».

Hai girato fin da piccola il mondo. Come scegli oggi le tue destinazioni per le vacanze?

«Cerco un posto non troppo affollato e di andare in luoghi sconosciuti, dove non sono mai stata prima. Spesso mi affido ai consigli degli amici e anche dei miei follower. Adoro visitare nuovi luoghi, conoscere nuove culture, ma anche rilassarmi».

Perseguì ancora il progetto di sbarcare in Cina?

«Certo, ho aperto due negozi monomarca Chiara Ferragni Collection lo scorso anno e presto ne aprirò altri».



JACOPO RAU/GETTY IMAGES

Chiara Ferragni

WORK PASSION STYLE

One of the world's most popular fashion influencers, Chiara Ferragni has turned her love for fashion, photography and traveling into her lifestyle and in a company that became an internationally renowned case study and that continues to branch out

With about 14 million followers, Chiara Ferragni is the most popular fashion influencer ever. Starting from her The Blonde Salad blog, she revolutionized the communication sector of the major brands' that today elbow in to sign up Chiara as their testimonial. The overall value of her different activities gathered in the TBS Crew company (of which she is President and CEO) is 30 million euro. Under her belt, a case study at the Harvard University and three years ago *Forbes* listed her in the world's top 30 under 30 influencers in art and culture. Her marriage to Italian rapper Fedez has gained an international relevance.

"I am a digital businesswoman, who made of her passions – fashion, photography and traveling – a job and a lifestyle", this is how Chiara speaks of herself to *Ulisse*.

Turning the existing hierarchy upside down, would you accept if they asked you to be the *Vogue* magazine director?

«Nine years ago that would have been a dream come true! Today I would decline the offer, I have other plans. If you want to work in the fashion world, you don't need to be a model, a designer or a magazine journalist. There is much more you can do, and with my 360° job, I am trying to change the "rules of the game". I hope to succeed».

What are your future goals?

«I want to strengthen and branch out what I did over the last 9 years and I want to test some other means of communication».

You travel a lot, how do you feel when flying?

«I love flying! I like taking some time for myself and when you fly you have time to relax. It is a sort of "ritual". You are not distracted by external incitements and when you happen to be pampered in flight,



AL TOP

Nel 2017 *Forbes* l'ha nominata "l'influencer di moda più importante al mondo".

She was "the world's most important fashion influencer" in the 2017 *Forbes*' list.

it becomes an unforgettable experience».

How do you spend your time in flight?

«I reorganize my work and personal lists».

As a child, had you ever thought of working for an airline company (pilot or flight attendant)?

«Of course, but I wanted to do a thousand other jobs, too. I liked the idea of traveling a lot, this part of my dream has come true».

What do you think about the flight assistants' uniforms?

«They have always fascinated me. When I was a child I remember seeing them always walking around in groups: smiling, smart and stylish women. I love the new uniforms designed by Alberta Ferretti, they are modern and sophisticated».

When you travel, what are your must-pack items?

«An extra charger for my mobile phone and my travel beauty kit».

You live between Milan and Los Angeles. What is the thing you miss the most?

«When in Los Angeles I miss my Italian friends and my family, when in Milan I miss the American "vibes" that carefree and calm lifestyle that you experience in LA».

When abroad, what gives away your Italian style?

«My attitude, I am very friendly and approachable, as if I were always in the family».

You have been traveling the world since you were a child. How do you choose your holiday destinations?

«I'm always on the lookout for non-crowded places, for unknown sites, where I have never been. I often follow my friends and my followers' advice. I love visiting new places, getting to know new cultures and to relax».

Are you still pursuing your project to land in China?

«Of course I am, I opened two Chiara Ferragni Collection single-branded stores last year, and I am gearing up to open others».



ALLEGROITALIA
HOTEL & CONDO



www.allegroitalia.it
reservations@allegroitalia.it
+39 011 5512727

GreatBeauty

«JUST ONE» Appena rientrati in città e già depressi? Niente di meglio di un'opera d'arte per tirare su il morale, ma va bene anche portare la Ferrari in "garage" per rifarle il look, o grattugiare il tartufo su un piano di marmo Bentley. Senza contare che un viaggio nel deserto stellato è meglio di una settimana in spa. Sogni per pochi? Ancora sì, ma quando metteranno le macchinette converti plastica...

JUST ONE Just back from your holidays and already depressed? There is nothing better than a work of art to cheer you up, but driving a Ferrari to a "garage" to restyle its look, or grating truffle on a Bentley marble counter will do, too. Not to mention that a journey in the starry desert is better than a week stay in a spa. Dreams for a few lucky? Yes, but when the converting-plastic-to-currency machines will be installed...

Testo
Bianca Ascenti



Vissi d'arte, vissi di dollari

L'artista vivente più quotato

Conoscete Gerhard Richter? Se la risposta è no, è perché non siete frequentatori delle gallerie d'arte contemporanea. Richter, infatti, è l'artista vivente più quotato al mondo, almeno in termini di volumi, avendo scambiato all'asta (dal gennaio 2012 all'ottobre 2016) 1.382 opere, per un totale di più di un miliardo di dollari.

I LIVED ON ART, I LIVED ON DOLLARS Do you know Gerhard Richter? If the answer is No, it is because you are not a regular at contemporary art galleries. Richter is actually the most valued living artist in the world, at least in terms of volumes: from January 2012 to October 2016 1,382 of his works, went under the hammer clocking up over a billion dollars.

Oro in cambio di verde

Il riciclo ti fa ricco

0,00059 grammi di oro per ogni bottiglia di plastica o lattina riciclata: in Asia per spingere la popolazione a comportamenti virtuosi si sta sperimentando il metodo “pepita” cominciando dalla Malesia. E, ovviamente, sembra che funzioni alla grande.

GOLD IN CHANGE OF GREEN

0,00059 grams of gold for each recycled plastic bottle or can: in Asia, to spur people to have a virtuous attitude, they are experimenting the “nugget” method starting in Malaysia. And, obviously, it seems to be a resounding success.



chile.travel/it

“WHERE WE CAME FORTH, AND ONCE MORE SAW THE STARS” (DANTE) The desert of Atacama, in Northern Chile, is the perfect destination for those who love watching the sky at night. The dry climate, the total absence of light pollution and the altitude make it the “paradise” for star “hunters”. It is no coincidence that the ALMA – the world’s largest astronomical project that includes a 66-antennas telescope located around 5,000 meters above sea level in the area of San Pedro de Atacama – has been set here. Almost every observatory organizes evening guided tours (about two hours - reservation is required). Mind you, don’t head there on a full moon, it would be a useless trip.

E quindi uscimmo a riveder le stelle

In Cile, dove il cielo è più bello

Chi ama osservare il cielo di notte segni in agenda questa destinazione unica al mondo, il deserto dell’Atacama, nel Cile settentrionale: il clima asciutto, la totale assenza d’inquinamento luminoso e l’altitudine ne fanno il “paradiso” per i “cacciatori” di stelle. Non a caso lì è stato allestito l’ALMA, il maggior progetto astronomico del pianeta che comprende un gigantesco telescopio, composto da 66 antenne a circa 5.000 metri d’altezza nella zona di San Pedro di Atacama. Quasi tutti gli osservatori organizzano visite guidate notturne su prenotazione (2 ore circa). Attenzione però a non recarvi durante la luna piena, fareste un viaggio inutile.



bentleymedia.com

FASTEN YOUR APRONS Following the collection of furniture and items for home and office, the Bentley Home division “launches” its first and sophisticated Buxton kitchen, which takes inspiration from the Bentley Continental GT interior. Designed by architect Carlo Colombo, it features a central island made from larch with a monolithic Calacatta gold marble top flared at the corners and characterized by perimeter groove. Manual sliding panels create an elegant snack-top and at the same time reveal a steel under-top and the cooking module. Moving the larch element to the side, the high-tech essence of the project is unveiled. The absence of handles on the doors and the recessed opening enhance the cleanliness of the shapes. The brushed larch storage unit that contrasts with the smoked and diamond pattern cut-glass doors gives the final touch. It’s a pity to just fry fish...

Solo mio

La customizzazione no limit è a Milano

Volete che la vostra Ferrari, il jet, l’elicottero, lo yacht siano davvero unici? Basta fare un salto a Garage Italia (Milano), l’officina creata da Lapo Elkann in un’ex stazione di benzina Anni ’50, dove si personalizzano i sogni. Senza limiti. E una volta che siete lì, divertitevi a curiosare nel locale iper trendy – uno dei più nuovi e riusciti della città – dove la giornata comincia con il breakfast e termina con la cena (cucina firmata Carlo Cracco), passando per light lunch e aperitivo. Magari nella lounge dedicata all’Aquamara Riva. Ricordate solo che i sogni dovete portarli da casa...

garageitaliamilano.it



ONE-OF-A-KIND Do you want your Ferrari, jet, helicopter and yacht to be truly unique? Just stop by Garage Italia (Milano), the garage created by Lapo Elkann in a former 1950s petrol station, which customizes your dreams. With no limits. When there, you can enjoy a visit in the uber trendy space – one of the most successful in the city – where the day starts with breakfast and ends with dinner (with Carlo Cracco’s cuisine) and includes light lunch and aperitif. Worth a visit is also the lounge dedicated to Aquamara Riva. Just remember: the dreams are those you bring from home...

“Ogni generazione ride delle mode vecchie, ma segue religiosamente quelle nuove.”

“Every generation laughs at the old fashions, but follows religiously the new.,”

HENRY DAVID THOREAU

La moda che va di moda

La top ten dei brand più cercati sul web secondo Lyst.
Aspettando le sfilate milanesi della Primavera Estate 2019

Gucci

Ispirazione Cyborg

Il brand più hype degli ultimi anni e, dopo l'arrivo di Alessandro Michele, anche più amato dai Millennials. L'eccentrico designer rielabora il dna del marchio guardandolo da nuove prospettive. Lo fa anche in questa stagione autunno-inverno 18/19, tanto da trasformare la sfilata in un vero e proprio show, in una sorta di laboratorio futuristico dove viene svelato il Manifesto Cyborg di Gucci, ispirato a quello scritto da D.J. Haraway nel 1984, per spalancare un mondo nuovo sulla moda, e non solo un guardaroba.

It is the most hyped brand over the last few years and, after the arrival of Alessandro Michele, also the Millennials' favorite. The eclectic designer has refashioned the brand's DNA looking at it from new perspectives. He did so also in the Autumn-Winter 18/19, so much so as to turn the fashion show into a true show, a sort of futuristic lab that unveils the Gucci's Cyborg Manifesto, inspired by the D.J. Haraway's Manifesto written in 1984, to open up a new world on fashion, and not just in related to clothes.



Come ogni anno settembre è sinonimo di moda donna, le fashion week di Londra, Milano, Parigi e New York detteranno le tendenze della prossima primavera-estate. La settimana milanese, organizzata dalla CNMI dal 18 al 24 vedrà più di 170 sfilate e presentazioni, promuovendo le maison che hanno reso celebre il Made in Italy nel mondo e supportando i nuovi talenti che fanno del mondo della moda un ambito in continua evoluzione. Nell'attesa di questo importantissimo evento ecco quali sono i marchi più amati e cercati online dal fashion system secondo il sito di ricerca online Lyst. L'analisi che incrocia statistiche, click, visite sugli e-commerce, like e visualizzazioni, monitora qualcosa come 5 milioni di utenti. Rivelando le preferenze dei naviganti fashionisti in fatto di abiti e accessori più amati e richiesti del momento, Lyst ci svela che Gucci, con la collezione primavera-estate 2018, guida la classifica dei marchi più amati. Il brand italiano nelle mani di Kering, infatti, toglie la prima posizione a Balenciaga che scivola al terzo posto, mentre al secondo arriva Off-White, il marchio indipendente creato da Virgil Abloh, nuovo enfant terrible del ready to wear, alla guida anche delle collezioni maschili di Louis Vuitton. Tra gli italiani, nella top ten entrano anche Dolce&Gabbana, Versace, Fendi e Prada. (Valeria Oneto)

THE HOTTEST FASHION Like every year, September is synonymous with women's fashion. The London, Milan, Paris and New York fashion weeks are to set the rules for the next Spring-Summer season. The Milanese Fashion Week, organized by CNMI from September 18 to 24 will see over 170 fashion shows and presentations promoting the maisons that made the Made in Italy famous throughout the world and supporting the up and coming talents that make the world of fashion an ever-evolving sector. While waiting for this paramount event here is the list of the most popular and searched-for brands in the fashion system, according to Lyst, a fashion search website. The analysis has been based on statistics, clicks on the e-commerce sites, likes and views and has monitored something like 5 million users revealing the preferences of the online fashion addicts regarding the latest favorite and most sought-after clothes and accessories. According to Lyst, Gucci – with its Spring-Summer 2018 collection – is in the lead of the most loved brands list. The Kering-helmed Italian brand, in fact, reclaimed the top spot on the list over Balenciaga, which dropped to third place following Off-White (second place), the independent brand created by Virgil Abloh, the new enfant terrible of the ready-to-wear fashion who is also at the helm of Louis Vuitton's menswear collection. The top ten includes also Italian Dolce&Gabbana, Versace, Fendi and Prada.

2



OFF-WHITE

No alle convenzioni
Il brand della star del momento: Virgil Abloh. La sua moda fonde glamour e street style, casual ed elementi couture.

Non conventional
The brand helmed by the star of the moment: Virgil Abloh. His fashion blends glamor and street style, casual and couture elements.

3



BALENCIAGA

Ispirazioni street
Proporzioni over, sovrapposizioni di colori e una strizzata d'occhio allo streetwear per la collezione disegnata da Demna Gvasalia.

Street inspirations
Over-size proportions, overlapping colors and a wink at the streetwear for the collection designed by Demna Gvasalia.

4



GIVENCHY

Night Noir
La collezione che Claire Waigh Keller disegna per Givenchy ha il glamour after-dark degli anni '80 in un mix di raffinata decadenza.

The collection designed by Claire Waigh Keller for Givenchy features the 80s after-dark glamor in a mixture of sophisticated decadence.

5



DOLCE&GABBANA

Fashion Devotion
La tradizione e l'heritage del marchio vengono declinati, dai due stilisti Stefano e Domenico nel contemporaneo con grande ironia.

Fashion Devotion
The tradition and heritage of the brand are reinterpreted by the two designers, Stefano and Domenico, with contemporary flair and with great irony.

6



VETEMENTS

Il più copiato
Gvasalia procede attraverso concetti semplici: trasformare il vecchio, che non si vuole più, in qualcosa di nuovo, glamour e desiderabile.

The most imitated
Gvasalia works following simple concepts: transforming the old, something we no longer want, into something new, glamorous and desirable.

7



VERSACE

Back to the roots
Un tributo alla famiglia. Donatella ripescia negli archivi del fratello Gianni e mixa sapientemente gli elementi iconici della Medusa.

Back to the origins
A tribute to the family. Donatella goes back to her brother's archives and skillfully mixes the iconic elements of the Medusa.

8



FENDI

Logomania
Silvia Venturini Fendi e Karl Lagerfeld rileggono l'heritage della Maison puntando su materiali rubati al mondo maschile, forme rigorose e dettagli outdoor.

Logomania
Silvia Venturini Fendi and Karl Lagerfeld re-interpret the Maison's heritage focusing on features from the menswear: rigorous shapes and outdoor details.

9



NIKE

Oltre lo sport
Unico marchio sportivo in lista. Quando gli outfit rubati all'activewear diventano parte integrante della moda, con tutti i suoi tratti distintivi.

The only sports brand on the list.
When the outfits from the activewear become part of fashion, with all their distinctive traits.

10



PRADA

Nylon is back
Torna a grande richiesta il nylon: industriale, tecnico e sportswear. Reinterpretati però alla luce di una femminilità assertiva e sensuale.

Nylon is back
In high demand, nylon is back: the industrial, technical and sportswear nylon. Re-interpreted in light of an assertive and sensual femininity.

Jacopo Etro

STORIA E MODA A KM 0



TESTO
Renata Molho

Cresciuto in una famiglia per la quale la cultura è un fatto endemico, direttore creativo delle collezioni accessori, tessuti ed home della maison, Jacopo è il maggiore dei quattro figli di Gerolamo Etro (gli altri sono, in ordine di età, Kean, Ippolito e Veronica, tutti impegnati nell'azienda). «Sono un creativo, ma con i piedi per terra – dice di sé – sono curioso e interessato alle arti e a tutto ciò che ci circonda, tra cui la natura, il che si riflette su molte scelte aziendali». Forte personalità, nel suo sguardo franco e leale ritrovi la ricchezza del grande viaggiatore che non ha visitato solo molti luoghi, ma che, soprattutto, ne ha studiato la cultura e l'umanità.

Che cosa significa avere la responsabilità di una storia lunga e tanto coerente?

«Non è semplice continuare a trasmettere il proprio DNA rinnovandosi, si corre il rischio di essere ripetitivi. Bisogna sempre essere attenti ai cambiamenti sociali e di costume, portando avanti il nostro messaggio e rimanendo fedeli ai nostri valori».

La famiglia: quali sono le difficoltà e i privilegi di essere un Etro?

«Le difficoltà sono poche, perché tra noi fratelli siamo in grado di capirci facilmente con uno sguardo e, anche se non siamo sempre tutti d'accordo, abbiamo la fortuna di prendere decisioni veloci senza perdere troppo tempo».

Che peso hanno le sue passioni e la cultura in generale nella gestione e nell'evoluzione della vostra azienda?

«Amo l'arte e viaggiare. Le nostre collezioni, partono sempre da questi due punti fondamentali. La cultura da noi ha un peso rilevante, intesa non solo come patrimonio di conoscenza, ma anche come cultura radicata nel territorio. Infatti lavoriamo a Km zero, in tutto il distretto intorno a Milano per la pelletteria, e nella zona di Como per le stampe».

Globalizzazione e unicità: difendere l'italianità, l'aspetto artigianale che vi caratterizza, e parlare al mondo.

«Sul nostro territorio sono presenti artigiani che ancora oggi mantengono viva la tradizione e noi li supportiamo, valorizzando così le nostre collezioni. È molto importante continuare a dare il giusto peso al prodotto italiano, a quel "fatto bene" che ovunque nel mondo ci viene riconosciuto. La delocalizzazione ha senso solo nel caso di manufatti di massima qualità, originari di una



La mostra per i 50 anni di Etro, che si terrà nei mesi di settembre e ottobre al MUDEC, il museo delle culture di Milano, racconterà "dello sviluppo di un'azienda tessile che è diventata una casa più che di fashion, di lifestyle"

PRODOTTI
Un abito della collezione uomo autunno-inverno 2018-19.

A suit from the 2018-19 fall/winter men's collection.

determinata parte del mondo: per esempio la lana d'alpaca del Perù».

Che cosa è la moda oggi?

«La moda, secondo me, ha una relazione stretta con la società e i suoi cambiamenti, perciò varia di conseguenza. Ora la parola moda ha perso un po' del suo fascino: in passato i cambiamenti sono sempre stati più lenti rispetto ad oggi, dove tutto si è velocizzato, grazie anche alla digitalizzazione che ha stravolto le cose e creato un po' di confusione. Per noi Etro, più che l'effimero, conta, appunto, l'artigianalità».

Quale ritiene il suo successo maggiore?

«Durante il Salone del Mobile di quest'anno, abbiamo lanciato la nuova linea Furnishing Etro Home Interiors, una collezione di arredi, estensione naturale della moda Etro, della quale esprime i valori e i codici stilistici. Quattro diverse storie raccontano la collezione di mobili dal design lineare ed elegante, che abbinano materiali pregiati ai nostri tessuti iconici».

Quest'anno Etro compie 50 anni. Che effetto fa?

«I cinquant'anni di un'azienda sono un punto molto importante del viaggio, ma noi la consideriamo solo una "sosta", un momento di riflessione per pensare alle cose fatte e viste durante questo percorso, per capire il nostro prossimo itinerario. Il tutto verrà celebrato in una mostra che si terrà nei mesi di settembre e ottobre presso il MUDEC, museo delle culture di Milano. Racconterà dello sviluppo di un'azienda tessile che è diventata una casa più che di moda, di lifestyle».

UNA POLTRONA PER QUATTRO

Da sinistra, in senso orario: Kean, Ippolito, Veronica e Jacopo Etro.

From left, clockwise: Kean, Ippolito, Veronica and Jacopo Etro.



Jacopo Etro

HISTORY AND FASHION JUST AROUND THE CORNER

The exhibition to celebrate the 50th anniversary of Etro, will be held in September and October at the MUDEC, the museum of cultures in Milan, it will recount the development of a textile company that became a brand of lifestyle rather than of fashion

Raised in a family where culture was its prevailing value, Etro's creative director for accessories, fabrics and home collections, Jacopo is the oldest of Gerolamo Etro's four children (the others, in order of birth, are Kean, Ippolito and Veronica, all working in the family company). "I am a creative, but I keep my feet on the ground – he said talking about himself – I'm curious and I'm interested in art and in everything that surrounds us, including nature which inspires many of my business choices." A strong personality, his gaze is frank and reliable; eyes of a great traveler who has not only visited faraway places, but has, most of all, studied their culture and human nature.

What does having the responsibility of a long and consistent story mean to you?

«It's not easy to continue passing down our DNA and in the meantime reinventing ourselves, you risk becoming monotonous. You need to pay attention to the way of life and social changes, and to continue conveying your message remaining true to your values».

Talking about your family: what are the difficulties and the benefits of being an Etro?

«There only a few difficulties, because for us siblings it just takes a glance and we understand each other, even though we don't always agree with one other, we are lucky enough to make very quick decisions without wasting any time».

How much do your passions and culture generally influence your



collections. It is really important to give the right consideration to the Italian product and skills that are recognized and appreciated worldwide. The delocalization makes sense only for top-quality handcrafted products, that come from a specific part of the world, for example Peru Alpaca wool».

What is fashion today?

«In my opinion, fashion is directly connected with society and its changes, hence fashion varies accordingly. Actually the word "fashion" has lost a bit of its charm: today the world changes faster compared to the past. Today everything moves very fast also due to the digitalization that has revolutionized the world creating a bit of confusion. Etro, our company, is focused more on craftsmanship rather than temporary glamour».

Which success or achievement you are mostly proud of?

«During the Milan Design Week this year, we launched the new Furnishing Etro Home Interiors collection, a natural addition of the Etro fashion, that conveys our stylistic values and codes. Four different stories recount the furniture collection with a clear and sophisticated design paired with our refined iconic textiles».

This year Etro is turning 50, how does it feel?

«For a company the 50th anniversary is an important "stage" of its journey. We think of it as just a "pit stop", a moment to stop and ponder on the many things we have seen and done throughout our path, to understand what will be our next destination and route. The 50th anniversary will be celebrated with an exhibition in September and October at the MUDEC, the museum of cultures in Milan. The exhibition will recount the development of a textile company that has become a brand of lifestyle rather than fashion».



ECCELLENZA E ARTIGIANALITÀ

A sinistra: collezione autunno inverno 2018-19. Qui, sopra e sotto: alcune fasi del lavoro artigianale da Etro.

On left: fall/winter 2018-19 collection. Above and bottom, some stages of the handcraft work at Etro.



L'atlante dell'arte nella

PRADA TOWER

TESTO
Daniele Perra

Cemento bianco, vetro, specchi, luce abbagliante e tanta arte. È questa la nuova Torre della Fondazione Prada, un'altra spettacolare icona che svetta nello skyline della Milano che guarda al futuro. L'edificio, firmato da Rem Koolhaas insieme al suo Office of Metropolitan Architecture (OMA), completa un ambizioso progetto architettonico che in tre anni ha trasformato un'estesa area a ridosso dello scalo ferroviario di Porta Romana in una cittadella dell'arte internazionale. Ricavata da un'ex distilleria su un sito industriale dei primi del Novecento in disuso, la Fondazione si estende su una superficie di 19 mila metri quadri. La Torre è alta 60 metri e ognuno dei 9 piani sfasati è modulato secondo tre parametri spaziali: pianta, altezza e orientazione. Le grandi vetrate aggettanti fanno il resto. Sei sono i piani dedicati all'esposizione di opere raccolte col titolo Atlas e

provenienti dalla corposa collezione di Miuccia Prada. L'allestimento è rigoroso ma ardito, con alcune accoppiate insolite, come i giganteschi, giocosi e riflettenti tulipani in acciaio inossidabile ad opera della star americana Jeff Koons che dialogano con le superfici in vernice di Carla Accardi della fine degli anni '60. Sosta obbligata al terzo piano dove sono parcheggiate tre Chevrolet Bel Air del 1955 modello bicolore "trafitte" con barre d'acciaio dall'artista Walter De Maria. Se la stanza dedicata a Damien Hirst e William N. Copley è perfetta per le Instagram stories, quella di Carsten Höller, una sorta di cameretta del paese delle meraviglie

Una spettacolare Torre bianca svetta nello skyline della Milano che guarda al futuro

provenienti dalla corposa collezione di Miuccia Prada. L'allestimento è rigoroso ma ardito, con alcune accoppiate insolite, come i giganteschi, giocosi e riflettenti tulipani in acciaio inossidabile ad opera della star americana Jeff Koons che dialogano con le superfici in vernice di Carla Accardi della fine degli anni '60. Sosta obbligata al terzo piano dove sono parcheggiate tre Chevrolet Bel Air del 1955 modello bicolore "trafitte" con barre d'acciaio dall'artista Walter De Maria. Se la stanza dedicata a Damien Hirst e William N. Copley è perfetta per le Instagram stories, quella di Carsten Höller, una sorta di cameretta del paese delle meraviglie

BAS PRINCEN, 2018. COURTESY FONDAZIONE PRADA





DELFINO SISTO LEGNANI E MARCO CAPPELLETTI, COURTESY FONDAZIONE PRADA

RISTORANTE
Interno del ristorante con alcune opere d'arte e piatti sulle pareti creati da artisti di fama internazionale.

The restaurant's interior features works of art and decorated dishes - created by world-class artists - on the walls.

con funghi giganti sottosopra, è la più gettonata per i selfie. Ma l'arte contemporanea va sempre più a braccetto col food e la Fondazione ha pensato anche a questo. Infatti, il sesto e settimo piano ospitano il ristorante, il cui interior è una combinazione eclettica di arredi originali dello storico Four Seasons Restaurant di New York e alcune opere, tra cui una serie di preziose sculture in ceramica smaltata di Lucio Fontana. I toni caldi del parquet fanno da set a poltroncine Soviet e tavolini Tulip di Eero Saarinen, mentre sulle pareti campeggiano piatti d'artista creati da interpreti internazionali, da John Baldessari a Francesco Vezzoli. Al decimo piano infine c'è la terrazza panoramica di 160 metri quadri, concepita come spazio modulabile e flessibile. Ha una vista a 360° sulla città e ospita un bar — con decorazioni optical in bianco e nero sul pavimento e il rivestimento del parapetto in specchi. Dopo il Pirellone, con la sua vista mozzafiato dal 31° piano, Milano ha un nuovo Belvedere. ●



1

The art atlas in the
PRADA TOWER

A spectacular white tower stands out in the Milan skyline, a city that looks to the future



2

GALLERY

- 1 L'opera di Walter De Maria con le Chevrolet Bel Air del 1955.
- 2 Una delle monumentali installazioni di Damien Hirst.
- 3 L'opera con i funghi a testa in giù di Carsten Höller.

- 1 Walter De Maria's work featuring the 1955 Bel Air Chevrolets.
- 2 One of the monumental installations by Damien Hirst.
- 3 Carsten Höller's work: the upside down mushrooms.



3

White concrete, glass, mirrors, bright light and a lot of art. This is the new Tower of the Fondazione Prada, another spectacular icon that stands out in the skyline of Milan, a city that looks to the future. The building, designed by Rem Koolhaas together with his Office of Metropolitan Architecture (OMA), accomplishes an ambitious architectural project that, in three years, has transformed a vast area close to the Porta Romana railway yard in a citadel of international art. The Fondazione — located in a former distillery situated in an industrial area and dated back to the early 20th century — covers a 19-thousand-square-meter area. The tower is 60 meters high and each of the 9 staggered floors is modulated according to three space parameters: layout, height and orientation. The large jutting glass windows do the rest. Six floors are dedicated to exhibiting art works gathered in the Atlas collection and coming from the vast Miuccia Prada's collection. The setting is rigorous yet bold, with some unusual pairing, such as American star Jeff Koons' gigantic, ironic and reflecting tulips made from stainless steel that dialogue with Carla Accardi's paintings from the late 60s. The third floor, housing three two-color Bel Air Chevrolets from 1955 "pierced" with steel bars by artist Walter De

Maria, is worth a visit. And if the hall dedicated to Damien Hirst and William N. Copley is perfect for the Instagram stories, the one dedicated to Carsten Höller, a sort of small room from Alice in Wonderland featuring giant mushrooms standing upside down, is the visitors' favorite for their selfies. Contemporary art, however, goes hand in hand with food and the Fondazione has considered this aspect, too. The sixth and the seventh floor, in fact, host the restaurant, whose interior is an eclectic combination of original furnishing from the legendary Four Seasons Restaurant in New York and some works of art, including a series of precious sculptures in glazed ceramic by Lucio Fontana. The warm tones of the hardwood floors are the setting for the Soviet armchairs and the Tulip tables by Eero Saarinen, while decorated dishes created by international artists, from John Baldessari to Francesco Vezzoli, are hung on the walls. Finally, the tenth floor features a 160-square-meter panoramic rooftop, designed as a modular and flexible space. It offers a 360° view of the city and hosts a bar — featuring optical decorations in black and white on the floor and the parapet is covered with mirrors. Following the Pirellone, with its breathtaking view from the 31st floor, Milan now has a new Belvedere. ●



DELFINO SISTO LEGNANI E MARCO CAPPELLETTI, COURTESY FONDAZIONE PRADA

JEFF KOONS
Gli spettacolari tulipani dell'artista americano esposti nella Torre dialogano con le opere di Carla Accardi sulle pareti.

The spectacular tulips by the American artist are showcased in the Torre and dialogue with Carla Accardi's works on the walls.

INFORMAZIONI UTILI

Fondazione Prada, Largo Isarco 2 Milano.
Orari: lunedì/mercoledì/giovedì, 10 – 19, venerdì/sabato/domenica, 10 – 21, chiuso il martedì. Per tutte le informazioni su riduzioni, gratuità, visite guidate, programma del cinema, accademia dei bambini ed eventi collaterali: tel +39 0256662611 info@fondazioneprada.org fondazioneprada.org
Al ristorante Torre si accede dal cortile della Fondazione, negli orari di apertura al pubblico e da via Giovanni Lorenzini 14 negli orari serali, 19-24. Prenotazioni: T. +39 02 23323910 reservationtorre@fondazioneprada.org

USEFUL INFO

Fondazione Prada, Largo Isarco 2 Milan. Opening hours: Monday / Wednesday / Thursday, 10am - 7pm, Friday / Saturday / Sunday, 10am - 9pm, closed on Tuesday. For info on discounts, gratuities, guided tours, cinema bill, children's academy and other events. The Torre restaurant can be accessed from the courtyard of the Fondazione during the opening hours to public and from Via Giovanni Lorenzini 14 in the evening (7pm-12am). Info at: fondazioneprada.org

**MUSTANG IERI E OGGI**

Molly McQueen applaude sul palco di Detroit tra la Mustang utilizzata nel 1968 per il film *Bullitt* e l'attuale.

Molly McQueen clapping on the Detroit stage between the Mustang used in 1968 in *Bullitt* and the brand new Mustang model.

TESTO

Leonardo Iannacci

Mustang Bullitt, 50 anni dopo. Il mito ritorna e lo fa in modo suggestivo e affascinante: nel 1968 la super-sportiva della Ford protagonista del celebre film *Bullitt*, action-movie nel quale Steve McQueen diede vita a uno degli inseguimenti più spettacolari della storia del cinema. E Bullitt è la griffe della nuova serie speciale della Mustang. Testimonial dell'evento non poteva essere che Molly McQueen, nipote della star hollywoodiana scomparsa nel 1980, a soli 50 anni.

Abbiamo incontrato Molly durante l'ultimo Detroit Motor Show dove, accanto alla nuova Bullitt, era esposta una delle due Mustang originali utilizzate sul set del film. La carrozzeria di colore verde, ammaccata e un po' usurata, portava ancora i segni del tempo ma il fascino del modello era intatto. Come ci ha raccontato la bella Molly: «mio nonno sarebbe molto contento di vedere prodotta una Mustang ispirata a quelle usate nel film». Eh già, perché nel 1968, per le riprese di *Bullitt* furono utilizzate due Mustang: una guidata da Steve McQueen nelle scene cittadine e tranquille e la seconda, battezzata Jumper, messa alla frusta per le sequenze più dure e spettacolari dell'inseguimento con la rivale Dodge. Le Mustang del film erano tra le auto più amate da McQueen, attore con la passione delle corse a tal punto che partecipò a molte gare nelle vesti da pilota, arrivando a girare un curioso docufilm (perse un patrimonio per produrlo!) sull'appuntamento di durata più celebre al mondo: la 24 Ore di Le Mans. «Il nonno amava la

LA MUSTANG DI MCQUEEN

A 50 anni dal film-culto *Bullitt* la Ford propone una serie celebrativa della sua coupé. Ce la illustra Molly, la nipote del grande Steve



AL VOLANTE DEL FUTURO FORD
La plancia della Mustang Bullitt anticipa il design degli interni delle prossime sportive Ford.

The Bullitt Mustang dashboard anticipates the interior design of the upcoming Ford sports cars.



Mustang anche se il modello dal quale non si sarebbe mai staccato era un altro: una Jaguar XKSS» confessa la nipote, bionda protagonista dello spot della Mustang Bullitt 2018.

Molly, attrice per la tv e il cinema, ci ha poi illustrato le caratteristiche della vettura: «L'odierna Mustang celebrativa monta un motore V8 di 5 litri da 459 cavalli, sistema di iniezione OperAir e con il collettore di aspirazione della Shelby 350. Il colore della carrozzeria è lo stesso della Mustang del '68, un suggestivo verde Dark Highland. Il cambio manuale a sei marce ha un pomello bianco come quello dell'originale».

In Italia sono stati messi in vendita 68 esemplari al prezzo di 57.499 euro (la GT standard ne costa 45.000).

Sempre Molly: «La Mustang Bullitt 2018 è dotata di sospensioni MagneRide, cerchi in alluminio da 19" e impianto frenante Brembo. Nell'abitacolo è presente il quadro strumenti digitale da 12 pollici recentemente introdotto sulla Mustang di serie e sedili Recaro con rivestimenti in pelle nera». Nonno Steve ne sarebbe davvero molto orgoglioso.

UNA VERA MUSCLE-CAR
La nuova edizione della sportiva Ford monta un motore V8 da 459 cavalli.
The new edition of the Bullitt Mustang features a V8 engine with 459hp.

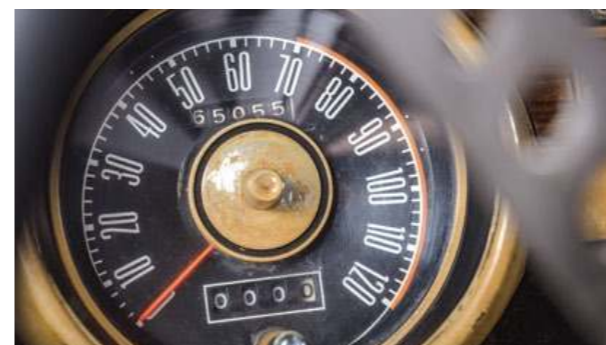
McQUEEN'S MUSTANG

For the 50th anniversary of *Bullitt*, the cult movie, Ford proposes a commemorative series of its coupe. Molly, Steve's granddaughter, is going to show us what the car is all about...

The Ford Mustang Bullitt 50 years on. The myth of the road has returned in a particularly evocative and attractive way, now that this sports car, the genuine protagonist of the famous 1968 action movie *Bullitt*, starring Steve McQueen and featuring one of the most spectacular high-speed pursuits in the history of the movies, has given its name to the special Mustang 2018 series. The testimonial of this new version is Molly McQueen, the grand-daughter of the Hollywood star who died in 1980, at the age of just 50. We met Molly during the latest Detroit Motor Show where, alongside the new Bullitt, one of the two original Mustangs that were used for the film was on display. The green bodywork, a little worn and battered by the years, may be showing the signs of its age but the charm of the classic car remains intact. As the beautiful blonde Molly told us: «My grandfather would have been very happy to see this Mustang from the film on display, although the one that you see here next to the new Mustang Bullitt 2018 is not the one that was used for the car chases. In fact it has modified framework and suspension

LA BELLA MOLLY
La bionda Molly McQueen, 31 anni, è un'attrice specializzata nel genere horror.

Blonde Molly McQueen, age 31, is an actress specialized in horror movies.



IN ITALIA 68 ESEMPLARI
Soltanto 68 esemplari della Ford Mustang Bullitt vengono venduti in Italia.

Ford Mustang Bullitt is to be sold in Italy in only 68 pieces.

NEL FILM DUE MUSTANG
Durante la lavorazione del film vennero usate due Mustang.

During the shooting of the film they used two Mustangs.

ANDAVA A 120 (MIGLIA)
Come si nota dal tachimetro, la Mustang del 1968 raggiungeva la velocità di 120 miglia.

As displayed on the speedometer, the 1968 Mustang reached 120 m/h.

and Steve drove it in the scenes involving car jumps in the streets of San Francisco. In fact he affectionately nicknamed it Jumper».

The Mustang Bullitt was one of the cars that were most admired by Steve McQueen, an actor with such a passion for driving that he participated in many race events, and he even shot a marvellous film (which he spent a fortune to produce) about the world's most famous endurance sports car championship: the 24 Hours of Le Mans. «My grandfather loved the Mustang, even though the car from which he would never separate himself was a Jaguar XKSS» says the star's grand-daughter, who is the protagonist of the Mustang Bullitt 2018 advert. Molly, who is also an actress, explained the characteristics of the car to us: «This celebratory Mustang has a 475-horsepower 5-litre V8 engine, an Open Air Induction system and a Shelby GT350 intake manifold. It can reach a maximum speed of 260 km/h. The Dark Highland Green exterior colour is the same as that of the 1968 Mustang. The manual gear shift has a white cue ball knob like that of the original». The Mustang Bullitt 2018 is also equipped with the MagneRide semi-active suspension system, 19-inch aluminium wheels and a Brembo braking system. The interior features the 12-inch digital LCD instrument panel which has recently been introduced to the Mustang range, as well as black leather upholstered seats designed by Recaro. There can be no doubt that Steve McQueen have been would really pleased with it and proud to drive it.

GreatBeauty

SOPRA E SOTTO IL MARE
Il Constance Moofushi, nel cuore dell'atollo di Ari Sud, è tra i preferiti dai sub e vanta un pluripremiato centro diving.
The Constance Moofushi, in the heart of the South Ari atoll, is the divers' favorite and boasts an award-winning diving center.

Eclettiche Maldive

Romantici, edonisti, ecologisti o sportivi.
Nell'arcipelago più ambito dell'Oceano Indiano c'è un'isola per tutti

Testo di Amina Di Battista



UN MONDO DI PESCI

Ari Sud ha spettacolari punti di immersione, a sinistra, dove avvistare pesci angelo, pagliaccio, balestra e farfalla.

South Ari boasts spectacular diving spots, on left, where you can spot angelfish, clownfish, triggerfish and butterflyfish.

FORMATO FAMIGLIA

Al Sun Siyam Iru Fushi, sotto e in basso, nell'atollo di Noonu, ci sono anche camere quaduple e attività dedicate ai più piccoli.

The Sun Siyam Iru Fushi, below and bottom, located in the Noonu atoll, features quad rooms and offers activities for the little ones.



1.190

isole, raggruppate in 26 atolli, formano l'arcipelago maldiviano. Solo 200 sono abitate e cento trasformate in villaggi turistici.

1,190 islands, grouped in 26 atolls, make up the Maldives archipelago. Only 200 are inhabited while a hundred or so have been turned into touristic resorts.

3

metri è l'elevazione massima delle Maldive sul livello del mare. Le isole raramente arrivano a misurare più di 1 km di lunghezza.

The highest land point in the Maldives is only 3 meters above sea level. The islands are rarely longer than 1 km.

28

per cento del Pil è costituito dal turismo, che è la prima industria del Paese, mentre la pesca è la seconda attività economica.

Tourism is the largest industry in the Maldives, accounting for 28% of GDP. Fishing is the second leading sector.

R

accontava Folco Quilici, documentarista e pioniere delle riprese subacquee: "Le Maldive sono il paradiso dei sub: ve lo dice uno che ha attraversato tutti i mari del mondo. Ricchezza e varietà dei fondali sono incredibili". In principio famoso soprattutto tra gli appassionati di mondi sommersi (i primi visitatori vi sbarcarono nel 1972), l'arcipelago dell'Oceano Indiano in oltre 45 anni è diventato meta ambita da tutti: coppie in cerca di un romantico rifugio, amanti del turismo secondo natura, viaggiatori gourmand, famiglie al completo, edonisti a caccia di spa spettacolari, nottambuli che non rinunciano a party sulla spiaggia e musica live. L'atollo di Ari Sud è tra i preferiti dai sub. Munifico di spettacolari punti di immersione ha pareti a strapiombo che sembrano una tavolozza colorata, dove tra grandi rami di corallo nero e anemoni è facile avvistare pesci angelo, pagliaccio, balestra e farfalla, squali balena, barracuda e carangidi. Il Constance Moofushi, nel cuore dell'atollo, vanta un premiatissimo centro diving, il Blue Tribe: nel 2017 si è guadagnato il riconoscimento dei World Travel



FINOLHU: È QUI LA FESTA

Nell'atollo di Baa, sopra, tutto è all'insegna del divertimento. Tra arredi vintage, videogame, pool party e dj set sulla spiaggia.

The Baa atoll, above, is all about fun with its vintage furnishing, videogames, parties by the pool and DJ sets on the beach.

Award come migliore World's Leading Dive e il PADI continua a premiarlo per il gran numero di brevetti rilasciati. Qui si tengono corsi d'ogni genere e livello: dal battesimo allo stage per istruttori, passando per le lezioni di fotografia subacquea, le immersioni notturne e in profondità e drift driver (in cui si impara a sfruttare le correnti). Tra gli spot raggiungibili da Moofushi ci sono Bojamadi, dove si nuota tra squali grigi, pinna bianca ed eleganti mante, Malos Tila con le sue grotte ricoperte di rari coralli azzurri, l'isola di Himandhoo per ammirare tartarughe e pesci variopinti e Maamigili Kandu Channel, per un incontro ravvicinato con gli squali balena. Nel remoto atollo di Laamu (un'ora di volo e 15 minuti di barca da Male, la capitale) il Six Senses Laamu è il trionfo delle vacanze eco-chic. Qui tutto è secondo natura: le ville costruite in legno

locale con docce open air, pavimenti trasparenti per scrutare il fondo marino e terrazze sul tetto per ammirare il firmamento; i bar e i ristoranti su palafitta (prenotate uno dei tavoli di cristallo del Deck-a-Dence per non perdere di vista, nemmeno a cena, le meraviglie del mondo sommerso); la cucina che utilizza prodotti dell'orto del resort e uova "sfornate" in loco da una piccola flotta di galline approdate qui di recente. Anche i padiglioni della spa - pavimenti in legno e leggere pareti di cocco - sono stati realizzati con il minimo impatto ambientale; per i trattamenti si usano prodotti che crescono sull'isola come zenzero, chiodi di garofano, noce moscata, cocco. L'olio essenziale di cocco è uno degli ingredienti, insieme a macadamia, mandorla e burro di karité, del sontuoso Shambhala Bath del COMO Cocoa, raffinato resort sull'isola di

Makunufushi, nell'atollo di Male Sud, un rituale che dura due ore e lascia la pelle morbida e luminosa. La spa, fiore all'occhiello del resort che nel 2016 ha vinto il World Spa Award, basa i suoi trattamenti sulla medicina tradizionale asiatica e la filosofia buddhista; accanto a massaggi, bagni rituali, riflessologia, maschere idratanti e anti-ageing ci sono lezioni di yoga, pranayama e meditazione. Rilassamento e coccole perfetti per un viaggio a due, reso ancor più intimo e romantico dalla struttura del resort – poche ville e suite disegnate come i dhoni, le imbarcazioni tradizionali, con terrazze e deck privati – e da servizi come colazione in camera alle prime luci del mattino, cena a lume di candela su una spiaggia privata. Sono pensate per le famiglie, invece, le camere del lussuoso Sun Siyam Iru Fushi nell'omonima isola dell'atollo di Noonu: qui anche le standard possono ospitare quattro persone e chi ha meno di 15 anni non paga né stanza né pasti. Per i piccoli ospiti ci sono mini e teenager club, aree riservate nei ristoranti, ping pong, campi da tennis, calcio e beach volley, piscina dedicata con un bar che offre pizza, panini e gelati. Persino la spa, tra le più grandi di tutte le Maldive, ha trattamenti per bambini dai 3 ai 12 anni. Altra isola, altra filosofia di vacanza: a Finolhu, nell'atollo di Baa dichiarato dall'Unesco Riserva Mondiale della Biosfera, tutto è all'insegna del divertimento: gli arredi ironicamente retrò, i telefoni vintage che funzionano soltanto per ordinare lo champagne, i cartelli che intimano "se non sei a piedi nudi sei troppo vestito". E poi videogame d'epoca come Pinball e Pac-Man e la spa dove i trattamenti sono quelli dei divi di Hollywood e la musica che li accompagna contempla brani di Aretha Franklin e Janis Joplin. Per la notte, cinema dove si proiettano vecchi cult, l'1 Oak (gemello dell'omonimo locale newyorchese) che offre menu gourmand con intrattenimento musicale e pool party e il Moonbank Tribal, la festa in spiaggia in occasione della luna piena con concerti di artisti internazionali e rinomati dj. ●

IN CITTÀ
I 5 kmq dell'isola che ospita Male, l'affollata capitale delle Maldive, sono completamente urbanizzati.

The 5 square kilometers housing Male, the crowded capital of the Maldives, are completely urbanized.



The Eclectic Maldives

Romantics, hedonists, environmentalists or athletes. The most coveted archipelago of the Indian Ocean suits them all

Folco Quilici, documentary maker and pioneer of underwater shooting, said of the Maldives: "They're a paradise for divers: and that's coming from someone who's crossed every sea in the world. The richness and variety of the seabeds is incredible". Originally famous with divers and underwater fans, (the first visitors arrived in 1972), in over 45 years the Indian Ocean archipelago has morphed into a crowd-pleasing destination for all: couples on the lookout for a romantic retreat, nature lovers, foodies, families, spa junkies, and night owls on the lookout for beach parties and live music. The South Ari Atoll is a favourite with divers. Brimming with spectacular diving spots, its overhanging walls resemble colour palettes. Here, between large branches of black coral and anemones it's easy to spot a variety of

fish - angelfish, clownfish, triggerfish and butterflyfish – as well as whale sharks, barracudas and carangids. The award-winning Blue Tribe diving centre - located in the Constance Moofushi resort in the heart of the atoll – was awarded World's Leading Dive by the World Travel Awards in 2017, and the Professional Association of Diving Instructors (PADI) continues to award it for the large number of certifications it issues. Courses for all needs and levels are on offer: from newbie divers through to instructor level, lessons in underwater photography, deep night diving and drift diving (where you learn to exploit the currents). Among the spots accessible from Moofushi are Bojamadi – where you swim among grey sharks, white-tip sharks and elegant



IMPATTO ZERO

Al Six Senses, sopra e sotto, nel remoto atollo di Laamu, tutto è secondo natura: dalle ville costruite in legno locale alla cucina che utilizza i prodotti dell'orto.

The Six Senses, above and below, the remote Laamu atoll, is all about nature: its villas are built with local woods and the cuisine uses produce from the resort's vegetable garden.





UN'ISOLA PER DUE

Cena a lume di candela sulla spiaggia al COMO Cocoa, raffinato resort sull'isola di Makunufushi, nell'atollo di Male Sud.

Candlelit dinner on the beach at the Como Cocoa, a sophisticated resort in the island of Makunufushi, in the South Male Atoll.

manta rays - Malos Tila, with its rare blue coral-covered caves, the island of Himandhoo - featuring turtles and colorful fishes, and Maamigili Kandu Channel, for a close encounter with the whale sharks. In the remote Laamu Atoll (one hour by air and 15 minutes by boat from Male, the capital) the Six Senses Laamu is the queen bee of eco-chic holidays. A total nature experience, the villas are built in local wood with open air showers, the transparent floors look onto the seabed, and the roof terraces take in the heavens; the cafes and restaurants are on stilts (book a Deck-a-Dence crystal table to keep the wonders of the underwater world in sight, even at dinner); the kitchen uses produce from the resort garden and eggs are "baked" on site by a small fleet of recently arrived hens. Even the spa areas - wooden floors and light coconut walls - have been crafted so as to minimise environmental impact, while spa treatments use products grown on the island, like ginger, cloves, nutmeg, and coconut. Pure coconut oil is one ingredient, along with macadamia, almond and shea butter, used in the sumptuous Shambala Bath at the Como Cocoa, a sleek resort on the island of Makunufushi in the South Male Atoll. The ritual takes two hours and leaves skin butter-soft and radiant. The spa, which picked up a World Spa Award in 2016, bases its treatments on traditional Asian medicine and Buddhist philosophy. Alongside massages, ritual baths, reflexology, moisturizing and anti-aging masks, there are yoga, pranayama and meditation classes. Great for couples looking to pamper

and relax, the resort structure - featuring a handful of villas and suites designed like dhoni, (traditional boats), complete with terraces and private decks - makes the experience even more intimate and romantic. Services include breakfast in room at first light and candlelit dinners on a private beach. Meanwhile, the rooms in the luxurious Sun Siyam Iru Fushi, on the island of the same name in the Noonu Atoll, are designed for families: even standard rooms can accommodate up to four people and under 15s aren't charged for rooms or meals. Mini and teen clubs are on hand for younger guests, as well as reserved areas in restaurants, ping-pong and tennis courts, football and beach volleyball, and a poolside bar offering pizza, sandwiches and ice cream. Even the spa, among the largest in the Maldives, features treatments for kids aged between 3 and 12 years. Another island, another holiday philosophy: the Finolhu, in the Baa Atoll - a UNESCO World Biosphere Reserve - is all about fun, featuring ironic retro furnishings, vintage phones that only work to order champagne, and placards stating, "if you're not barefoot you're overdressed". Vintage videogames like Pinball and Pac Man are on offer, and at the spa you can get a Hollywood diva star treatment with a soundtrack to match - from Aretha Franklin to Janis Joplin. Nightlife includes cult cinema screenings, the 1 Oak (twin of the eponymous New York branch) offering gourmet menus, music and pool parties, and the Moonbank Tribal, a full moon beach party featuring international artists and renowned DJs.

InfoPoint Maldive

I resort dove alloggiare nell'arcipelago. Con le sistemazioni, i ristoranti, le spa e i servizi

The resorts of the archipelago, featuring stylish accommodations, restaurants, spas and services

RESORT

Constance Moofushi

Cinque stelle con 24 Beach Villa, 86 Water Villa in stile etno-chic lungo la rotta delle mante. Il Manta, con vista sull'oceano, propone piatti internazionali a buffet, serate a tema e una fornita cantina. L'Alizée, à la carte sulla spiaggia, è perfetto per le grigliate di pesce. **Indirizzo:** isola di Moofushi, atollo di Ari Sud constancehotels.com



Five-star resort featuring 24 Beach Villas, 86 ethno-chic Water Villas along the manta ray route.

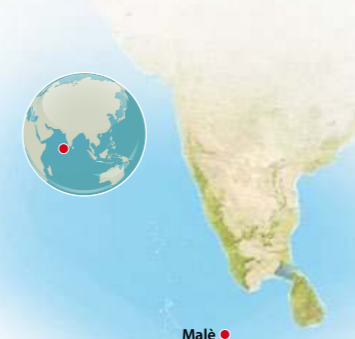
Eat: Two restaurants and two bars. The Manta, overlooking the ocean, offers international buffet dishes, theme nights and a well-stocked wine cellar. The Alizée, à la carte restaurant on the beach, is perfect for grilled fish.



Six Senses Laamu

97 tra Water e Beach Villa, alcune con piscina privata sulla spiaggia, altre con deck in legno e vasche da bagno trasparenti, altre ancora con giardino. Spa sulla spiaggia con 4 cabine costruite come dei nidi.

Mangiare: Sei tra bar e ristoranti. Al Leaf cucina



mediterranea con prodotti locali e biologici, al Longitude si mangia guardando passare i delfini, allo Zen trionfa la cucina giapponese. **Indirizzo:** isola di Olhuveli, atollo di Laamu sixsenses.com/resorts/laamu/destination

It features 97 Water and Beach Villas, some with private pools on the beach, others with wooden deck and transparent bathtubs, and yet others with a garden. The resort hosts a Spa on the beach with 4 cabins built like nests.

Eat: Six structures including bars and restaurants. The Leaf offers a Mediterranean cuisine with local and organic products, at the Longitude you can eat watching the dolphins swimming in the sea, while Zen is home to the Japanese cuisine.



COMO Cocoa

Soltanto 33 Villa in perfetta simbiosi con l'oceano grazie anche all'architettura che s'ispira ai tradizionali dhoni e agli arredi in bianco e blu. Tutte hanno terrazza privata.

Mangiare: L'unico ristorante, l'Ufaa, offre piatti mediterranei e indiani preparati con ingredienti freschi a km zero a cominciare dal pesce pescato



Alitalia riprenderà a collegare Malé (Maldive) dal 30 ottobre con 4 voli settimanali da/per Roma Fiumicino. I voli saranno operati con Airbus A330 configurato con cabine suddivise in tre classi di viaggio (Magnifica, Premium Economy ed Economy. Per conoscere le offerte e per l'acquisto dei biglietti visita alitalia.com

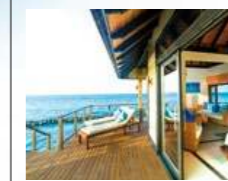
Alitalia is to resume flights to Malé (Maldives) from October 30 with 4 weekly flights from/to Rome Fiumicino. The flights are onboard an Airbus A330 configured in three travel classes (Magnifica, Premium Economy and Economy). To find out the offers and to purchase tickets visit alitalia.com

in loco. Si può cenare nella propria villa e bere un aperitivo al bar Faru, a bordo piscina.

Indirizzo: isola di Makunufushi, atollo di Male Sud comohotels.com/cocaisland

Only 33 Villas in perfect symbiosis with the ocean also given their architecture that takes inspiration from the traditional dhoni and their white and blue furniture. All the Villas feature a private terrace.

Eat: The only restaurant, the Ufaa, offers Mediterranean and Indian dishes with fresh km0 ingredients such as the local catch of the day. You can have dinner in your own villa and have a drink at the Faru bar, by the pool.



The Sun Siyam Iru Fushi

221 sistemazioni, dalle grandi camere standard (85 mq) fino al Celebrity Retreat, 600 raffinati mq che possono accogliere fino a 10 persone. La spa, con 21 cabine, sauna e salone bellezza, è tra le più grandi dell'arcipelago.

Mangiare: 14 tra ristoranti e bar e la possibilità di assaggiare ogni giorno una cucina diversa: vietnamita, francese, giapponese, indiana, italiana e maldiviana. **Indirizzo:** isola di Sun Siyam Iru Fushi, atollo di Noonu sunsiyam.com/resorts/iru-fushi-maldives

221 rooms, from the large standard rooms (85 sq. m) to the Celebrity Retreat, a 600-square-meter refined villa that can accommodate up to 10 people. The spa featuring 21 cabins, sauna and beauty salon, is one the largest in the archipelago.

Eat: 14 restaurants and bars and the opportunity to try different cuisines - Vietnamese, French, Japanese, Indian, Italian and Maldivian - every day.



Finolhu

Ville sull'acqua dagli arredi retrò, serate movimentate e una spa che utilizza prodotti ideati dal medico delle star, il dottor Erich Schulte.

Mangiare: 4 tra ristoranti e bar. L'1 Oak Beach club propone cene a tema, pizza e buffet, al Kanusan si assaggiano specialità asiatiche, il Fish & Crab Shack è il tempio dei frutti di mare mentre al Baahaa Grill trionfa la griglia. **Indirizzo:** isola di Finolhu, atollo di Baa finolhu.com

Villas on the water with retro furnishings, lively nights and a spa that uses products created by the doctor of the stars, Dr. Erich Schulte.

Eat: 4 restaurants and bars. The 1 Oak Beach club offers themed dinners, pizzas and buffets, Asian specialties can be tried at the Kanusan, Fish & Crab Shack is the seafood temple while the Baahaa Grill is all about grilled food.

TEMPO LIBERO

Un giorno a Male
L'affollata capitale delle Maldive è il cuore della vita economica e sociale dell'arcipelago. Passeggiate sul lungomare Boduthakurufaanu Magu, date un'occhiata alla seicentesca moschea Huruku Miskiy, visitate il National Museum e lasciatevi sedurre dai movimentati banchi del mercato del pesce.

The crowded capital of the Maldives is the heart of the archipelago's economic and social life. Stroll along the Boduthakurufaanu Magu promenade, take a look at the seventeenth-century Huruku Miskiy mosque, visit the National Museum and let yourself be swept away by the bustling fish market stands.

DOVE PRENOTARE/ BOOKING:

Sporting Vacanze, Via Barberini 30, Roma, tel. +39 06 45410410 sportingvacanze.it

TESTO
Federico Geremei

Molte città in Sudafrica hanno un soprannome e Pretoria – la capitale del paese e sede del governo, a un'ora di strada da Johannesburg – non fa eccezione: Jacaranda City. È questo il periodo giusto per constatarlo poiché la primavera australe fiorisce qui con un manto di miliardi di foglie e altrettante sfumature tra il violetto, l'azzurro ed il lilla. L'allure austera e compassata della città si fa in questi mesi meno ingessata, senza però perdere la propria eleganza. Al contrario, si esalta tra parchi e giardini, cortili, terrazze e viali. Un tour "istituzionale", con la clorofilla sullo sfondo e il granito in primo piano, parte dal monumento equestre ad Andries Pretorius, leader boero vissuto nella prima metà dell'Ottocento. Non ha nulla di rampante, pare uno sceriffo in una ronda di routine. La piccola metropoli si chiama così per volontà del figlio Marthinus, primo presidente, e degli altri *voortrekker* ("pionieri", letteralmente "apripista"). Campeggia anche lui nella piazza, a piedi e in livrea da funzionario.

La statua di Tshwane, carismatico capo, presidia il medesimo municipio, a ribadire chi su quelle terre c'era già da secoli, prima degli olandesi. Con una bella passeggiata di mezz'ora fino agli Union Buildings sulla collina Meintjieskop, passando per il museo di Storia Naturale ed il South African State Theatre, ci troviamo ai piedi di Nelson Mandela: un totem di bronzo che si staglia sorridente e con le mani al cielo dal Reconciliation Day (16 dicembre) di cinque anni fa. Rientriamo al centro del centro, puntando a Church Square e ai suoi palazzi (quello di Giustizia, le Tudor Chambers, il vecchio Capitol Theatre), per spuntare la lista minima di luoghi-icona con gli ultimi

due: il Freedom Park e il Voortrekker Monument. Pretoria non è tuttavia solo un campionario di potere e architetture sontuose, vive anche d'altro: i fermenti d'arte e gli slanci accademici, ormai consolidati, da qualche tempo si combinano dando vita a una variante molto particolare del lifestyle metropolitano sudafricano. Brilla al Pretoria Art Museum, pulsa nei quartieri di Brooklyn e Lynnwood, si propaga all'esterno. Per scrollarsi, lentamente ma senza sosta, l'etichetta di città di politici e impiegati. Ci sta riuscendo, a quanto pare. Fino alla prossima statua o – più probabilmente, perché no? – alla prima opera che guardi solo al futuro, all'aria aperta. ●

Pretoria VIAGGIO A SUD

Nell'elegante capitale sudafricana, tra giardini lussureggianti e architetture sontuose. A un'ora soltanto da Johannesburg



ISTOCK

SKYLINE

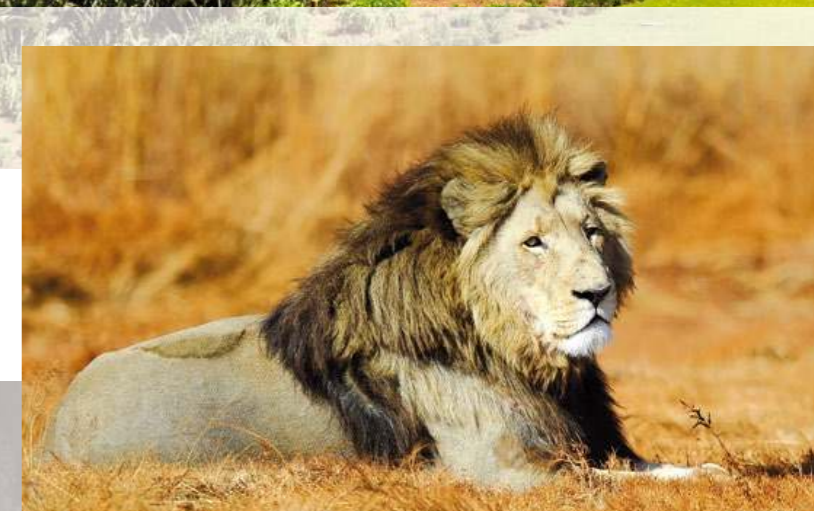
Verde e grattacieli nel panorama di Pretoria, sopra, capitale fondata nel 1855 e che si trova a 55 km da Johannesburg.

Nature and skyscrapers in the skyline of Pretoria, the capital founded in 1855 and located 55 km from Johannesburg.

STERKFORTEIN CAVES

A un'ora da Pretoria e da Johannesburg si trovano le grotte dove sono stati rinvenuti fossili umani di oltre 4 milioni di anni fa.

At an hour's drive from Pretoria and Johannesburg were found archeological sites with remains of human fossils, dated back to over 4 million years ago.



NATURA PROTETTA

La Rhino & Lion Nature Reserve consente di ammirare grandi predatori come il leone e protegge specie a rischio come il bufalo e il rinoceronte bianco.

The Rhino & Lion Nature Reserve gives the opportunity to admire great predators such as the lion and safeguards the species on the brink of extinction such as the buffalo and the white rhino.

GETTY IMAGES (2)



IPA PRESS

UNION BUILDINGS

Sono la sede del governo sudafricano e dove si tiene l'insediamento del Presidente della Repubblica. A destra, un mercatino con prodotti di artigianato locale.

Headquarters of South African government and official residence of the South African President. On right, the market where local crafts are sold.

Pretoria TRAVELING SOUTHBOUND

A journey through the stylish South African capital, between lush gardens and sumptuous architectures. An hour's drive from Johannesburg

Many of the South African cities have a nickname and Pretoria – the country's capital and the government's headquarters located at an hour's drive from Johannesburg – is no exception: Jacaranda City (the city is in fact home to over 50,000 purple Jacaranda trees). This is the perfect time to validate its nickname because the southern spring is blooming with billions of leaves and nuances ranging from purple to blue and lilac. The austere and collected city life becomes in these months less stuffy, without losing its elegance. Actually, the parks, gardens, courtyards, terraces and boulevards that enrich the city make it very sophisticated. The typical city tour, with green in the background and granite on the foreground, starts from the equestrian monument to Andries Pretorius, the Boer leader who lived in the first half of the 19th century. He has nothing of exuberant, rather he just seems to be a sheriff doing his usual rounds of duty. His son Marthinus, the first President, alongside the other voortrekkers (pioneers) gave the city its current name. Also Marthinus stands out in the square, standing and dressed like an executive. The statue



ISTOCK

of Tshwane, the charismatic chief, is found in the same municipality just a reminder to the population who had been living there for centuries, before the Dutch. With a nice half-an-hour stroll to the Union Buildings on the Meintjieskop hill, passing through the Museum of Natural Science and the South African State Theater, you reach a bronze statue depicting a smiling Nelson Mandela with his hands raised to the sky. The statue was placed there on the Reconciliation Day (December 16) five years ago. Back to the center, we head to Church square and its buildings (the palace of Justice, the Tudor Changers, the old Capital Theater) to tick off the list of the iconic sites including the last two: Freedom Park and the Voortrekker Monument. However, Pretoria is not all about government headquarters and sumptuous architectures: the artistic buzz and the academic activities are now part of the city and have recently blended giving life to a particular South African metropolitan lifestyle. Art and academic activities are thriving at the Pretoria Art Museum and in the Brooklyn and Lynnwood districts spreading this new South African lifestyle outside the city's boundaries. The aim is to get rid, slowly but incessantly, of its label: a city of politicians and employees. Is it thriving? It seems so. We'll wait for the next statue or – more likely and why not? – for the next work that looks at the future, to the open air.

InfoPoint Pretoria

Ristoranti originali e all'avanguardia, ospitalità eclettica e raffinata. E tanto verde intorno

Original and avant-garde restaurants, eclectic and refined hospitality surrounded by a lot of green



Pretoria Johannesburg

MANGIARE

Heritage Lifestyle

Uno degli indirizzi più validi (e recenti) della scena gastronomica sudafricana contemporanea, è una fucina di sperimentazione e innovazione. In cui le tradizioni culinarie locali si combinano con quelle del resto del continente.

Indirizzo: Eastwood street ang. Pretorius street, tel. +27 127515106

heritagelifestyle.restaurant

One of the most convincing (and recent) restaurants in the contemporary South African gastronomic scene. Its key words are experimentation and innovation. Its cuisine is a blend of local and African traditions.

Kream

Ristorante-icona di Brooklyn, quartiere vibrante e dinamico, fa dell'osare in cucina una vera missione. Vale per le materie prime, gli accostamenti aridi (ma gustosi) e l'atmosfera sopra le righe.

Indirizzo: Dey street 283, Nieuw Muckleneuk, tel. +27 12346642

kream.co.za

An iconic restaurant in Brooklyn, a vibrant and dynamic district. In the Kream's kitchen, daring is a true mission. The same goes for the ingredients, daring (yet tasty) pairings and an off-the-beat atmosphere.

SITI & RISERVE

1 Di grande interesse geologico-paleoantropologico, le Sterkfontein Caves custodiscono le più remote e preziose testimonianze del sito Unesco Cradle of Humankind.

2 Museo con esposizione permanente, mostre temporanee e spazi dedicati a spettacoli e conferenze, il Maropeng, centro visite del sito Cradle of Humankind, è una vera e propria cittadella con più vocazioni (maropeng.co.za).

3 Il Rhino & Lion Nature Reserve è una valida introduzione alla biodiversità dell'Africa australe: un campionario di contesti e protagonisti per chi non ha tempo di visitare i parchi più estesi e rinomati della regione. (rhinolion.co.za).



1 A site of great geological-paleoanthropological interest, the Sterkfontein Caves guard the most remote and precious evidences of the UNESCO Cradle of Humankind site.

2 A museum hosting a permanent exhibition, temporary exhibitions and spaces dedicated to shows and conferences, the Maropeng, visitor's center for the Cradle of Humankind site, is a true citadel with different areas of interest (maropeng.co.za).

3 The Rhino & Lion Nature Reserve represents a good model of biodiversity in Southern Africa: a variety of landscapes and different species for those who do not have time to visit the most extensive and renowned parks in the region. (rhinolion.co.za)



Alitalia collega Johannesburg da/per Roma Fiumicino con 4 voli settimanali. I voli sono operati con Airbus A330 configurato con cabine suddivise in tre classi di viaggio (Magnifica, Premium Economy ed Economy. Per conoscere le offerte e per l'acquisto dei biglietti visita alitalia.com

Alitalia connects Johannesburg with 4 weekly flight from/to Rome Fiumicino. The flights are operated onboard an Airbus A330 configured in three travel classes (Magnifica, Premium Economy and Economy). To find out the offers and to purchase tickets visit alitalia.com



DORMIRE

The Orient

Poco fuori Pretoria, è un'istituzione nel panorama dell'accoglienza d'alta gamma. Un patchwork di stili, raffinato ed eclettico, per un'esperienza di soggiorno che incanta. Come la cucina del ristorante Mosaic.

Indirizzo: Crocodile River Valley, Elandsfontein, tel. +27 123712902

the-orient.net

Just outside Pretoria, it is a reference point in the high-end hospitality scene. A refined and eclectic combination of styles to live an enchanting experience. Like the Mosaic restaurant cuisine.

AM Milner

La quintessenza del boutique hotel sudafricano: una dimora di charme in una zona tranquilla e curata (Waterkloof), servizio impeccabile, ampia gamma di dotazioni. E verde su verde tutt'intorno.

Indirizzo: Milner street 284, Waterkloof, tel.

+27.861589879

ammilner.co.za

The quintessence of the South African boutique hotel: a charming residence in a quiet and well-kept area (Waterkloof), impeccable service, wide range of facilities, surrounded by green areas.



NEI PARCHI

National Botanical Garden

Ai margini orientali della città, è più di un giardino e non ospita solo piante: un autentico rifugio urbano per molte specie animali.

On the eastern end of the city, it is more than just a garden. In addition to plants, it is home to many animal species.

Austin Roberts Bird Sanctuary

È il polmone verde di Muckleneuk, piccola oasi di contemplazione durante la settimana e area prediletta per pic-nic nei weekend.

Considered the "green lung" of Muckleneuk, it is a small oasis for a relaxing break during the week and a favorite destination for weekend picnics.

TEMPO LIBERO

012CENTRAL

È una rete di diversi spazi – tutti centrali, come suggerisce il nome – quali Bank Towers, Jaordown, Prinschurch, rivitalizzati da iniziative d'arte e aggregazione, tra mercatini, intrattenimento di buon livello e molto altro.

012central.co.za/about-012

A network of different spaces – central spaces, as suggested by its name – such as Bank Towers, Jaordown, Prinschurch (renewed by art initiatives and meeting points) and including markets, good entertainment and much more.

Finolhu Maldives

DOVE LA BELLEZZA DELLA NATURA INCONTRA
UNO STILE INIMITABILE.



E' il Resort più innovativo delle Maldive. Un luogo magico dove la bellezza della natura incontaminata incontra uno stile inimitabile per offrire agli ospiti un'esperienza unica all'insegna del relax e del divertimento, circondati dalle bellezze naturali di uno degli atolli più straordinari dell'arcipelago.

Quote a partire da € 2.000* p.p.

PER SOGGIORNI DAL 02/07 AL 23/09

Per maggiori informazioni www.sportingvacanze.it | [#solonellemigliorienziediviaggio](https://twitter.com/solonellemigliorienziediviaggio)

*Il volo non è compreso nelle quote sopraindicate, al momento della prenotazione sarà proposta la migliore tariffa aerea disponibile.



"SEI GIÀ IN VACANZA QUANDO IL TUO UNICO PENSIERO È CHIUDERE LA VALIGIA"

Sporting Vacanze aderisce al Fondo di garanzia di ASTOI - Confindustria Viaggi a tutela dei Viaggiatori. Guarda il video promozionale inquadrando il QR Code o visita il sito www.seigiainvacanzaquando.it



Happyend

Consigli per rendere più dolce la vita
Tips for a sweeter life

Sette luoghi sotterranei tra i più affascinanti

In giro per il mondo le attrazioni naturali o create dall'uomo sono numerose e tutte da scoprire.

Ulisse ne segnala alcune selezionate dall'ultimo libro del fotografo David Farley, *Underground Worlds: A Guide to Spectacular Subterranean Places*

Seven of the most fascinating underground sites

Countless are the must-see natural or man-made attractions scattered throughout the world. *Ulisse* suggests some of them starting from the latest book by photographer David Farley, *Underground Worlds: A Guide to Spectacular Subterranean Places*

Testo

Silvia Doria



1

Bunk'Art

Tirana, Albania

"Abbiamo aperto le porte della nostra memoria collettiva". Così si esprime il primo ministro Edi Rama all'indomani dell'inaugurazione di Bunk'Art a Tirana nel 2014. L'ex bunker antiatomico costruito ai tempi della dittatura comunista di Enver Hoxha, una struttura di cemento di 2.680 metri quadri, oggi ospita anche opere d'arte d'avanguardia e i movimenti artistici che erano stati banditi dalla dittatura comunista.

bunkart.al

BUNK'ART - TIRANA, ALBANIA "We have opened the doors to our collective memory", Prime Minister Edi Rama's claim the day after the inauguration of Bunk'Art in Tirana in 2014. The former anti-atomic bunker built during Enver Hoxha's communist dictatorship, a concrete structure of 2,680 square meters, today hosts also avant-garde art work and artistic movements that, during the dictatorship, had been banned.

2

Churchill's Bunker

Londra, Gran Bretagna

Un tuffo nella storia e un monito a non rivivere quei terribili momenti. La londinese "War Rooms", dalla quale il primo ministro inglese condusse la guerra contro il nazismo, è un luogo suggestivo che immortala un tempo passato, con tanto di mappa dell'Europa, con le posizioni degli eserciti segnate da puntine da disegno e, sulla scrivania, il microfono che utilizzava per pronunciare i discorsi alla nazione e la macchina da scrivere muta costruita su sua richiesta.

ivm.org.uk/visits/churchill-war-rooms



GETTY IMAGES

CHURCHILL'S BUNKER – GREAT BRITAIN A leap back in history and a warning not to relive those horrible moments. The London "War Rooms", the underground bunker from which the English Prime Minister led the war against Nazism is an evocative site that keeps alive a past era. The bunker is completed with the map of Europe where the positions of the armies were pinpointed with thumbtacks and, on the desk, the microphone Churchill used to give his speeches to the nation and the custom-made noiseless typewriter commissioned by Churchill himself.

3

Cisterna Basilica

Istanbul, Turchia

Nell'incantevole città di Istanbul, l'opera realizzata da Giustiniano e completata nel 532 d.C., è unica nel suo genere. Questa "cisterna sommersa" è un enorme spazio sotterraneo di circa 140 metri per 70, costruita con materiali di recupero come si evince dalle due enormi teste di medusa di origine romana, ma di incerta provenienza, che fanno da base (rovesciata) a due delle colonne di sostegno della volta. Ci sono, inoltre, 336 colonne ed è raggiungibile con una scala di 52 gradini.

yerebatansarnici.com

BASILICA CISTERN – TURKEY Located in enchanting Istanbul, it is a one-of-a-kind work commissioned by Emperor Justinian and completed in 532 AD. This "sunken cistern" is a huge underground area (around 140 m x 70 m) built with recycled materials as shown by the two huge Medusa heads in Roman style – whose origins remain undefined – that act as (upside down) base to two of the columns supporting the vault. There are also 336 columns and the cistern is reachable through a 52-step staircase.

4

Caverna di Vardzia

Vardzia, Georgia

Altro grande luogo creato dall'uomo sfruttando la natura è questo complesso quasi interamente costruito scavando nella montagna, un'impresa che ha preservato la gente dalle invasioni e i saccheggi del tempo. Costruita alla fine del XII secolo per volontà della grande regina Tamar, la città "invisibile", o monastero rupestre, è ancora oggi un gioiello di rara bellezza custodito da alcuni monaci.



ISTOCK

VARDZIA CAVE – GEORGIA This complex is another wonderful site created by man using nature. It is almost entirely built digging in the mountain. This work has over the years protected the population from invasions and lootings. Built in the late 12th century and commissioned by the great Queen Tamar, the "invisible" city, or rock monastery, is still today a gem of rare beauty guarded by a few monks.



5

Parco divertimenti Salina Turda

Turda, Romania

Un'ex miniera di salgemma del XVII secolo, Salina Turda situata in Transilvania, è stata trasformata in una suggestiva attrazione turistica a ben 120 metri di profondità. Uno dei parchi divertimento più affascinanti del mondo, aperto tutto l'anno, che dispone di un anfiteatro utilizzato per concerti di musica classica e mostre, un lago sotterraneo visitabile in barca a remi, una ruota panoramica, sale termali, ma anche una pista da bowling, campi da minigolf e ping-pong.

salinaturda.eu

SALINA TURDA AMUSEMENT PARK – ROMANIA A former slate mine of the 17th century, Salina Turda is located in Transylvania and has been turned into an impressive 120-meter-deep tourist attraction. One of the most fascinating amusement parks in the world, open all year round, it features an amphitheater hosting concerts of classical music and exhibitions, an underground lake that can be visited onboard rowing boats, a Ferris wheel, thermal halls, as well as a bowling alley, mini golf courses and table tennis.

7

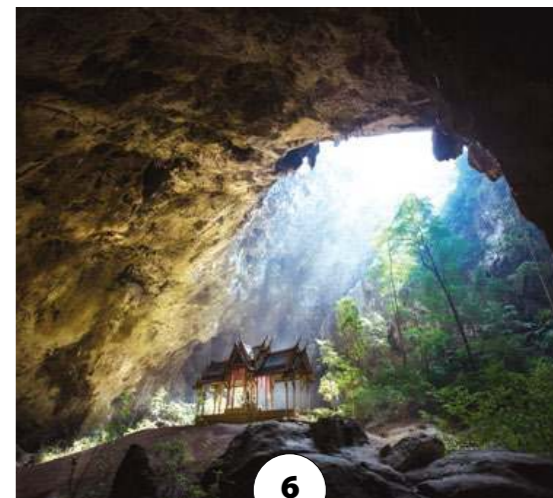
Ristorante Grotta Palazzese

Bari, Italia

Da sempre questo sito vicino Bari, conosciuto anche come la "Grotta di Palazzo", rappresenta una meta irrinunciabile per chi va alla scoperta di luoghi incantevoli e di una cucina raffinata. Fin dal 1700 i viaggiatori che dall'Europa arrivavano nel sud d'Italia si fermavano in questo affascinante luogo, descrivendone tutta la sua bellezza, come testimonia un acquerello del 1783 di Jean Louis Desprez. Una terrazza ricavata all'interno di una grotta naturale che dà il nome al ristorante, un posto esclusivo e ricco d'atmosfera a ogni ora del giorno.

grottapalazzese.it

GROTTA PALAZZESE RESTAURANT – ITALY Known as "Grotta di Palazzo" this site in Bari has always been considered a must destination for those on the lookout for enchanting locations and sophisticated cuisine. Since 1700, travelers coming from Europe and heading to Southern Italy have stopped by this fascinating place, describing all its beauty, as proved by a watercolor by Jean Louis Desprez dated back to 1783. Named after a terrace created inside a natural cave, the restaurant is an exclusive and evocative place at any time of the day.



6

Grotta Phraya Nakhon

Khao Sam Roi Yot National Park, Thailandia

Questa grotta situata all'interno del Parco Nazionale di Khao Sam Roi Yot è in grado di offrire un panorama meraviglioso, senz'altro una delle attrazioni sotterranee da non perdere. Il Phraya Nakhon è costituito da due caverne con una parte superiore aperta attraverso la quale penetrano i raggi del sole che, illuminando l'ambiente, creano un'atmosfera molto suggestiva.

thainationalparks.com

PHRAYA NAKHON CAVE – THAILAND This cave located in the Khao Sam Roi Yot National Park offers a wonderful view. It is undoubtedly a must-see underground attraction. The Phraya Nakhon consists of two caverns with an opening in the upper part that allows the penetration of the sunlight, which, illuminating the area, creates a very suggestive atmosphere.

Winter in blossom

a cura di Renata Molho

Romanticismo, ibridazioni folk e stampe extralarge: il motivo floreale si affaccia con discreta fermezza sulle passerelle maschili. Per abiti da indossare con una buona dose di nonchalance, un po' di divertimento e grande sicurezza di sé

Romanticism, folk influences and extra-large patterns: the floral pattern pops up with discreet resoluteness in the men's fashion shows with suits to be worn with a good dose of nonchalance, a bit of fun and great self-confidence



1

Dries Van Noten

Renaissance embroidery

Giubbotto in velluto ricamato, pantaloni in lana e stivaletti in pelle stampa pitone.

driesvannoten.com

Embroidered velvet jacket, wool trousers and python print leather ankle boots.



2

Andrea Pompilio

Love me forever

Giubbotto con motivo jacquard floreale, camicia tartan in popeline di cotone, pantalone in misto lana e lino, mocassino bicolore in vitello.

andrapompilio.it

Jacket with floral jacquard pattern and contrasting embroidery, tartan shirt in cotton poplin, wool and linen blend trousers, two-tone calfskin and calf hair moccasin.



3

Dolce&Gabbana

Hip-hop romantic

Giubbotto in lana con ricami, pantalone in denim patchwork, sneakers ricoperte di cristalli.

dolcegabbana.it

Embroidered wool jacket, patchwork denim trousers, crystal-covered sneakers.



4

Gucci

Flora Snake

Sneaker Ace in tessuto stampato e suola in gomma.

gucci.com

Ace sneaker in patterned fabric and rubber sole.



5

Daks

Velvet in flower

Cappotto doppiopetto e pantaloni stampati in velluto, dolcevita in lana.

daks.com

Double-breasted coat and patterned trousers in velvet, turtleneck in wool.

Alexander McQueen

Winter roses

Cappotto monopetto in misto lana con rose jacquard effetto arazzo, pullover in lana e seta, pantaloni sartoriali in lana con linea kickback. Sneakers Runner Oversize in pelle di vitello e finiture in nappa.

alexandermcqueen.com

Single-breasted coat in wool blend with tapestry-effect jacquard roses, wool and silk pullover, sartorial wool trousers with a kickback line. Runner Oversize sneakers in calf leather and Napa leather trims.



6



8

Kenzo

Flowerish bag

Borsello in pelle laminata ricamata.

kenzo.com

Bag in embroidered laminated leather.



7

Antonio Marras

Brocade suit

Giacca monopetto e pantalone in tessuto broccato.

antoniomarras.it

Single-breasted jacket and trousers in brocade fabric.



9

Louis Vuitton

Cherry blossoms

Giacca in pelle di vitello e bandana con ricami floreali, maglione in cashmere, pantaloni in tessuto mohair, stivali in pelle di pitone.

louisvuitton.com

Calf leather jacket and bandana with floral embroidery, cashmere sweater, mohair trousers, python leather boots.

Mellow yellow

a cura di Renata Molho



1
Sara Battaglia
Monochrome

Cappotto e abito doppiopetto in doppio crêpe con camicia in popeline, borsa a secchiello plissé.

sarabattaglia.com
Double-breasted coat and dress in double crêpe with poplin shirt, pleated bucket bag.

È vitale, è il colore della luce, quello del sole. Dall'ocra allo zafferano, dal giallo penicillina al giallo uovo, infonde un senso di calore e di onestà. Di sicurezza. Ricopre un ruolo da protagonista e sarà il colore del prossimo inverno per completi all-over, abiti e accessori

It's lively, it's the color of the light, the color of the sun. From ocher yellow to saffron yellow, from penicillin yellow to egg yellow, it inspires a sense of warmth and honesty, of safety. It plays a leading role and is to be the color of next winter for the all-over dresses and accessories

2

Tod's

All in suede

Pantalone e trench in vitello scamosciato, gommino scamosciato con interno in montone e logo in metallo, borsa in montone patchwork con chiusura doppia T e manici in pelle di vitello.

tods.com

Trousers in suede calfskin, suede gommino with sheepskin interior and metal logo, patchwork sheepskin bag with double T closure and calfskin handles.



3

Hermès

Clou Medor

Abito chemisier in crepe di seta stampata, stivali in suede con tacco in gomma, cardigan in cashemire e tracolla in pelle.

hermes.com

Patterned silk crepe chemisier dress, suede boots with rubber heel, cashmere cardigan and leather shoulder bag.



4

Bottega Veneta

Gold at ease

Cappotto lungo di lana e seta, jumpsuit di seta, stivali in pelle.

bottegaveneta.com

Long wool and silk coat, silk jumpsuit, leather boots.



8

Marni

Mary-Jane

Décolleté in pelle con tacco e platform foderati in pelle stampa cocco.

marni.com

Pumps in leather with heel and platform covered in crocodile printed leather.



5

Missoni

Janis mood

Cappotto in maglia di lana e mohair punto pelliccia con alamari in resina. Giacca doppiopetto e pantaloni in telaio bouclé misto lana con motivo check, maglia a maniche corte in mohair, stivaletti in serpente.

missoni.it

Knitted wool and mohair fur-stitch coat with resin toggles. Double-breasted jacket and trousers in bouclé wool blend with check pattern, short-sleeved mohair sweater, snake boots.



6

Red Valentino

Step into the yellow

Felpa in jersey con dettaglio ruches, gonna in pelle vegetale pitturata impreziosita da dettagli ricamati a filo, stivali in vitello, borsa in vitello con stampa.

redvalentino.com

Jersey sweatshirt with ruffled detail, skirt in painted vegetable leather embellished with details embroidered with thread, boots in calfskin, bag in calfskin with print.



7



Salvatore Ferragamo

Crocodile Gancini

Tracolla a soffietto in coccodrillo.

ferragamo.com

Fold-over crocodile shoulder bag.

9

Moschino

So sixties

Cappotto in lana con dettagli in vinile, cappello in vinile, borsa Hidden Lock in pelle multicolor stampa Billboards.

moschino.com

Wool coat with vinyl details, vinyl hat, Hidden Lock bag in multicolor leather Billboards



TimeLife

Lo stile al polso
a cura di Daniela Fagnola

Hanno un'estetica classica, perfetta per i look formali. E montano rigorosamente calibri di manifattura. Orologi meccanici dall'ottimo rapporto qualità/prezzo. Per rendere più piacevole il ritorno in città

Their classic aesthetics makes them perfect for a formal style. They feature strictly in-house calibers. Mechanic watches with an excellent value for money to sugar-coat your return from the holidays



Nomos Glashütte

Tangente Neomatik
41 Update

Si distingue per l'esclusivo datario periferico, dagli indici rossi, che si può regolare in entrambe le direzioni. Merito del nuovo movimento automatico (calibro Neomatik), dalla tipica costruzione sassone ma dallo spessore ridotto. La cassa (40,5 mm) è in acciaio lucido.

nomos-ghlashuette.com

It stands out for its exclusive date that sits in the dial's periphery, with red indices, and can be set in both directions. Thanks to the new automatic movement (Neomatik gauge), with the typical Saxon style that is thinner. The case (40.5 mm) is in polished steel.



Frédérique Constant

Classic Manufacture

Ha la cassa (42 mm) in acciaio lucido, il quadrante argenté con numeri romani e un movimento automatico (calibro FC-710), che riporta i secondi al centro e il contatore del datario a ore 6. Un vero e proprio best-seller della maison di Plans-les-Quates.

frederiqueconstant.com

It features a polished steel case (42 mm), a silver dial with Roman numerals and an automatic movement (FC-710 caliber), which displays the seconds in the center and the date counter at 6 o'clock. A true best-seller from the Plans-les-Quates Maison.

Baume & Mercier

Clifton Baumatic

Assoluta novità, è equipaggiato da un movimento automatico (calibro Baumatic) insensibile ai campi magnetici, affidabile a lungo termine, con 5 giorni di autonomia e certificato ufficiale di cronometro (COSC). La cassa (40 mm) è in acciaio lucido/satinato, il quadrante dalla finitura porcellana.

baume-et-mercier.it

Brand new, it features an automatic movement (Baumatic caliber) that is resistant to magnetic fields, reliable over the long term, with a 5-day range and official chronometer certificate (COSC). The case (40 mm) is in polished / satin steel, the dial features a porcelain finish.



PROGETTO
**DONNA
SICILIA**
BELLEZZA E NOBILTÀ
DI UNA TERRA ANTICA

Ho il piacere di presentarvi il primo giro di Sicilia con vetture 100% elettriche visitando le più prestigiose dimore storiche siciliane

Tommaso Dragotto
Presidente Sicily by Car
Tommaso Dragotto

Sicily by Car
L'AUTONOLEGGIO

Visitate il nostro sito 800-334440
www.sicilybycar.it

Per la casa connessa c'è la coppia di smart device targata Archos. Lancia la sfida all'iPhone X il nuovo super smartphone della Oppo. Da Lenovo ecco i pc portatili 2 in 1 con assistente vocale

The smart device featuring the Archos' Alexa artificial intelligence is designed for smart homes. The new super smartphone from Chinese Oppo, throws the gauntlet to iPhone X. From Lenovo, the new generation of the 2-in-1 laptops with voice-controlled digital assistant



Lo smartphone extra lusso con le fotocamere nascoste

OPPO FIND X

La sfida all'iPhone X passa dal formato a tutto schermo con una superficie utile del 93,8%, la più elevata finora raggiunta. Il segreto? Il sensore frontale da 25 MP e il doppio sensore posteriore da 16 e 20 MP sono a scomparsa, grazie a un sistema motorizzato che li fa fuoriuscire nella parte superiore, ogni volta che si vuole scattare. È anche il primo telefonino Android con riconoscimento del volto 3D reale (O-Face), funzionalità che abilita i pagamenti contactless con Alibaba Alipay. È in vendita in Europa a 999 euro.

oppo.com

The challenge to Apple's iPhone X is now on the all-screen format with a 93.8% of usable surface, the highest rate ever. Its secret? The 25-MP front sensor and the dual 16 and 20 MP rear sensors are retractable, thanks to a motorized system that makes them come out from the top of the phone every time you want to take a selfie or a photograph. It is also the first Android phone with real 3D face recognition (O-Face), a feature that enables contactless payments with Alibaba Alipay. On sale in Europe at 999 euros.

HiTech

La tecnologia fatta su misura a cura di Gianni Rusconi



Il pc convertibile per la mobile generation

LENOVO YOGA 730

L'ultimo arrivato fra i computer 2-in-1 del marchio cinese punta tutto sull'esperienza d'uso. Oltre a tastiera e mouse, infatti, l'interazione con il dispositivo è possibile in modalità touch, a mano libera con l'apposita penna che permette di scrivere direttamente su carta con Windows Ink o semplicemente parlandoci attraverso gli assistenti virtuali Alexa o Cortana integrati. Il modello base costa 1.100 euro.

lenovo.com

The new entry from the Chinese brand's 2-in-1 computers focuses on use experience. In addition to the keyboard and the mouse, in fact, the interaction with the device is possible in touch mode, with the special digital pen that allows you to write directly on paper with Windows Ink or simply by talking through the integrated virtual assistants (Alexa or Cortana). The basic model costs 1,100 euros.

Immagini, musica e voce tutto in uno

ARCHOS MATE

Il punto di forza di questo smart device dotato di intelligenza artificiale è la presenza a bordo di Alexa, l'assistente virtuale di Amazon, che fa il paio con un display HD da 5 o 7 pollici, connettività Bluetooth e WiFi, fotocamera da 5MP e altoparlanti con sound system omnidirezionale. Basta un comando vocale per visualizzare le news o le previsioni meteo, avviare la musica in streaming, gestire le videochiamate e controllare gli apparecchi connessi della casa. Sul mercato da ottobre.

archos.com

The strong point of this smart device with artificial intelligence is the presence of Alexa, Amazon's virtual assistant, that is completed with a 5-inch or 7-inch HD display, Bluetooth and Wi-Fi connectivity, 5MP camera and speakers with omnidirectional sound system. With a simple voice command, you are able to see the news or the weather forecasts, to start streaming music, to manage video calls and to control the connected devices in your home. On the market from October.

Di base sono grandi berline confortevoli, accoglienti e rilassanti da guidare. Ma c'è anche chi le vuole con un carattere più aggressivo, poco o tanto. E le Case non si tirano certo indietro...

Basically, they are roomy and comfortable-to-drive sedans. Yet, there are those who want them with a more or less bold attitude. And the Maisons are undoubtedly facing the challenge...



Renault

Talisman TCe 200

Nonostante abbia un testimonial come Alain Prost, quattro volte campione del mondo di F1, la Renault non si spinge in territori troppo sportivi per la raffinata Talisman. Il suo motore più potente, un 2.0 litri turbo a benzina, sviluppa comunque 200 cv (0-100 km/h in 7"6 e 237 km/h) e la vettura vanta non solo le 4 ruote sterzanti ma anche il sistema Multi-Sense che agisce su sterzata integrale, sospensioni attive, motore e cambio automatico.

renault.it

Despite its front man is four-time F1 champion Alain Prost, Renault is not pushing its sophisticated Talisman towards a too sporty flair. However, a more powerful engine – a 2.0-liter petrol turbo engine – produces 200hp (0-100 km/h in 7"6 and 237 km/h) and the car boasts four-wheel steering and Multi-Sense system that acts on the all-wheel steering system, active suspensions, engine and automatic transmission.

Opel

Insignia Grand Sport GSI

Da decenni l'Opel propone la propria ammiraglia in versione piccante. L'Insignia prosegue la tradizione con la GSI dotata di assetto ribassato, cerchi da 20" con pneumatici specifici, freni maggiorati, sterzo più diretto e trazione integrale; inoltre il sistema Flexride regola ammortizzatori, sterzo, acceleratore e punti di cambiata dell'automatico a 8 marce. Il motore 2.0 litri turbo a benzina ha 260 cv: 0-100 km/h in 7"3, 250 km/h.

opel.it

For decades, Opel has been proposing its flagship model in a bold version. Insignia continues the tradition with the GSI model featuring lowered ride height, 20" rims with specific tires, enhanced brakes, more direct steering and four-wheel drive; furthermore, the Flexride system adapts the shock absorbers and the steering, it changes the calibration of the accelerator pedal and the shift points of the eight-speed automatic transmission. The 2.0-liter petrol turbo engine produces 260hp: 0-100 km/h in 7"3, 250 km/h.



Engines

Novità dal mondo dei motori a cura di Luigi Massari



Volkswagen

Arteon BiTDI Sport

I cerchi da 19" invece che da 18", un diverso paraurti e un kit estetico rendono facile distinguere dall'esterno la versione "cattiva" della Arteon dalla Elegance. Ma la differenza vera è sul piano del dinamismo, con il 2.0 BiTDI diesel dotato di due turbo che eroga 240 cv (0-100 km/h in 6"5 e 245 km/h). Dotata di trazione integrale ha di serie il DCC, sistema che permette di modificare la reazione degli ammortizzatori fra Comfort, Normal e Sport.

volkswagen.it

The 19" (instead of 18") rims, a different bumper and an aesthetic kit make it easy to distinguish, from the outside, the Arteon "bold" version from the Elegance model. The true difference lies in the dynamism, with the 2.0 BiTDI diesel engine equipped with two turbos that delivers 240hp (0-100 km/h in 6"5 and 245 km/h). Arteon BiTDI Sport features four-wheel drive and standard DCC system that allows individual tuning of shock absorption picking from Normal, Comfort or Sport modes.

Bellissima

a cura di Marzia Ciccola

GIRL POWER

I profumi di settembre sono dedicati alle donne. Forti e combattive, che desiderano scardinare gli schemi alla ricerca della loro felicità

September perfumes are dedicated to women. Strong and combative, who want to break the rules searching their happiness



Chopard

Happy Chopard

Materie prime preziose e oli essenziali scelti per evocare emozioni positive e benessere attraverso la fragranza.

chopard.com

Precious raw materials and essential oils chosen to evoke positive emotions and well-being through the fragrance.

Calvin Klein

Women

Il primo profumo della direzione creativa di Raf Simons si ispira alle molteplici identità delle donne.

calvinklein.it

The first fragrance of Raf Simons' creative direction is inspired by the multiple identities of women.



Miu Miu

Fleur d'Argent

Il profumo di Miuccia Prada ruota intorno alla Tuberosa, sensuale e sofisticata, fiore bianco dal profumo intenso e maturo.

miumiu.com

The latest fragrance of Miuccia Prada revolves around the sensual and sophisticated Tuberosa, white flower with an intense and mature aroma.



Zadig & Voltaire

Girls can do anything

Un fougère legnoso muschiato, tipicamente maschile, reinventato per donne che vogliono essere padrone delle proprie scelte.

zadig-et-voltaire.com

A fougère woody musky, typically masculine, reinvented for women who want to be master of their own choices.



MOLTO DI PIÙ DI UN PAIO DI SCARPE

È finalmente possibile essere più alti senza che nessuno sappia come



VISITA
www.masaltos.com

Codice sconto

AT1218

Tel. : (+34) 954 564 292 FERIA 4 e 6.
41003 Siviglia, Spagna. E-mail: info@masaltos.com

Happyend

Uomo in Vogue

a cura di Marzia Ciccola

IL CALORE DEL LEGNO

Vetiver soprattutto, che scalda e dà forza. Le note legnose caratteristiche dei profumi maschili si fondono tra loro o si mixano a sensazioni opposte, per inedite intensità

Vetiver above all, which warms and gives strength. The characteristic woody notes of masculine scents blend together or mix with opposite sensations, for unprecedented intensity



Dolce&Gabbana

The One Grey

Sorprendente incontro di opposti che fonde l'aromatico cardamomo con il sentore terroso del vetiver, mentre l'ambra grigia dona nuova intensità.

dolcegabbana.it

Surprising meeting of opposites, mixing the aromatic cardamom with the earthy scent of vetiver, while ambergris gives new intensity.

Hermès

Terre D'Hermès Eau Intense Vétiver

Il calore e la sensualità del vetiver scaturiscono sin dalle prime note, con forza inedita.

hermes.com

The heat and sensuality of vetiver arising from the first notes, with an unprecedented strength.



Byredo

Eleventh Hour

Un profumo quasi mistico che racchiude la nota dolce del fico selvatico, scaldato da fava tonka e legni del Kashmir.

byredo.com

An almost mystical scent that contains the sweet note of wild fig, warmed by tonka bean and Kashmir woods.



Bulgari

Man Wood Essence

Tre legni - cipresso, vetiver e cedro - per un'eau de parfum che vuole riconnettere l'uomo urbano all'ambiente naturale.

bulgari.com

Three woody notes - cypress, vetiver and cedar - for an eau de parfum that wants to reconnect urban man to the natural environment.

Le tue priorità, sono le nostre priorità.



SkyPriority* ti permette di risparmiare tempo in più di 1000 aeroporti nel mondo ogni volta che volerai con una compagnia aerea dell'alleanza. Dal check-in prioritario al servizio fast-track, sino al ritiro privilegiato del bagaglio, SkyPriority, si conferma nell'eccellenza dei servizi aeroportuali. Ora non ti resta altro che seguire lungo il tuo viaggio l'iconico e riconoscibile simbolo rosso.

Scopri di più visitando le pagine dedicate a SkyPriority su SkyTeam.com.

*Disponibile per i passeggeri di First, Business e SkyTeam Elite Plus





Pack for Him

Che cosa regalare a **Lui**
a cura di Valeria Oneto



Boggi Milano

Back to office

Valigetta in pelle stampa caviar con tasca zippata e interni porta device.

boggi.com

Leather briefcase with caviar print, compartment for devices and zip pocket.



Tod's

Suole importanti

Mocassini in suede con suola in gomma a contrasto e logo Tod's stampato sul lato.

tods.com

Mocassins in suede with rubber contrasting outsole and Tod's monogram print on one side.



Sartoria LaTorre

Ispirazione british

Tessuti dalla consistenza materica e vissuta e lane check per la collezione di capi che si ispirano a un dandy metropolitano.

sartorialatorre.it

Material-effect fabrics with a worn flair and check wools for the collection that takes inspiration from a metropolitan dandy.



ITEM m6

Travel Collection

Calze in fibra hi-tech modellante, dal leggero effetto compressivo, adatte alle esigenze di chi viaggia molto.

item-m6.it

Hi-tech and contouring socks, with a slight compressive effect, meet the travelers' needs.

L.B.M. 1911

Sbarazzina

Si ispira ai colori della terra e ai toni naturali la collezione invernale del brand mantovano.

lubiam.it

The winter collection of the Mantova-based brand takes inspiration from the colors of nature.



Silhouette

Effetto make-up

Occhiali con montatura in titanio con ampie lenti degradé che donano al viso un leggero effetto ombretto.

silhouette.com

Titanium frame sunglasses with large degradé lenses that give To your face a light "eye shadow" effect.



Shanghai Tang

Il tema del viaggio

La poetica narrativa dei talentuosi Sean+Seng immortala, per la seconda volta, negli scatti, il tema del viaggio e raccontando il mood della collezione Autunno/Inverno 2018.

shanghaitang.com

The narrative poetics of talented Sean + Seng focuses- for the second time - on the theme of the journey and recounts the mood of the fall/winter 2018 collection.



Alberta Ferretti

Che tempo che fa

La stilista lancia la Sweater Weather, la nuova versione meteo della sua capsule collection di divertenti maglie.

albertaferretti.com

Alberta Ferretti launches her Sweater Weather, the new "weather" version of her capsule collection of fun sweaters.

Pack for Her

Che cosa regalare a **Lei**
a cura di Valeria Oneto



Tamara Comolli

Da collezionare

Collana in oro rosa della collezione Mikado e pendenti ghianda in pietre preziose.

tamaracomolli.com

Pink gold necklace from the Mikado collection, with acorn-shaped gemstones pendants.



Mandarina Duck

Iridescente

Popsicle trolley da cabina in policarbonato con scocca trasparente cangiante e interni personalizzabili.

mandarinaduck.com

Popsicle cabin trolley with a polycarbonate hard and transparent shell and customizable interiors.

GENIUS LOCI

Non solo banche e orologi di lusso. La città svizzera, con la sua vocazione umanitaria e l'atmosfera cosmopolita, si rinnova. Poi a Bologna, regina del buon vivere

Geneva is not all about banks and luxury watches. The Swiss city, with its humanitarian attitude and cosmopolite atmosphere is renewing itself without losing its identity. Then in Bologna, queen for good living

Watch Tour

Tempo di fiori

Non tutti i segnatempo di Ginevra si trovano negli esclusivi negozi della Rue du Rhône. L'orologio floreale del Jardin Anglais, dove è stato piantumato nel 1955, ha otto cerchi di fiori con colori che variano secondo la stagione.

Not all the timepieces in Geneva are to be found in the exclusive stores located in Rue du Rhône. The flower clock of the Jardin Anglais, planted in 1955, features eight flower rings whose colors vary with the seasons.



Favarger

Cocholat

Le "Avelines", le "Nougaines de Genève" e la fondue di cioccolato di Favarger, brand fondato nel 1826 e conosciuto in tutto il mondo, si possono acquistare nella boutique ginevrina. **Indirizzo:** Quai des Bergues 19, tel. +41 (0)22 5475400

The "Avelines", the "Nougaines de Genève" and the Favarger's - a world-renowned brand founded in 1826 - chocolate fondue, are on sale in the sophisticated boutique in Geneva.



MAMCO e Quartier des Bains

Fabbricare il nuovo

Con il Museo d'Arte Contemporanea più grande della Svizzera, gallerie e locali di tendenza il Quartier des Bains, dove un tempo c'erano solo officine di orologi, è il nuovo volto della città.

Indirizzo: Rue des Vieux-Grenadiers 10, tel. +41 (0)22 3206122

mamco.ch

Housing the largest Museum of Contemporary Art in Switzerland, art galleries and trendy hangouts, Quartier des Bains - that in the past was home only to watch workshops - is the new face of the city.

Hôtel N'vY

Per nativi digitali

Dedicato a una clientela giovane e tecnologica, ha 153 camere e suite boho-chic con raffinati dettagli tecnici. Tre ristoranti con cucina innovativa. Area fitness, lounge bar con dj set. **Indirizzo:** Rue de Richemont 18, tel. +41 (0)22 5446666

manotel.com/nvy

Dedicated to young and technological guests, it has 153 rooms and boho-chic suites with sophisticated technical details. Three restaurants serving innovative, light or typical Swiss cuisine. Fitness area, lounge bar with DJ sets.

Domaine de Châteauevieux

Suite francese

Il ristorante dello chef Philippe Chevrier, da vent'anni 2 stelle Michelin, è un'istituzione. Una cucina che omaggia la Francia ma utilizza ingredienti locali come il pesce di lago e il bisonte di Colovrex. **Indirizzo:** Chemin de Châteauevieux 16, Peney-Dessus, Satigny, tel. + 41 (0)22 7531511

chateauevieux.ch

Chef Philippe Chevrier's restaurant - 2 Michelin stars for 20 years - is the city's focal point. Its cuisine pays homage to France but uses local ingredients such as freshwater fish and Colvrex buffalo.

Visite guidate Didasco

Tour della città suggestivi e formativi

Visitare Bologna con una guida turistica dell'Associazione Didasco è sempre un'esperienza emozionante. Tra le mete più suggestive la visita serale al Cimitero della Certosa, il più antico cimitero monumentale d'Europa con le tombe di Giosuè Carducci e Lucio Dalla. Tel +39 348 1431230

didasconline.it

Visiting Bologna with a tour guide from the Didasco Association is always an engaging. Amongst the most evocative destinations is the evening tour to the Certosa Cemetery, the oldest monumental cemetery in Europe where the graves of Giosuè Carducci (Italian poet and writer) and Lucio Dalla (Italian singer songwriter) are found.



Osteria delle Dame

Qui cantava Guccini

Storico locale di Bologna, aperto nel 1970 da Francesco Guccini e Padre Michele Casali, rivive grazie a una associazione culturale che organizza serate ed eventi con ospiti musicali e letterari.

Indirizzo: Vicolo delle Dame 2, tel. +39 051 6486190

info@osteriadelledame.it

Historical restaurant in Bologna founded in 1970 by Francesco Guccini (Italian singer songwriter) and Father Michele Casali. It has now reopened thanks to a cultural association that organizes events and shows featuring guests from the music and literature scene.



Ambasciatori

Libri, cibo, socialità

Unica in Italia, questa libreria è nata nel 2008 da un progetto innovativo che vede uniti Librerie.coop e Eataly. Lo spazio si sviluppa in 1.450 metri quadrati su tre piani, offre cibo, libri ed esperienze di socialità.

Indirizzo: via Orefici 19, tel. +39 051 220131

This one-of-its-kind bookstore in Italy was created in 2008 thanks to an innovative project that sees the partnership of Librerie.coop and Eataly. The site covers 1,450 square meters on three floors and offers food, books and convivial experiences.



Ristorante I Portici

Accoglienza regale

Insignito con la Stella Michelin, punta su una cucina creativa proposta dall'Executive chef. È collocato all'interno del Teatro Eden, antico caffè chantant del 1899.

Indirizzo: Via dell'Indipendenza 69, tel +39 051 4218562

ristorante@iporticihotel.com

Awarded with the prestigious Michelin Star, the restaurant focuses on the great creativity of its Executive Chef. It is located inside the Teatro Eden, an old café chantant dated back to 1899.

Bravo Caffè

Grande musica e cene d'autore

Il live club perfetto per trascorrere una serata speciale. Situato in pieno centro, rappresenta al meglio le due eccellenze cittadine sposando in un connubio perfetto enogastronomia e musica.

Indirizzo: via Mascarella 1, tel +39 051266112

bravocaffe.it

It is the perfect live club for a special evening. Situated in the heart of the city, it represents the best of the city's two excellences: perfect pairing of food, wine and music.

Cineteca di Bologna

Dove il cinema è cultura

Tre sale cinematografiche, proiezioni gratuite in Piazza Maggiore, una biblioteca con libri rari e laboratori per il restauro: quando la settima arte diventa un momento di cultura e di riflessione.

Indirizzo: Via Riva di Reno, 72, tel. +39 0512194820

cinetecadibologna.it

Three-screen venue, free showing in Piazza Maggiore, a library that has rare books and restoration workshops: when the seventh art becomes a means of reflection and culture.



TESTO
Filippo Nasseti

342 gli abitanti e 900 i metri sul livello del mare sono i numeri di Orvinio, piccolo e incantevole centro incastonato sui Monti Lucretili, una riserva naturale sulla dorsale appenninica, a nord di Roma. Un luogo che conserva intatto il fascino dei tipici borghi, quelle piccole meraviglie disseminate sul territorio italiano che suscitano sorpresa ed emozione negli avventori.

Orvinio ha una lunga storia alle spalle. Le sue origini sono da rintracciare infatti nella dominazione della Sabina da parte dei Siculi. Prima dell'anno Mille però l'intera Orvinium (il nome originario) fu distrutta. Risorse

presto, però, e nel XIX secolo entrò a far parte dello Stato Pontificio che qui ubicò addirittura la residenza del locale Governatore.

Oggi Orvinio è una tappa a metà strada del Cammino di San Benedetto, il percorso di 300 km nel cuore dell'Italia, che unisce i tre più importanti luoghi benedettini: Norcia, dove nacque il Santo, Subiaco, dove fondò numerosi monasteri, e, infine, Montecassino, dove scrisse la celebre Regola nel 534.

Per chi si reca in visita da ammirare ci sono sicuramente

la chiesa di S. Maria dei Raccomandati del XVI secolo, con all'interno opere del pittore seicentesco Vincenzo Manenti, originario proprio di Orvinio; la chiesa di San Giacomo, attribuita a Gian Lorenzo Bernini; l'abbazia di S. Maria del Piano, sorta tra 700 e 800 d. C., forse collegata a una vittoria dell'esercito di Carlo Magno sui Saraceni nella pianura adiacente. E, ancora, il castello di Orvinio, sorto sulle vestigia di un tempio dedicato a Venere Vesta in passato è appartenuto ai Muti, Orsini e Borghese ed oggi della famiglia Malvezzi-Campeggi, un Santuario dedicato alla Madonna di Vallebona e due Confraternite operative. Numerose anche le manifestazioni organizzate dall'associazione culturale Orviniando come la festa enogastronomica EnOrvinio o l'annuale Notte bianca romantica. ●



SMALL AND MAGICAL ANCIENT

Across Saint Benedict's path, north of Rome, lies an Italian gem: Orvinio

342 inhabitants and 900 meters above sea level: these are the figures of Orvinio, a small and enchanting village perched on the Lucretili Mountains, a natural reserve on the Apennine ridge, north of Rome. A place that still has the charm of the typical Italian medieval villages, little gems scattered throughout Italy that fascinate and thrill their visitors. Orvinio boasts a long history. Its origins are dated back to the era when the Siculi civilization



NEL CUORE D'ITALIA

Orvinio si trova nella provincia di Rieti e fa parte dell'associazione I borghi più belli d'Italia.

Orvinio is located in the province of Rieti and is part of the I Borghi più belli d'Italia Association.



I LUOGHI DEL CUORE

Orvinio è uno dei numerosi candidati alla 9ª edizione de I Luoghi del Cuore, l'iniziativa promossa dal FAI – Fondo Ambiente italiano, per il censimento e la salvaguardia dei luoghi italiani da non dimenticare. Il FAI è una fondazione senza scopo di lucro nata nel 1975, sul modello del National Trust, con il fine di tutelare e valorizzare il patrimonio storico, artistico e paesaggistico italiano. Per sostenere Orvinio nella votazione dei Luoghi del Cuore vai su <http://bit.ly/Orvinio>

Orvinio is one of the many candidates for the 9th edition of I Luoghi del Cuore, the initiative promoted by the FAI - Italian Environment Fund - for the census and the safeguard of Italian sites that are not to be forgotten. The FAI is a non-profit foundation established in 1975, based on the National Trust model. Its mission is to protect and enhance the Italian historical, artistic and landscape heritage. If you want to support Orvinio at the I Luoghi del Cuore, cast your vote on <http://bit.ly/Orvinio>

dominated Sabina. Before the year 1000 the town of Orvinium (its original name) was destroyed. It was soon rebuilt and in the 19th century it became part of the Papal States and housed the residence of the local Governor. Today Orvinio is a midway stop of the Saint Benedict Path, the 300-km path in the heart of Italy that connects the three major Benedictine sites commemorating the Saint: Norcia, where the Saint was born, Subiaco, where he founded many monasteries and, finally, Montecassino, where he wrote the famous Rule of Saint Benedict in 534. For those going to Orvinio, it's worth visiting the church of S. Maria dei Raccomandati. Dated back to the 16th century, the church is home to works of painter Vincenzo Manenti, born in Orvinio in the 16th century.

Other must-see sites are the church of Saint Giacomo, attributed to Gian Lorenzo Bernini, the abbey of S. Maria del Piano, built between 700 and 800 AD, probably connected to a victory of Charlemagne's army on the Saracens in the nearby plain. Don't miss out on the Sanctuary dedicated to the Madonna di Vallebona, where there are still two active Confraternities and, finally, the Castle of Orvinio built on the ruins of a temple dedicated to Venus Vesta. In the past, the castle belonged to the Muti, Orsini and Borghese families and today it is owned by the Malvezzi-Campeggi family. Additionally, Orviniando, a cultural association, organizes each year many events including the EnOrvinio – a food and wine festival – and the annual Notte Bianca romantica (romantic white night). ●

TRIESTE

Tra mare e terra

TESTO
Micaela Zucconi



A GONFIEVELE

Barcolana e dintorni

Il prossimo ottobre c'è un motivo in più per andare a Trieste. La seconda domenica del mese si svolge la Barcolana, la regata internazionale più grande del mondo, che riempie di vele il golfo della città. Nata come una gara tra amici dalla Società Velica di Barcola e Grignano, aperta a tutte le categorie di barche a vela, è ora il richiamo per migliaia di imbarcazioni, con la partecipazione di campioni della vela mondiale. Quest'anno l'evento compie 50 anni e si prevedono oltre 300 eventi in mare e a terra. Come partecipare? Barcolana Experience prevede una serie di attività, dalle poche ore necessarie per assistere alla regata da postazioni privilegiate - anche in elicottero - a soggiorni in barca e tour della città con degustazioni (la manifestazione si svolge dal 5 al 14 ottobre). Tutte le info su barcolana.it e musement.co/it. Partner principale della manifestazione è naturalmente il vento, in particolare la Bora, che soffia da Nord-Est, caratteristica della città. Un tormentone locale cui è stato dedicato Il Magazzino dei Venti - Progetto Bora Museum, piccolo spazio tra scienza, cultura, società e memorie eoliche (solo su appuntamento museobora.org).

6

ore

FULL SAIL AHEAD

Barcolana and surroundings

There is a reason to go to Trieste in October. The city, in fact, hosts the biggest international regatta in the world on the second Sunday of October, and on that occasion, its gulf is filled with sails. Created as a regatta "among friends" by the Società Velica Barcola Grignano, and open to every category of sailing boats, today it draws thousands of boats with the participation of sailing world champions. This year the event is turning 50 and is going to host over 300 events both on land and sea. Want to take part? Barcolana Experience includes a series of activities: from the possibility to watch the regatta (lasting a few hours) from special locations including the helicopter, to boat accommodations and city tours with tastings (the event is to take place from October 5 to 14). For info: barcolana.it e musement.co/it. The main partner of the event is obviously the wind, the Bora in particular, that blows from North-east, and is a characteristic of the city. A local peculiarity to which the Il Magazzino Dei Venti - Progetto Bora Museum is dedicated. It is a small space focusing on science, culture, society and wind memories (by appointment only museobora.org).

EDONISMO SALUTISTA

Da Miramare al Carso

In puro stile triestino una passeggiata al Castello di Miramare, facilmente raggiungibile anche in autobus, per poi tornare a piedi fino a Barcola, costeggiando il mare. Brezza, salsedine e il profumo della pineta, dove infine si giunge, autorizzano una degna conclusione seduti a un tavolo, magari per assaggiare i famosi sardoni (alici). I più pregiati sono proprio quelli "barcolani", cioè pescati al largo di questo rione residenziale. Ogni ristorante di pesce che si rispetti li propone in vari modi: in "savòr" cioè fritti e poi marinati con cipolle appassite con vino e aceto, aperti a libretto e impanati, fritti interi o alla griglia (da provare la Trattoria del Pescatore in Viale Miramare trattoriaalpescatore.it). Perfetto l'abbinamento con un vino bianco del Carso, l'altopiano alle spalle di Trieste. Se si ha tempo, si può andare direttamente alla "fonte". L'Associazione dei viticoltori del Carso, raduna ben 27 produttori, tra cui Kante, Parovel, Zidarich, Škerk e Kocjančič Rado (carsovinokras.it).

12

ore

HEALTHY HEDONISM

From Miramare to the Carso

Take a typical stroll along the Miramare Castle, easily reachable also by bus, and come back on foot to Barcola, flanking the sea. The breeze, the air laden with saltiness and the scents of the pine forest allow you a stop-by to try the famous sardoni (anchovies). The best are Barcolani's, that is those caught offshore of this residential district. Each seafood restaurant worthy of its name proposes different sardoni recipes: in "savor" - fried and marinated with onions wilted in wine and vinegar - or deboned, breaded and fried or grilled (try the Trattoria del Pescatore in Viale Miramare, trattoriaalpescatore.it). The pairing with the white wine from Carso - the plateau behind Trieste - is perfect. If you have enough time, you can go straight to the "source". The Association of Winegrowers in Carso gathers a whopping 27 producers, including Kante, Parovel, Zidarich, Škerk and Kocjančič Rado (carsovinokras.it).



ESSENZA TRIESTINA

Nel cuore della città

La vera essenza triestina si sperimenta però in centro, visitando altri luoghi iconici. A partire da Piazza Unità d'Italia, aperta sul mare, o nelle vicine stradine dell'ex ghetto ebraico, dove scoprire curiose botteghe di rigattieri. Obbligatorio salire in cima al colle di San Giusto, con il castello e l'omonima cattedrale. Ridiscendi, nella zona compresa tra via Diaz, via Cadorna e via Torino, dove di sera ferve la "movida" locale, oltre a negozi come la falegnameria di design Vud, (vud-design.com) o il restauro creativo di Blu di Prussia (su FB), si può visitare Il Museo Revoltella, Galleria d'Arte Moderna fuori dagli schemi. Per approfondimenti, itinerari, percorsi tematici, hotel e ristoranti basta consultare Trieste.100 luoghi imperdibili, la nuova applicazione gratuita per iPhone, iPad e Android (in italiano, inglese e tedesco), lanciata da Mondadori Electa, promossa dalla Camera di Commercio Venezia Giulia.

18

ore

TRIESTE ESSENCE

In the heart of the city

The true essence of Trieste is to be experienced in the city center, visiting other iconic sites. Starting from Piazza Unità d'Italia, overlooking the sea, or in the streets of the former Jewish district, where you will have the opportunity to discover original secondhand shops. A visit to the top of the San Giusto hill - featuring the castle and the cathedral bearing the same name - is a must. Back in town, in the area between via Diaz, via Cadorna and via Torino - the heart of the local nightlife - in addition to stores like Vud, the design joinery (vud-design.com) or the Blu di Prussia workshop of creative restoration (on Facebook), you can visit the Museo Revoltella - Galleria d'Arte Moderna, an off-the-beat museum. For further info, routes, theme paths, hotels and restaurant visit Trieste.100 luoghi imperdibili, the new free app for iPhone, iPad and Android (in Italian, English and German) launched by Mondadori Electa and promoted by the Venezia Giulia Chamber of Commerce.



Alitalia collega Trieste con 28 voli settimanali da/per Roma Fiumicino e 11 voli settimanali da/per Milano Linate. Per conoscere le offerte e per l'acquisto dei biglietti visita alitalia.com



Alitalia connects Trieste with 28 weekly flights from/to Rome Fiumicino and 11 weekly flights from/to Milan Linate. To find out the offers and to purchase tickets visit alitalia.com

Oroscopo

di Antonio Capitani

Horoscope settembre 2018
September

Ariete

21 marzo — 20 aprile

Gli amici vi aiutano con spiccato attivismo; protettori potenti possono fare molto per voi, anche nel lavoro e in fatto di soldi. Benché ci sia qualcuno che vi stressa e che ha il quoziente intellettivo di un protozoo. Ma lo sgominerete. L'amore appaga, esercitare l'erotismo vi fa mantenere il peso forma.



Toro

21 aprile — 20 maggio

Venere proietta ombre in amore. Così voi concupite poco. O chi amate potrebbe avere da gestire troppi fatti propri. Ma nulla di drammatico accadrà. Sul lavoro non fate i grilli parlanti, anche perché Saturno, Nettuno e Plutone lavorano in sotterranea per realizzare le vostre ambizioni. Eros scipitino.



Gemelli

21 maggio — 21 giugno

Il lavoro premia il vostro ingegno, i vostri talenti e porta soddisfazioni non effimere. Favoriti anche i viaggi, le p.r. e i colloqui, ma stoppate le lagne, vostre e altrui. Notizione, comunque, potrebbero farvi stappare lo sciampagnino, in ogni giorno. O quasi. Cin cin amoroso-sensuali frizzanti stagliansi...



Cancro

22 giugno — 22 luglio

Lavoro, affetti, economia premiano, le rivincite arrivano, lo charme aumenta e in tanti vogliono avere la vostra esclusiva amorosa. Voi risponderete gioiosamente, visto anche il forte slancio sensuale che avvertirete. Certo, Saturno vi martella, ma avete in mano carte ottime per vincere sui suoi dispettacchi.



Leone

23 luglio — 23 agosto

In attesa della riscossa prevista da novembre, per ora dovete forse fronteggiare persone piacevoli come una foruncolosi. Ma anche voi non sarete da meno. Sia chiaro: nessuna sfortuna si profila, solo noie, anche amorose, superabili. Siate cauti nel firmare carte, evitate le reazioni da Leoni mannari.



Aries

21 March — 20 April

Your friends will actively help you; powerful supporters that will be able to do a lot for you, also in terms of finances and at work. However, someone, with an IQ similar to a protozoa, is stressing you out. You will destroy him/her. Love is gratifying, and practicing eroticism helps you keep in shape.

Taurus

21 April — 20 May

Venus casts shadows in love. Hence your lust is slightly flat. Or those you love are minding their own business far too much. But there is no drama around the corner. At work don't act as if you were Jiminy Cricket, also because Saturn, Neptune and Pluto are silently working to make your ambitions come true. Eros slightly flat.

Gemini

21 May — 21 June

Your talents are rewarded at work bringing consistent satisfactions. Your stars support travels, public relations and interviews, try to avoid your and other's whining. Great news, however, could make you want to open a bottle of Champaign and celebrate, every day. Or almost. Sparkling loving-sensual toasts at the door...

Cancer

22 June — 22 July

Work, love and finances are rewarding, you will have your paybacks, your charm is gaining ground and many are those who want to be your exclusive lover. You will answer with joy, given the strong sensual passion. Yet, Saturn is pestering you, but you have the skills to overcome its bad pranks.

Leo

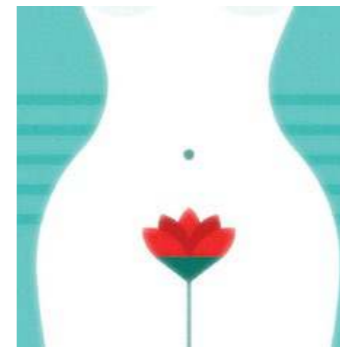
23 July — 23 August

While waiting for the expected comeback in November, you might now face people as pleasant as a pimple. And you will be no less pleasant. Let me be clear: no misfortune is at your door, around the corner you can find some resolvable issues, also in love. Be careful when signing papers, avoid the "wereLeowolf" reactions.

Vergine

24 agosto — 22 settembre

Cielo a forma di torta di compleanno, con tante candeline accese sui vostri successi. Genialità, creatività, intraprendenza vi faranno infatti riscuotere successi nel lavoro. E, col partner storico, cuore e sensi vibreranno all'unisono. Intanto, i lampi d'ira che a volte vi brillano nelle pupille svaniscono e il fascino dei vostri occhioni belli si manifesta in tutto il proprio splendore. Le p.r., la spedizione dei curricula, le trattative, la vita amorosa dei single appaiono favoriti. Evitate tuttavia le pigrizie dannose, per favore, meglio i sorrisi da pubblicità e un tantino di faccia tosta. Il saldo bancario rassicura.



Bilancia

23 settembre — 22 ottobre

Marte vi rende combattenti indefessi, vi fa sgominare i fessi e conseguire successi. Amorosì e lavorativi. In questo vi sarà utile un po' di sano opportunismo. Oltre che qualche machiavellismo, senza remore. E nonostante Saturno in orbita faticosa, il saldo bancario sembra sul punto di rimpolparsi.



Scorpione

23 ottobre — 22 novembre

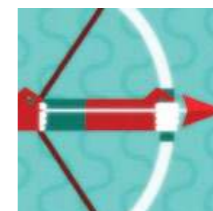
Tutto è in positiva evoluzione, tutto può svoltare positivamente, nel lavoro, nei sentimenti, in merito alle abitudini quotidiane. Ci vuole più disponibilità all'ascolto, però. Salgono comunque le vostre quotazioni amorose. E voi ristorante cuore, corpo, mente e spirito nei modi che vi piacciono di più.



Sagittario

23 novembre — 21 dicembre

L'umore risale, la fortuna si staglia, la creatività esonda. E voi diventate ancora più belli, da blandire e accontentare. Non guardate, dunque, con disappunto al fascino e alla buona sorte altrui: sarebbe come se Trump fosse invidioso del conto corrente di Jean Valjean. Lavoro e amore in ascesissima.



Capricorno

22 dicembre — 20 gennaio

Con Saturno chez vous, c'è chi di voi smaltisce chili, chi rapporti consunti, chi scorie di amicizie finite: l'importante è buttar via ciò che non serve più, senza sfigolagne. Arrivano però guizzi finanziari ottimi e concrete, per quanto lente, conferme nel lavoro. L'amore è una vera vie en rose. O quasi.



Acquario

21 gennaio — 19 febbraio

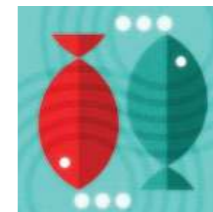
Cambiare pelle e riorganizzare la vita nel privato e/o nel lavoro, affatica, non c'è che dire. Ma ogni possibile tormento attuale lascerà spazio a un gongolante autocompiacimento. Ancor più da novembre (non manca tanto). Utile un po' di ottimismo, anche in amore, benché al momento sia



Pesci

20 febbraio — 20 marzo

Venere accontenta i gusti di tutti voi. Facendo anche rilucere il vostro fascino, generalmente già spiccatissimo di per sé. Le rogne s'attenuano, l'amore ritorna o si consolida, il lavoro vi (ri)lancia. Ignorate le critiche di chi è solo il parente povero delle amebe. E soddisfatte lo slancio dei sensi, imperioso.



Virgo

24 August — 22 September

Your sky seems a birthday cake, filled with candles to honor your successes. Genius, creativity, initiative will make you achieve great success at work. And with your "historic" partner, your heart and senses will vibrate as one. In the meantime, that sudden anger that sometimes inflames your eyes, disappears and the charm of your beautiful eyes shows up in all its splendor. Public relations, job applications, negotiations and the singles' love life are supported by your stars. Please avoid, however, hazardous laziness, to be replaced by broad smiles and a touch of nerve. Finances are reassuring.

Libra

23 September — 22 October

Mars makes you restless "warriors", it helps you avoid the jerks and achieve successes. In love and at work. A touch of healthy opportunism will help, along with some Machiavellian trick, with no regrets. Despite a slightly tiring Saturn, your finances seem to improve.

Scorpio

23 October — 22 November

Everything seems to be evolving positively, at work, in love and in your daily life. You should be more prone to listening, though. Your love life is gaining ground, and you can reinvigorate your heart, body, mind and soul in the ways you like the most.

Sagittarius

23 November — 21 December

Your mood is improving, Lady Luck is supporting you, your creativity is at the top. And you become even more beautiful, ready to be flattered and pleased. Don't be jealous of others' charm and good luck: it would be as if Trump were jealous of Jean Valjean's bank account. Work and love are rocketing.

Capricorn

22 December — 20 January

With Saturn in your sign, some of you will lose weight, others will get rid of dead-end relationships, or will leave behind the remains of ended friendships: the most important thing is getting rid of what you no longer need, without silly moaning. Love is a true vie en rose. Almost.

Aquarius

21 January — 19 February

Changing your tune and reorganizing your private and/or professional life is quite tiring. But any possible current trouble will make room for pleasant self-satisfaction that is set to increase in November (it's not a long time till). A bit of optimism will do you good, also in love, which is currently slightly boring.

Pisces

20 February — 20 March

Venus satisfies all of you, making your, already marked, charm shine. Troubles are diminishing, love comes back or gets stronger, work relaunches you. Ignore the criticism of those who don't count anything. Satisfy your senses: it's a must.

MITO
Giorgetto Giugiaro a bordo della Golf Mk 1 GTI regalatagli direttamente da Volkswagen. La famiglia Giugiaro ha lasciato Italdesign nel 2015.

Giorgetto Giugiaro on board the Golf Mk 1 GTI – a present from Volkswagen. The Giugiaro family left Italdesign in 2015.



ITALDESIGN

50 anni di genio e inventiva

Da Moncalieri alla conquista del mondo, un anniversario celebrato con una festa al Salone del Parco Valentino, nel nome di Giorgetto Giugiaro e di Aldo Mantovani

di Adriano Torre

LA SEDE
Galleria Italdesign
a Moncalieri.
Italdesign Gallery
in Moncalieri.

È

il tempio della genialità inventiva, dove osare è il verbo preferito e ha permesso all'Italdesign di diventare una scuola di riferimento per il mondo dello stile, soprattutto automobilistico, ma non solo. Italdesign compie 50 anni ma non se li sente addosso, anzi la sua storia è fresca, giovanile perché il brand ha saputo proporsi sempre all'avanguardia delle idee stilistiche, tra innovazione, capacità di precorrere i tempi e dettare linee, soprattutto sorprendere con

originalità, gusto, eleganza.

L'azienda è tra le bandiere dell'eccellenza italiana, ha sede a Moncalieri nella culla dei carrozzieri, Torino e dintorni, logisticamente posta in una zona strategica, quasi a sorvegliare l'ingresso in città. Nata nel 1968 (l'anno delle... rivoluzioni) dall'idea dalla fertilità geniale del maestro Giorgetto Giugiaro e di Aldo Mantovani, nel 2010 è entrata a far parte di Audi Group, aggiungendo capacità e competenze. Cinquant'anni d'avanguardia, firmando lo sviluppo tra stile e ingegneria di migliaia di prototipi e di oltre 200 modelli di veicoli prodotti e commercializzati dalle Case automobilistiche, numerosi esposti e celebrati nella festa al Salone del Parco Valentino. Un percorso segnato da pietre miliari, come la Bizzarrini Manta, la prima "tre posti" al mondo creata nel 1968, o l'Alfa Romeo Alfasud del 1971, il primo progetto di produzione assegnato all'azienda, o il primo modello della VW Golf nata nel 1974, o la popolare-rivoluzionaria Fiat Panda figlia della genialità di Giugiaro, cioè il primo Pandino capace di districarsi ovunque, ma anche Uno e Punto in parallelo ad auto da sogno come Maserati Quattroporte e Ferrari GG50, senza dimenticare i contributi in progetti della Mini seconda generazione o di Audi Q2... Non solo auto però, perché sono numerose le collaborazioni in rami differenti attraverso un team dedicato: progetti di industrial design, dai treni agli aerei, dalle macchine fotografiche alle torce olimpiche. Il mondo cambia rapidamente e Italdesign ha saputo adeguarsi: «Ora siamo diventati un incubatore di nuove idee e soluzioni. Non soltanto per Audi Group ma per tutto il mondo» ha spiegato Berndt Martens, presidente di Italdesign. Un riferimento particolare ai progetti ammirati a Ginevra, come l'auto drone, visione futuristica sviluppata con partner prestigiosi per la nuova mobilità.

Da un anno, infatti, si è aperta una nuova epoca della storia di Italdesign: sono i secondi 50 anni di Italdesign, riassunti da un logo significativo "Next 50", presentato dal CEO Jorg Aсталosch: «La mobilità tout-court sta cambiando velocemente, siamo alla vigilia di una grande rivoluzione, i confini tra mezzi, servizi, infrastrutture stanno diventando sempre più labili; Italdesign si sta evolvendo di conseguenza e per

BIZZARRINI MANTA

- 1 1968, il primo prototipo creato dalla neonata Italdesign, in soli quaranta giorni per il Salone di Torino.
- 2 Poltrone firmate Italdesign.
- 3 Macchina fotografica Nikon D2XS.

- 1 The first prototype created in only 40 days by the newborn Italdesign for the Turin Motor Show.
- 2 Armchairs designed by Italdesign.
- 3 Nikon D2XS camera.



1



2



3



1



2



3

TRA VELOCITÀ E CINEMA

- 1 La Golf GTI ha definito una nuova specie di auto veloce. Più di 6 milioni di unità furono vendute tra il 1974 e il 1983.
- 2 Non solo auto, anche treni nelle "invenzioni" di Italdesign.
- 3 La DMC-12, dalla carrozzeria in acciaio spazzolato e le portiere ad ala di gabbiano, è diventata celebre con il film Ritorno al futuro.
- 4 Italdesign ha coordinato l'ingegnerizzazione, dell'intera famiglia Mini di seconda generazione.

- 1 The Golf GTI defined a new species of fast, practical and fun car. Over 6 million units were sold between 1974 and 1983.
- 2 Italdesign's "inventions" are not all about cars, they include trains, too.
- 3 The DMC-12, with its brushed

questo motivo oltre ai servizi che da sempre offriamo – stile, ingegneria, test, validazione, costruzione pre-serie e ora serie limitate – abbiamo aperto nuovi dipartimenti dedicati alla mobilità del futuro. Con l'innovazione mai fine a se stessa, con la conoscenza acquisita in 50 anni, con l'esperienza e il talento delle persone che lavorano con noi, siamo motivati e ricchi di energie e idee, per sorprendere con progetti affascinanti».

Un libro da scrivere attraverso numerosi inediti capitoli: quello legato al nuovo marchio Auto Speciali realizzato per la produzione in serie super limitata di modelli ed elaborazioni da collezionisti veri. La dimostrazione che dai sogni delle pre-serie si può passare tranquillamente alla produzione di serie anche se giustamente esclusiva e limitata, come la Zerouno del 2017 e la Zerouno Duerta (che in piemontese significa aperta) cioè la versione roadster presentata nel 2018 a Ginevra col motore Audi V10 5.2 litri da 610 CV, dedicata ai 50 anni di Italdesign.

Altro capitolo è sulle visioni del futuro, come il progetto Pop.Up, in collaborazione con Airbus e Audi, già evoluto in Pop.Up Next: un veicolo tipo capsula per passeggeri, formato da un modulo di terra e uno aereo, in grado di superare i problemi di congestione del traffico perché è in grado di volare. Adotta un sistema di Intelligenza Artificiale e standard di guida autonoma di livello 5, è interamente alimentato da batterie e ha propulsione elettrica. È la nuova dimensione di Italdesign, la tradizione e lo stile entrano nel futuro. E la storia (leggendaria) continua...



4

- steel body and gull-wing-shaped doors, became famous with the movie Back to the Future (1985).
- 4 Italdesign coordinated the engineering of the entire second generation of the Mini series.

ITALDESIGN: 50 years of genius and creativity

From Moncalieri to conquering the world, the anniversary is celebrated at the Turin Auto Show at Parco Valentino, a tribute to Giorgetto Giugiaro and Aldo Mantovani

Italdesign is the home of inventive genius, where to dare is to do, and is a genuine benchmark in the world of style, especially for the automobile sector, but also in several other fields. The brand is now 50 years old but it is certainly not showing its age. On the contrary it remains fresh and youthful, as it has always been able to make cutting-edge stylistic proposals, thanks to an innovative ability to anticipate the latest trends and tendencies, and above all to surprise us with originality, good taste and elegance. This figurehead of Italian excellence is based in Moncalieri on the outskirts of Turin, the historic heartland of Italian car manufacturing, in a strategic site guarding the southern approaches to the city. Italdesign was founded in 1968 (that heady year of revolutions) as the creation of the brilliantly fertile mind of automobile designer Giorgetto Giugiaro, in collaboration with his colleague Aldo Mantovani. In 2010 the company became part of the Audi Group, to which it contributed its extensive know-how and expertise. Italdesign has now been leading the field for fifty years, developing the style and technological aspects of thousands of prototypes, as well as over 200 vehicles produced and marketed by various car manufacturers, often exhibited and celebrated at the Turin Auto Show, in the open-air setting of the Parco del Valentino. Some of the

most important milestones on this journey were the Bizzarrini Manta, the world's first "three seater" created in 1968; the Alfa Romeo Alfasud of 1971, which was the company's first manufacturing project; the first model of the Volkswagen Golf in 1974; and the popular and yet revolutionary Fiat Panda, Giugiaro's brainchild that was Fiat's first highly manoeuvrable utility car. But we must not forget the Fiat Uno and Punto, in addition to exclusive sports cars like the Maserati Quattroporte and the Ferrari GG50. In addition Italdesign made significant contributions to the planning of the second generation Mini and the Audi Q2. But it was not just all about cars, and the company's specialized industrial design team has collaborated in many different areas, ranging from trains to aeroplanes, cameras and even the Olympic torches. The world has recently undergone many rapid changes and Italdesign has been very successful in adapting to them. «Today, Italdesign is an incubator for new and innovative solutions, not only within the Audi Group, but for the entire world» explains Berndt Martens, the president of Italdesign, referring to the projects exhibited at this year's Geneva Motor Show, which included the

drone car, a visionary and futuristic vehicle developed in collaboration with prestigious partners, and introducing a whole new concept of mobility. A whole new era in the history of Italdesign was also initiated at the start of this year, when the company was beginning the second 50 years of its existence, represented by its "Next 50" logo. On this occasion CEO Jörg Astalosch stated: «The automotive world, or more generally the world of mobility, is changing rapidly. We are on the eve of a great revolution: the boundaries between means – of transportation, services and infrastructures – are becoming more and more transient. Italdesign is evolving in line with this process. This is why we have started new initiatives dedicated to future mobility, in addition to the services that we have always offered: styling, engineering, testing, validation, pre-series construction and, more recently,

CHIRON
La Bugatti 18/3 Chiron progettata da Giugiaro è stata presentata al salone dell'automobile di Francoforte del 1999.

The Bugatti 18/3 Chiron designed by Giugiaro premiered at the Frankfurt Motor Show in September 1999.



LA GALLERIA DELLE IDEE

- ❶ Trattore disegnato da Giugiaro tra i vincitori del Compasso d'Oro 2014.
- ❷ Pop. Up Next.
- ❸ Nazca (BMW Nazca C2 - 1992). Sviluppo della Nazca M12 con motore a 12 cilindri BMW potenziato da 300 a 350 CV.
- ❹ La Ferrari GG50 creata sulla base della 612 Scaglietti per celebrare i primi 50 anni di carriera di Giorgetto Giugiaro.
- ❺ Pasta Gusto - 2014. Reinterpretazione anni 2000 delle celeberrime Marille, la prima pasta disegnata da un designer nel 1983.
- ❻ Bici elettrica.

- ❶ The tractor designed by Giugiaro is among the winners of the 2014 Compasso d'Oro awards.
- ❷ Pop. Up Next.
- ❸ The Nazca M12 project with a 12-cylinder BMW engine powered up from 300hp to 350hp.
- ❹ The Ferrari GG50 based on the 612 Scaglietti was created to celebrate the 50th anniversary of Giorgetto Giugiaro's career.
- ❺ The year 2000s reinterpretation of the famous Marille, the first pasta created by a designer in 1983.



the construction of ultra-limited series vehicles». Astalosch added that innovation is never an end in itself, and that with the know-how it has acquired over a period of 50 years, as well as the experience and talent of the people with which it works, the company is «very motivated and full of energy and ideas», and always ready to tackle amazing and innovative projects. Thus, there will certainly be many more unexpected chapters in the story of Italdesign, such as that of the new Auto Speciali brand dedicated to the production of super-limited series for genuine collectors. This is proof that from the hopes and dreams of the prototype phase it is possible to move on to the manufacture of a series, albeit one that is exclusive and limited, such as the Zerouno of 2017 and its roadster version, presented at Geneva in 2018, to commemorate the 50 year history of Italdesign: the Zerouno Duerta (duerta means "open" in the dialect of Piedmont), with its Audi V10 5.2 litre 610 hp engine. Another chapter in this story is dedicated to visions of the future, notably the Pop.Up project, developed in collaboration with Airbus and Audi, which has already evolved into the Pop.Up Next: a capsule-type passenger vehicle, combining a ground-based and an aerial modality, which can soar over traffic jams thanks to its flight capacity. It has an artificial intelligence system, a level-5 Automated Driving System (ADS), and entirely electric battery-powered propulsion. Thus the new Italdesign is bringing its traditions and its style into the future, and the company's long and legendary story promises to be as exciting as ever.



4CORPORATE
by easy Parking

Da oggi il parcheggio in aeroporto è a misura di azienda e dei suoi dipendenti.

PER L'AZIENDA

Consuntivazione e fatturazione posticipata

Recupero totale dell'IVA

Piano tariffario dedicato in base ai volumi

Monitoraggio dei costi

PER I DIPENDENTI

Accumulo punti da convertire in soste personali

Accesso e uscita veloce con lettura della targa

Nessun anticipo di denaro

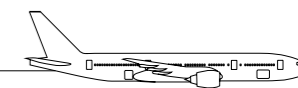
Programma MilleMiglia Alitalia

Scopri tutti i vantaggi del nuovo portale dedicato alle aziende per la prenotazione dei parcheggi in aeroporto.

www.adr.it/4corporate



Alitalia News



Crescono i ricavi digitali di Alitalia • Tre curiosità in volo • Le Lounge Casa Alitalia rendono omaggio alle grandi piazze italiane • I consigli del sommelier Alitalia • Scopri "SkyPriority Panel", l'app che contribuisce a migliorare i viaggi • Prosegue l'iniziativa contro lo spreco di carta a bordo e non solo

Alitalia sees its digital revenues rise • Three tidbits on flight • The Casa Alitalia Lounges pay homage to the great Italian squares • Alitalia's sommelier's suggestions • Discover "SkyPriority Panel", the app that helps better your travels • The initiative against paper waste continues not only on board



NUMERI DA PRIMATO

Record-breaking figures

Alitalia conferma l'affidabilità delle sue performance operative e, secondo i dati della società indipendente americana FlightStats, è la miglior compagnia in Europa per regolarità nei primi sette mesi del 2018 con un tasso del 99%. Per regolarità si intende il numero di voli effettivamente partiti rispetto a quelli pianificati. In altre parole, Alitalia è la compagnia che percentualmente ha effettuato meno cancellazioni in Europa.

Alitalia confirms the reliability of its operational performance and, according to the FlightStats data, US independent company, it is the best airline in Europe for regularity in the first seven months of 2018 (99%). The term "regularity" represents the number of operated flights compared with the number of scheduled flights. In short, Alitalia has registered the lowest rate of cancelled flights in Europe.

ALITALIA.COM

NOTIZIE
NEWS

GINEVRA

Dal 3 settembre Alitalia introduce nuovi voli Milano Linate – Ginevra. I nuovi collegamenti saranno effettuati con aeromobile Embraer 175 da 88 posti con orari che consentono di poter sfruttare l'intera giornata. Da Linate voli in partenza alle ore 7.00 (esclusa la domenica) e 18.05 (escluso il sabato); da Ginevra voli in partenza alle ore 8.35 (escluso la domenica) e 19.40 (escluso il sabato). In totale quindi saranno 12 le frequenze settimanali tra Milano Linate e Ginevra.

Alitalia will be starting new flights connecting Milan Linate and Geneva from September 3. The new connections will be on board an 88-seater Embraer 175. The timetable scheduled for these flights allows passengers to take advantage of an entire day stay. From Linate, the departures will be at 7.00am (Sundays excluded) and at 6.05pm (Saturdays excluded); from Geneva at 8.35am (Sundays excluded) and 7.40pm (Saturdays excluded). Hence, Alitalia will offer a total of twelve weekly flights connecting Milan Linate and Geneva.

Crescono i ricavi digitali nel primo semestre +19,7% rispetto allo scorso anno. Il 60% dei passeggeri è autonomo nel check-in

Una compagnia, Alitalia, sempre più orientata al mondo digitale. Così come i suoi clienti. Nei primi sei mesi del 2018 i ricavi digitali sono cresciuti del 19,7% rispetto all'anno precedente e, allo stesso, i passeggeri hanno visitato il sito alitalia.com il 10% in più e raggiunto il 60% dei check-in digitali (web check-in sul sito, sull'App Alitalia e attraverso i chioschi self check-in in aeroporto). Per migliorare l'esperienza di viaggio Alitalia ha, inoltre, portato da 24 a 48 ore prima della partenza la finestra temporale per effettuare l'accettazione on-line. Non solo, il web check-in ora include nuove modalità semplificate per acquistare i posti a bordo più confortevoli, l'assicurazione di viaggio, l'accesso alle lounge o l'extra bagaglio. E tra le nuove funzioni disponibili vi sono: effettuare il check-in sia per l'andata sia per il ritorno nelle 48 ore precedenti al viaggio; annullare on line un web check-in; aggiungere uno o più passeggeri al proprio check-in; ricevere le carte di imbarco a più di un indirizzo email. Infine, il nuovo web check-in semplifica l'esperienza digitale anche per itinerari composti da voli Alitalia insieme con una compagnia partner. Dopo aver ricevuto la carta d'imbarco Alitalia, il sistema indirizzerà automaticamente il viaggiatore sulla pagina del sito dell'altra compagnia per effettuare il check-in della tratta successiva.



ALITALIA.COM

Digital revenues grew in the first half of 2018 – up by 19.7% as compared to last year. 60% of passengers use web check-in

As a company Alitalia looks more and more to the digital world. As do its customers. In the first six months of 2018 digital revenues grew by 19.7% as compared to the previous year and, at the same time, 10% more passengers visited the alitalia.com website and 60% of check-ins (on the website or the Alitalia App, and via self-check-in kiosks at the airport) were carried out online. In order to further improve the travel experience, Alitalia also increased the web check-in time from 24 to 48 hours before departure. Not only that, web check-in now includes new, simplified ways to book: the most comfortable seats on board, travel insurance, access to lounges or extra luggage. The new features will, amongst other things, allow you to: check-in for both the outward and return legs up to 48 hours before departure, cancel a web check-in, add one or more passengers to your check-in, receive boarding passes to more than one email address. In addition the new web check-in simplifies things for a journey which comprises both an Alitalia flight and one from a partner company. After issuing the Alitalia boarding pass, the system will automatically direct the traveler to the other company's website to check in for the next leg.

TRE CURIOSITÀ IN VOLO
di Andrea Gori

Andrea Gori, 56 anni, è il DOV (direttore operazioni volo) di Alitalia, il responsabile di tutti i piloti e assistenti di volo. Si è formato alla scuola di volo di Alitalia e attualmente è comandante istruttore di Boeing 777.

Andrea Gori, Alitalia Flight Operations Director, manages all pilots and flight assistants. Trained at the Alitalia Flight School in Alghero he is currently a Boeing 777 captain and instructor.



Di quante luci dispone l'aereo?

«Esistono vari tipi di luci. Ci sono quelle per migliorare la visibilità durante le operazioni a terra, come le "taxi light", o durante il decollo e atterraggio, come le "landing light". Altre servono, invece, a farsi vedere. Le più importanti sono le luci di posizione o navigazione poste alle estremità alari, di colore verde e rosso, e le "beacon light" di colore rosso poste sopra e sotto la fusoliera ad indicare che l'aereo ha i motori in moto ed è pronto a muoversi».

Perché su un'ala la luce è verde e su un'altra rossa?

«Le luci di navigazione hanno colori diversi: rossa all'estremità della semiala sinistra e verde all'estremità della semiala destra. Sono importanti per far capire agli altri piloti in quale direzione sta volando un altro aereo, in particolare di notte. Se andando verso Nord, ad esempio, scorgiamo un aereo in volo con la sola luce rossa visibile sappiamo che sta dirigendosi verso Ovest».

Si vedono a volte luci intermittenti provenienti da aerei in volo. Cosa sono?

«Le "strobo light" sono delle luci che vengono utilizzate per meglio farsi vedere in volo. Sono bianche, intermittenti, di forte intensità e generalmente posizionate alle estremità alari. Queste caratteristiche le rendono visibili anche a diverse miglia di distanza».

THREE TIDBITS DURING FLIGHT

How many lights does an airplane have?

«There are different kinds of lights. There are those for improving visibility when taxiing (taxi lights) or when taking off and landing (such as landing lights). Other lights are necessary to make the airplane visible. The most important are the position and the navigation lights (green and red), located on the wingtips, and the red beacon lights, located on top and bottom of the fuselage, that indicate that the engines are on and that the plane is ready for taxiing».

Why do airplanes have a green light on one wing and red light on the other?

«The navigation lights have different colors: red on the left wingtip and green on the right wingtip. They are important because they help the pilots to determine the direction of another airplane, especially at night. If flying northwards, for example, we spot a plane flying with the only red light visible on we immediately know that the plane is heading westbound».

Sometimes we see flashing lights coming from a flying aircraft. What are they?

«The strobe lights are lights used to be more visible during flight. They are white and produce an extremely bright intermittent flash and are usually situated on the wingtips. These characteristics make them visible also at quite a few miles' distance».

NOTIZIE
NEWS

CAMPARI

Un simbolo dell'italianità classica e contemporanea allo stesso tempo. Campari rappresenta un'icona del buon bere italiano e lo si può gustare a bordo di tutti i voli Alitalia in classe Magnifica sui voli intercontinentali con tre tipologie di cocktail: Negroni (ideato nel lontano 1919 dal conte Camillo Negroni), Aperol Spritz e Campari Spritz. Inoltre a bordo sono disponibili anche il pregiato Gin Bulldog e la Vodka Skyy, prodotte sempre da Campari.

It is a symbol of both classic and contemporary Italian style. Campari represents an icon of fine Italian drinking and is available onboard all the Alitalia intercontinental flights in the Magnifica travel class with three different cocktails: Negroni (created in 1919 by Count Camillo Negroni), Aperol Spritz and Campari Spritz. Campari's offer onboard the above-mentioned Alitalia flights is completed with its fine Gin Bulldog and Vodka Skyy.



PIAZZE D'ITALIA

Le dediche delle Lounge Casa Alitalia

Le Lounge Casa Alitalia rendono omaggio alle piazze più importanti italiane, come simbolo dei tipici luoghi d'incontro italiani. A Fiumicino le dediche sono per le quattro più importanti piazze romane, spazi iconici come Piazza di Spagna e Piazza del Popolo per le due Casa Alitalia ubicate nell'area imbarchi extra Schengen del molo E, mentre Piazza Navona è la dedica per la lounge del Terminal 1 nell'area check-in e, infine, Piazza Venezia per la Casa Alitalia dell'area imbarchi nell'area Schengen. A Milano le dediche sono per Piazza della Scala (piano 1) e Piazza degli Affari a Milano Linare, mentre Piazza San Babila è il nome che accompagna Casa Alitalia a Malpensa. Piazza San Marco è il nome scelto per Venezia e Piazza Duomo a Catania.

ITALIAN SQUARES

Casa Alitalia Lounges' tributes

The Casa Alitalia Lounges pay tribute to the most important squares in Italy, as symbols of typical Italian meeting points. The Casa Alitalia Lounges in Fiumicino pay homage to four of the most important squares in Rome. Iconic locations such as Piazza di Spagna and Piazza del Popolo for the two Casa Alitalia lounges located in the boarding area for extra Schengen flights dock E, while the Piazza Navona lounge is situated in Terminal 1 in the check-in area: Finally, Piazza Venezia Casa Alitalia lies in the boarding area of Schengen flights. In Milan, the lounges dedicated to Piazza della Scala (first floor) and Piazza degli Affari are in the Milan Linate hub, while Piazza San Babila is the name flanking the Casa Alitalia in Milan Malpensa. Piazza San Marco is the name picked for Venice and Piazza Duomo the one for Catania.

CANTINA ALITALIA
di Riccardo Cotarella

Riccardo Cotarella, è uno dei più importanti enologi al mondo, nonché docente di enologia e viticoltura alla Università La Tuscia di Viterbo. Collabora con Alitalia alla selezione dei vini della cantina di bordo.

ALITALIA CELLAR Riccardo Cotarella is one of the most important enologists in the world, as well as professor of oenology and viticulture at the La Tuscia University in Viterbo. He collaborates with Alitalia for the selection of the wines offered on board the airline's flights.

INTENSO E FRESCO

Il Versus è un vino dal sapore omogeneo e articolato, ottimo come aperitivo e con i frutti di mare

Il vitigno Incrocio Bruni 54 deve il suo nome all'ampelografo marchigiano Bruno Bruni, un professore di fama internazionale che prestò la sua competenza al Ministero dell'Agricoltura nel periodo tra il 1930 e il 1950. Bruni l'ottenne incrociando per impollinazione delle varietà Sauvignon Blanc e Verdicchio. Il vino "Versus" Incrocio Bruni 54 nasce su terreni argillosi calcarei particolarmente vocati per questo tipo di cultivar ed è diffuso principalmente nelle Marche, tra le provincie di Pesaro, Ancona e Macerata. I segreti della sua alta qualità si possono riassumere nell'esposizione a nord, nell'altitudine legata ad una particolare conformazione del pendio e nel lavoro che viene svolto in vigna: un radicamento profondo, un equilibrio tra stress e rilassamento della pianta. In principio questa tipologia di vino sembrava avere una giovinezza introversa e un po' avara, trattenendo quelle particolari caratteristiche organolettiche che invece poi emergono con il tempo. Un giusto invecchiamento non lo spaventa affatto perché riesce a liberare caratteristiche pregevoli unendo la mediterranea generosità alcolica. Da una coltivazione diligente si ottiene anche una minerale tensione acida. Colore giallo paglierino vivo con riflessi verdi luminosi. Al naso è intenso, fresco con sentori di susine, banana, agrumi, nespole e frutta esotica, ma è soprattutto in bocca che riesce ad essere autorevole sviluppando un sapore omogeneo e articolato, corposo, sapido con retrogusto leggermente amarognolo. Ottimo come aperitivo, si abbina perfettamente anche con frutti di mare, antipasti saporiti a base di pesce, primi piatti di mare sino alle carni bianche.



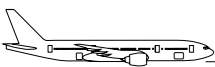
Il Versus è diffuso principalmente nelle Marche. Il segreto della sua qualità è nell'esposizione verso nord, nell'altitudine e nel lavoro svolto in vigna.

The production of Versus is mainly widespread in the Marche region. Its secret lies in the northern exposure, in the altitude and in the work carried out in the vineyard.

A SOPHISTICATED WINE

Versus is a wine with a balanced and well-structured flavor, excellent for an aperitif and with seafood

Ampelographer (vine specialist) Bruno Bruni, who gave his name to the Incrocio Bruni 54 vine, was an internationally renowned professor – born in the Marche region – who collaborated with the Italian Ministry of Agriculture between 1930 and 1950. Bruni obtained this vine crossing by pollinating the Sauvignon Blanc and Verdicchio cultivars. The Versus Incrocio Bruni 54 is grown on clayey-calcareous terrains particularly suited for this kind of cultivar and is widespread mainly in the Marche region, between the province of Pesaro, Ancona and Macerata. The secrets of this high-quality wine lie in the northern exposure, in the altitude connected to a particular shape of the slope and in the work carried out on the vineyard: a deep rootedness, a balance between the plant's stress and relaxation. In the beginning this variety of wine seemed to feature an introvert and a bit avaricious youthfulness, keeping those particular organoleptic characteristics that instead come out with time. A right aging does not affect it at all because it is able to release the precious characteristics combined with the Mediterranean alcoholic generosity. Skillful cultivation gives also a mineral acid flair. Bright yellow straw color with bright green reflections. The scent is intense and fresh with hints of plums, bananas, citrus fruit, loquats and exotic fruits. Mostly it makes a notable impression on the taste buds developing a balanced, structured, full-bodied and sapid flavor with a slightly bitter aftertaste. It is perfect for an aperitif or to accompany seafood, savory seafood starters, seafood pastas and white meats.



CON SKYPRIORITY PANEL VIAGGIARE È PIÙ PIACEVOLE

Contribuisci a migliorare il futuro dei tuoi voli:
scopri come con la nuova app di SkyTeam

Improve your flight experience
by using the new Sky Team app



Hai pensato a come potrebbe essere più piacevole la tua esperienza di viaggio? Oggi puoi farlo, valutando il servizio ricevuto attraverso "SkyPriority Panel", l'app dedicata per questa nuova opportunità. La funzionalità mobile, lanciata lo scorso anno per i clienti SkyPriority, raccoglie e valuta i feedback così da aiutarci a rendere ancora più confortevole il viaggio per tutti i passeggeri di First, Business ed Elite Plus. E quest'anno, a testimonianza di quanta attenzione prestiamo alla voce dei nostri clienti, abbiamo reso disponibile un aggiornamento per esprimere la propria opinione in modo immediato. Iscrivendosi sull'app sarà molto veloce evidenziare le cose positive e quelle invece dove ci si aspetta un miglioramento del servizio. Sono tre le nuove funzionalità nell'app "SkyPriority Panel" che, attraverso il contributo, potranno rendere in futuro il tuo volo ancora più soddisfacente. Dopo aver iniziato lo scorso anno chiedendo ai nostri migliori Frequent Flyer di raccontarci le loro esperienze, ora puoi farlo anche tu, accedendo tramite Facebook con tre semplici click. È attivo inoltre "Jet Setters", un forum in cui puoi far sentire la tua voce su una serie di argomenti di aviazione, oltre a poter inviare direttamente le tue idee per rendere SkyPriority ancora più utile e vicino alle tue esigenze. Infine, per riconoscere e premiare i contributori, stiamo implementando

anche una piccola competizione, denominata "Il tuo contributo", dove potrai tenere sotto controllo le recensioni che hai inviato, ricevere premi al raggiungimento di alcuni obiettivi e metterti alla prova con altri Frequent Flyer della community. La nostra app "SkyPriority Panel", scaricabile gratuitamente, è disponibile in 16 lingue. Puoi caricare foto, commenti e suggerimenti; le informazioni che fornisci verranno condivise in tempo reale così da permetterci di intervenire in maniera tempestiva. Se sei disponibile ad aiutarci a migliorare la tua esperienza di viaggio e quella degli altri clienti, scarica subito l'app "SkyPriority Panel" dal tuo app store. Visita skyteam.com per saperne di più.

MORE COMFORTABLE FLIGHTS WITH SKYPRIORITY PANEL

Everyone can help improve the future of your flights: here's how. Have you ever thought about how your travel experience could be made more user friendly? Today you can do something about it by evaluating the service you received via the "SkyPriority Panel" an app specially designed for just this purpose. The app - launched last year for SkyPriority customers - collects and evaluates feedback so as to help us make your journey even more comfortable, whether you are a First, Business or an Elite Plus passenger. And this year, as proof of how much we value our customers'

views, we have introduced an update to allow them to give us their opinion immediately. After signing in to the app you can quickly highlight the positives, as well as letting us know where you would like to see an improvement. There are three new features in the "SkyPriority Panel" app which, when used, will make your future flights even more satisfying. Having started last year by asking our most Frequent Flyers to tell us about their experiences, you can now do the same, via Facebook with just three little clicks. Also accessible is "Jet Setters", a forum where you can make your voice heard on a wide range of aviation topics, as well as being able to send your ideas direct to SkyPriority so as to make it even more useful and customized. Finally, to recognize and reward contributors, we are also introducing a mini-competition titled "Your contribution" - here you will be able to see your comments, receive prizes if you achieve certain goals as well as test yourself with other members of the Frequent Flyers community. Our "SkyPriority Panel" app - which can be downloaded for free - is available in 16 languages. You can upload photos and give us your comments and suggestions: the information you provide will be shared in real time so that we can promptly make any necessary changes. If you want to help us improve your travel experience and that of your fellow passengers, please do download the "SkyPriority Panel" app from your app store.



ALITALIA ZERO CARTA

Manuali di volo e documentazione tecnica consultabili in digitale per non sprecare carta, essere più leggeri, consumare meno carburante e ridurre emissioni di CO₂

Prosegue l'iniziativa di Alitalia per azzerare la carta presente a bordo e non solo. I manuali di volo, le mappe di navigazione e tutta la documentazione tecnica dell'aeromobile hanno costituito nella storia dell'aviazione una sorta di biblioteca volante. Oggi questi documenti Alitalia li ha resi tutti consultabili in digitale sugli iPad in dotazione ai piloti, completando nelle scorse settimane un processo iniziato già qualche anno fa. Un'iniziativa a tutela dell'ambiente che consente, da un lato, un enorme risparmio di carta, dall'altro un conseguente minor peso dell'aeromobile che si traduce in un risparmio annuo di 600 tonnellate di carburante e in duemila tonnellate in meno di CO₂ emesso nell'aria. Dotati di tablet sono anche gli assistenti di volo che possono così consultare in digitale informazioni fondamentali per le loro attività, come la lista passeggeri e le assistenze speciali, quali ad esempio il pasto scelto. Coinvolto nell'utilizzo di strumenti paperless non è solo il personale di volo, ma anche quello di terra, come i rampisti e gli addetti alla manutenzione. Con queste e altre iniziative Alitalia supporta la promozione dell'Agenda 2030 per lo sviluppo sostenibile approvata dalle Nazioni Unite che ha tra gli obiettivi la tutela dell'ambiente.



ALITALIA ZEROPAPER

Going paperless.... flight manuals and technical documentations to be accessed digitally to avoid wasting paper, to reduce the weight during flight, to lower fuel consumption and to reduce the carbon dioxide emissions

Alitalia's paperless initiative continues both onboard and outside the aircraft. Flight manuals, route maps and all the aircraft's technical documentation have always been a sort of flying library. Today thanks to Alitalia all these documents can be viewed on the iPads the company provided to the pilots, completing some weeks ago a project that started a while back. It is an eco-friendly initiative that allows, on one hand, a huge paper saving, on the other hand as a consequence the aircraft's weight drops and leads to a saving of 600 tons of fuel and a two-thousand-ton reduction in the carbon dioxide emissions per year. Flight assistants too are equipped with tablets in order to view essential info related to their job, like the passengers' list and the special assistance service (the special meal for instance). The ground staff too (ramp agents and maintenance technicians) is involved in the use of paperless devices. With this and other initiatives, Alitalia is supporting the 2030 Agenda promotion for sustainable development approved by the UN and whose objectives include safeguarding the environment.

LA FEDELTÀ TI PORTA LONTANO

WHERE LOYALTY TAKES YOU FAR

Il Programma MilleMiglia è dal 1992 il programma fedeltà della compagnia aerea preferita dagli italiani che riserva ai propri Soci un mondo di privilegi dedicati da utilizzare per i viaggi e nella vita di tutti i giorni.

Since 1992, the MilleMiglia program is the airline loyalty program preferred by italians, which reserves to its Members a world of benefits to enjoy for travels and everyday life.

Iscriviti Sign up

Iscriviti subito gratuitamente su **alitalia.com**: se ti attivi entro 3 mesi, per te uno speciale Welcome Bonus di 2.000 miglia.

Subscribe now for free at **alitalia.com**: for your first activity within 3 months, you earn a special Welcome Bonus of 2,000 miles.

Miglia Miles

Accumula miglia con Alitalia o con i suoi Partner Aerei per volare verso 180 paesi nel mondo. E grazie a oltre 60 Partner Commerciali, puoi guadagnare miglia anche con i tuoi acquisti di tutti i giorni.

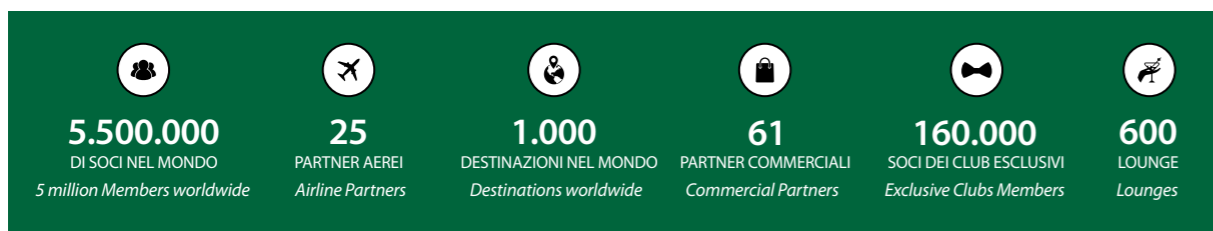
Earn miles with Alitalia or with any of the Airline Partners flying to over 180 countries worldwide. In addition, thanks to over 60 Commercial Partners, you can even earn miles with your every day purchases.

Premiati come vuoi Choose your own reward

Con le miglia puoi richiedere biglietti premio o upgrade di classe, per volare verso più di 1.000 destinazioni nel mondo.

With your miles you can request award tickets or class upgrades, flying to more than 1,000 destinations worldwide.

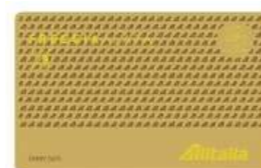
I NUMERI DEL PROGRAMMA THE PROGRAM NUMBERS



Club MilleMiglia



Club Ulisse



Club Freccia Alata



Club Freccia Alata Plus

I NOSTRI SUGGERIMENTI PER IL TUO PROSSIMO VIAGGIO

OUR SUGGESTIONS FOR THE DESTINATION OF YOUR NEXT TRIP

Stai già immaginando il tuo prossimo viaggio? Le miglia accumulate ti regalano un **biglietto premio** per tante destinazioni in Italia, in Europa e nel mondo. Puoi pianificarlo con largo anticipo, **comodamente e senza sorprese**.

Sul sito **alitalia.com**, nella sezione dedicata ai biglietti premio, potrai infatti trovare una pagina sempre aggiornata con tanti **suggerimenti** sulle destinazioni da raggiungere con le tue miglia e la relativa disponibilità di posti.

Potrai ad esempio organizzare la visita della rinomata **Biennale d'arte** in programma a **San Paolo** ad ottobre. Oppure immaginare il tuo break di febbraio a **Boston** per conoscere **Cape Cod** e gli oltre 800 animali marini del **New England Aquarium**. O ancora scoprire le bellezze di **Mauritius** in primavera e tanto altro!

Cosa aspetti? Utilizza le tue miglia per volare verso la **destinazione dei tuoi sogni**. Consulta la pagina dedicata con i suggerimenti aggiornati settimanalmente e richiedi il tuo **biglietto premio!**

Scopri di più su **alitalia.com**

Are you already thinking about your next trip? The miles you've earned can give you an **award ticket** for a wide range of destinations in Italy, Europe and the world. You can organise your trip well in advance, **at your own pace and without any surprises**.

On the **alitalia.com** site, you can find a page in the section dedicated to award tickets that is always up-to-date with a wide range of **suggestions** about the places you can visit with your miles and information on the availability of seats.

For example, you can arrange a visit to the famous art **Bienal de São Paulo** in October. Or imagine your break in February to **Boston** to get to know **Cape Cod** and the marine animals at the **New England Aquarium**, numbering over 800. Or discover the beautiful spots in **Mauritius** in spring and lots more!

What are you waiting for? Use your miles to fly to your **dream destination**. Take a look at our special page with suggestions that are updated every week and apply for your **award ticket!**

Find out more in **alitalia.com**



Il Programma MilleMiglia - I Partner

The MilleMiglia Program - Partners Highlights

I TUOI ACQUISTI VALGONO DI PIÙ CON MILLEMIGLIA



YOUR PURCHASES ARE WORTH MORE WITH MILLEMIGLIA

Con i Partner Commerciali del Programma, la meta dei tuoi sogni è ancora più vicina. Acquistando uno o più prodotti e servizi dei Partner **MilleMiglia**, potrai guadagnare subito miglia preziose per il tuo biglietto premio.

With the programme's business partners the destination of your dreams becomes even nearer. Purchasing one or more products or services from **MilleMiglia** Partners you can earn precious miles for your award ticket.

Dal raffinato abbigliamento di **Boggi Milano**, all'omaggio floreale ordinato con **Interflora**, dall'HiTech di **Med Store** al gioiello delle boutique di **Federico Buccellati**, puoi rendere speciale ogni tuo acquisto quotidiano e garantirti la possibilità di guadagnare fino a 2 miglia per ogni euro speso.

From refined clothing by **Boggi Milano**, to a floral gift ordered through **Interflora**, from the HiTech products of **Med Store** to the jewels of **Federico Buccellati** boutique it can make every type of daily purchase special and guarantee you the possibility of earning up to 2 miles for every Euro spent.

Oppure rilassarti presso le tue strutture alberghiere preferite e approfitta delle **promozioni di settembre** per guadagnare ancora più miglia! Con **Starhotels** ti aspettano fino a 2.000 miglia bonus, con **AccorHotels** puoi usufruire di una promozione unica: fino al quadruplo delle miglia per ogni soggiorno! Con le strutture **Duetorrihotels** e del **Gruppo UNA** potrai ottenere doppie miglia e, prenotando il tuo primo soggiorno con **Rocketmiles**, ricevere un bonus esclusivo di 5.000 miglia!

Alternatively, if you prefer to relax at your preferred hotel complex and take advantage of the **September promotions** you can earn even more miles! With **Starhotels** up to 2,000 miles bonus await you, with **AccorHotels** you can make use of a unique promotion: up to four times the amount of miles for every stay! With the facilities of **Duetorrihotels** and of the **Gruppo UNA** you can obtain double miles and booking your first stay with **Rocketmiles** you'll receive an exclusive bonus of 5,000 miles!

Perché qualsiasi cosa tu faccia è ancora più vantaggioso con i Partner Commerciali MilleMiglia.

So, whatever you do it is even more advantageous with MilleMiglia Commercial Partners.



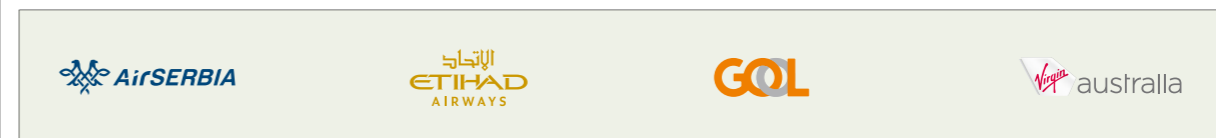
I PARTNER AEREI

AIRLINE PARTNERS



ALTRI PARTNER AEREI

OTHER AIRLINE PARTNERS

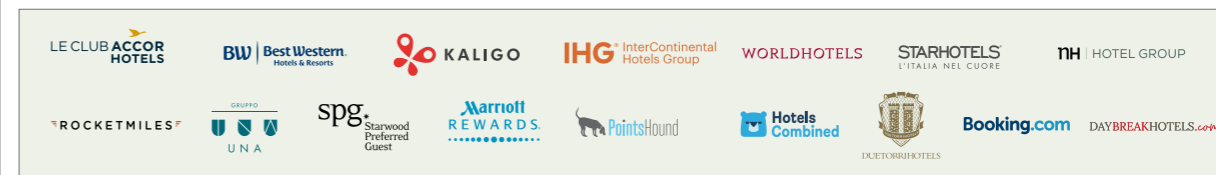


I PARTNER COMMERCIALI

COMMERCIAL PARTNERS

ALBERGHI

HOTELS



LUSSO

LUXURY



BANCHE, CARTE DI CREDITO E ASSICURAZIONI

BANKS, CREDIT CARDS, INSURANCES/FREE TIME



CARTA DI CREDITO CO-BRANDED

CO-BRANDED CREDIT CARD



AUTONOLEGGI

CAR RENTAL



BENESSERE E TEMPO LIBERO

WELLNESS AND FREE TIME



PETROLIFERE, UTENZE E GRANDE DISTRIBUZIONE

OIL, SERVICES, GROCERY



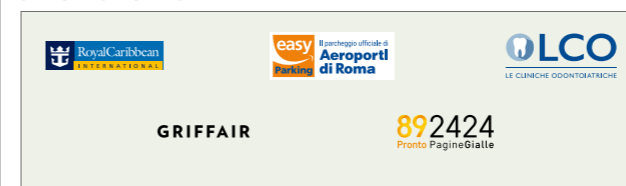
SHOPPING

SHOPPING



SERVIZI E STRUTTURE

SERVICE AND FACILITIES



TAXI

TAXI



BusinessConnect

Più i tuoi dipendenti volano
Più la tua azienda guadagna

BUSINESSCONNECT

Scopri tutti i vantaggi di BusinessConnect, la nuova offerta per le piccole e medie imprese disegnata da Alitalia in collaborazione con il programma MilleMiglia.

Grazie a BusinessConnect, la tua azienda guadagna miglia ogni volta che tu e i tuoi dipendenti volate per lavoro con Alitalia o con i suoi principali partner aerei

RICEVI MIGLIA PER OGNI EURO SPESO

Con BusinessConnect la tua azienda guadagna 10 miglia per ogni euro speso in biglietti aerei Alitalia.

VANTAGGI DOPPI

Se sei già iscritto al Programma Millemiglia, i vantaggi sono doppi. Infatti, oltre alle miglia aziendali accreditate con BusinessConnect, tu e i tuoi dipendenti continuerete ad accumulare miglia sui vostri conti MilleMiglia personali, raddoppiandone la convenienza.

COME SPENDERE LE MIGLIA

Ci sono molti modi per spendere le miglia accumulate con Alitalia BusinessConnect.

CASH&MILES

Puoi ottenere un biglietto aereo per il tuo prossimo viaggio pagando con le miglia o con l'opzione Cash&Miles (tasse incluse).

SERVIZI AGGIUNTIVI

Puoi utilizzare le miglia per rendere il tuo viaggio ancora più confortevole. Puoi richiedere un Posto Extra Comfort, l'upgrade a una classe di viaggio superiore, il bagaglio extra, l'accesso alle lounge Casa Alitalia o molti altri servizi offerti da Alitalia.

ISCRIZIONE GRATUITA

Cosa aspetti? Iscriviti subito online compilando il form ed approfitta di tutti i benefici per il tuo business.

Per maggiori info vai su alitalia.com

FREE REGISTRATION

What are you waiting for? Sign up online, fill-in the form and take advantage of all the benefits for your business.

For further information visit alitalia.com



**THE MORE YOUR EMPLOYEES FLY,
THE MORE YOUR COMPANY EARNS**

BUSINESSCONNECT

Discover all the benefits of BusinessConnect, the new offer for small and medium-sized companies created by Alitalia in partnership with the MilleMiglia program. Thanks to BusinessConnect, your company earns miles each time you and your employees fly for business with Alitalia or with its main airline partners.

EARN MILES FOR EVERY EURO YOU SPEND

With BusinessConnect your company earns 10 miles for each euro spent on Alitalia tickets.

DOUBLE BENEFITS

If you are already a Millemiglia member, the advantages are doubled. In fact, in addition to the business miles earned with BusinessConnect, you and your employees will earn miles on your MilleMiglia personal account too, doubling the program's convenience.

HOW TO SPEND YOUR MILES

There are many ways to spend your miles on Alitalia Business Connect.

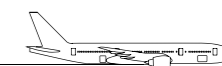
CASH&MILES

You can get a flight ticket for your next trip paying with the miles or with the Cash&Miles option (tax included).

ADDITIONAL SERVICES

You can use your miles to make your trip even more comfortable. You can ask for an Extra Comfort Seat, upgrade in a premium class, extra luggage, access to the Casa Alitalia lounge or many other services provided by Alitalia.

Dispositivi elettronici portatili Portable electronic devices



DISPOSITIVI ELETTRONICI PORTATILI come telefoni, tablet e giochi sono utilizzabili **durante il volo** purché sia stata attivata preventivamente la airplane mode (modalità di trasmissione disattivata). Rispettando le indicazioni su decollo e atterraggio più avanti riportate. L'uso dei dispositivi audio e video è consentito unicamente con l'ausilio di auricolari o cuffie.

WI-FI Sui voli con wifi a bordo la trasmissione può essere attivata solo se il segnale "NO MOBILE" è spento. Si richiede di prestare attenzione agli annunci di bordo e a consultare il personale in caso di dubbio. L'equipaggio può richiedere lo spegnimento di tutti gli apparati elettronici se le circostanze dovessero richiederlo.

PRIMA DEL DECOLLO i dispositivi possono avere attiva la trasmissione ed è consentito telefonare fino all'annuncio del personale di bordo e possono essere riattivati **dopo l'atterraggio** a seguito sempre di un apposito annuncio.

DURANTE DECOLLO E ATTERAGGIO i dispositivi elettronici di grosse dimensioni (come ad esempio laptop) devono essere spenti e riposti negli appositi spazi.

BATTERIE AGLI IONI DI LITIO

Telefoni, computer portatili e altri apparati elettronici sono generalmente alimentati da batterie Li-Ion, che, se danneggiate, difettose o non correttamente assemblate, potrebbero innescare un incendio. Avvertire immediatamente il personale di bordo in caso di surriscaldamento/fumo proveniente da un apparato elettronico, o anche in caso di caduta accidentale dell'apparato all'interno della poltrona (non muovere la poltrona, per evitare il rischio di danneggiare la batteria). Controllare gli apparati elettronici in fase di ricarica e non lasciarli in carica durante il sonno. Il trasporto di batterie Li-Ion è limitato per le loro caratteristiche.

NO SMOKING

Si ricorda che su tutti i voli Alitalia è sempre vietato fumare, divieto che comprende anche le sigarette elettroniche.

PRIVACY Alitalia ricorda che, nel rispetto della privacy dei passeggeri e del proprio personale, non è consentito fotografare o filmare alcuna persona a bordo senza una sua esplicita autorizzazione.

Per maggiori informazioni visita la sezione "Volare" del sito alitalia.com

DURING TAKEOFF and landing large electronic devices (such as laptops) must be switched off and placed in the designated spaces.

LI-ION BATTERIES Mobile phones, laptops and other electronic devices are generally powered by Li-Ion batteries, which, if damaged, flawed or incorrectly assembled, could trigger fire. In case of overheating / smoke coming from an electronic device or if it accidentally falls inside the seat (don't move the seat to avoid the risk of damaging the battery) please immediately inform the cabin crew. Check the electronic devices while charging and do not charge them while sleeping. Transporting Li-Ion batteries is limited due to their characteristics. For more information, visit the In viaggio page of the alitalia.com website

NO SMOKING Please note that smoking, including electronic cigarettes, is forbidden on all Alitalia flights.

PRIVACY

Alitalia respects the privacy of its customers and staff. It's not allowed to make any photo or film recording of any person on board without his/her explicit consent.

For further information visit the "Fly" section on alitalia.com

THE ELECTRONIC DEVICES such as mobile phones, tablets, electronic games and toys can be used **during flight** only if they have been previously set to the "in-flight" ("offline" mode). With respect to the take-off and landing directions below. The use of audio and video devices are allowed only with a headset or earphones.

WI-FI On flights offering Wi-Fi on board the transmission can be activated only if the "NO MOBILE" signal is off. Passengers are kindly requested to pay attention to inflight announcements and to ask the cabin crew if in doubt. Flight attendants can request the shutdown of all the electronic devices should the circumstances require it.

BEFORE TAKEOFF Mobile phone calls are permitted and devices can be used with the "on-line" mode until otherwise notified by the cabin crew announcement to put them "off-line". Devices can be reactivated after landing, again only following the specific announcement.

Where we go

EUROPA E MEDITERRANEO

EUROPE AND THE MEDITERRANEAN



Where we go

MONDO WORLD



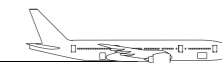
Where we go

ITALIA ITALY



Volare con noi e i nostri Partner

Flying with Us and Our Partners



Con Alitalia potrai raggiungere tante nuove mete per i tuoi viaggi in Italia, in Europa e nel mondo.

With Alitalia, you can travel to many new destinations in Italy, Europe and worldwide.

Nuova Delhi, Malé (Maldivi), Los Angeles, Città del Messico sono solo alcune delle destinazioni che puoi raggiungere direttamente con la nostra compagnia.

New Delhi, Male (Maldives), Los Angeles, Mexico City are just some of the destinations that you can reach directly with our company.

Il nostro network continua ad ampliarsi, per portare l'Italia nel mondo e tutto il mondo in Italia.

Our network continues to expand, bringing Italy to the world and the world to Italy.

L'ALLEANZA SKYTEAM

Una grande alleanza fatta di qualità, efficienza e una rete di collegamenti unica al mondo, sia nel trasporto passeggeri che in quello cargo. SkyTeam offre oltre 16.600 voli al giorno verso 1.074 destinazioni in 177 Paesi.

THE SKYTEAM ALLIANCE

A great alliance that provides quality, efficiency and a unique worldwide network, for both passengers and cargo. SkyTeam offers more than 16,600 daily flights to 1,074 destinations in 177 countries.



GLI ALTRI PARTNER

La rete Alitalia si arricchisce continuamente di nuovi collegamenti frutto di speciali accordi di code share stipulati con altri vettori.

THE OTHER PARTNERS

Thanks to special code-sharing agreements with other carriers, Alitalia's network is growing with new routes constantly being added.






La nostra flotta vista da vicino

A closer look at our fleet.

AIRBUS A330-200

Lunghezza 58,8 | 188'8"
Apertura alare 60,3 | 197'10"
Altezza 17,4 | 57'1"

 256  11.100  870

BOEING 777-200ER

Lunghezza 63,7 | 209'1"
Apertura alare 60,9 | 199'11"
Altezza 18,5 | 60'9"

 293  13.000  910

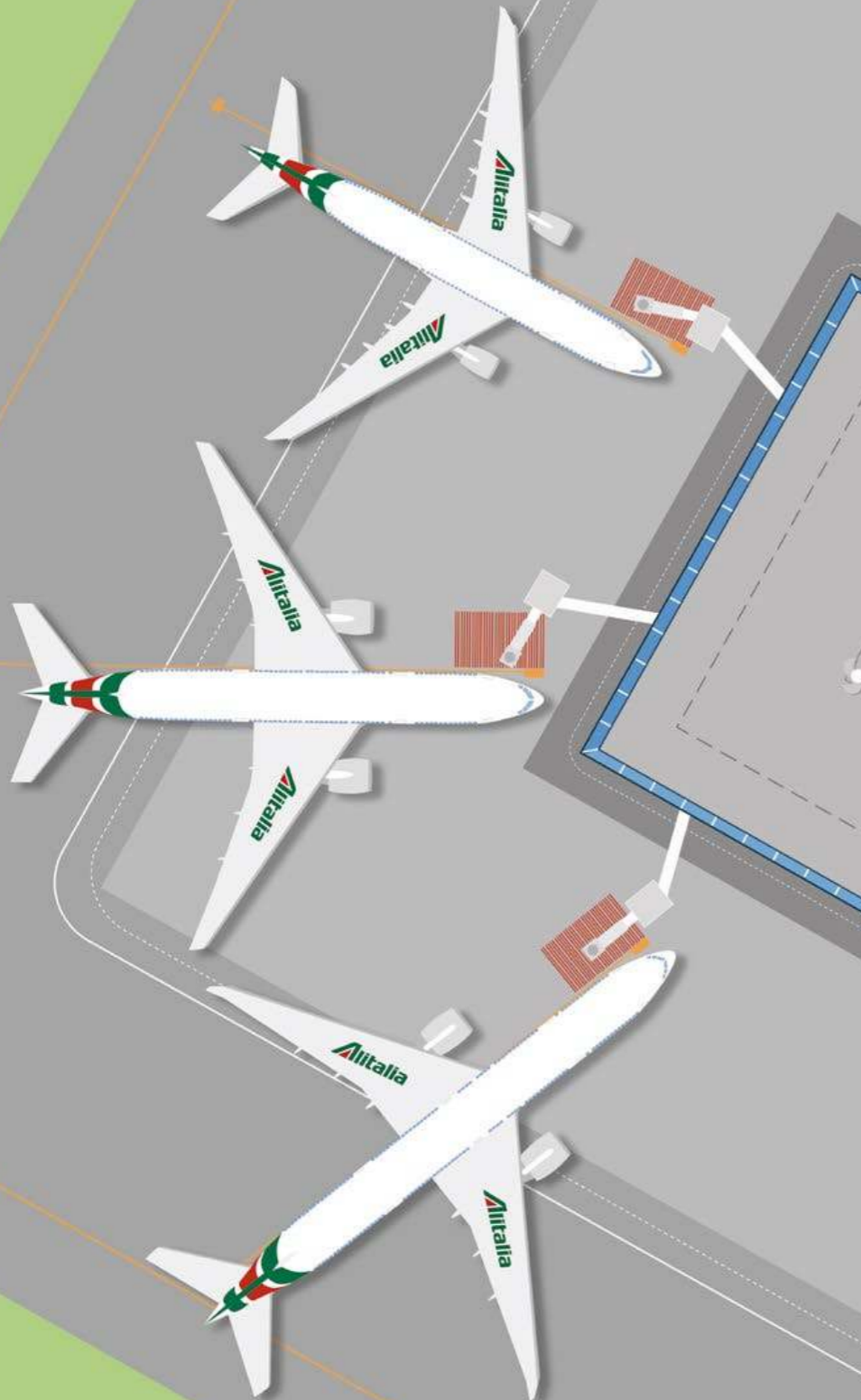
BOEING 777-300ER

Lunghezza 73,9 | 242'4"
Apertura alare 64,8 | 212'7"
Altezza 18,5 | 60'9"


 382  13.000  920


Per destinazioni di **lungo raggio**

For long haul destinations



 Numero posti
Number of seats

 Autonomia
Maximum range (Km)

 Velocità di crociera
Cruising speed (km/h)

AIRBUS A321

Lunghezza 44,5 | 146'
Apertura alare 34,1 | 111'10"
Altezza 11,8 | 38'7"

 200  2.800  850

AIRBUS A320

Lunghezza 37,6 | 123'3"
Apertura alare 34,1 | 111'10"
Altezza 11,8 | 38'7"

 171
 180  3.100  850

AIRBUS A319

Lunghezza 33,8 | 111'
Apertura alare 34,1 | 111'10"
Altezza 11,8 | 38'7"

 144  1.900  850

EMBRAER 190

Lunghezza 36,2 | 118'11"
Apertura alare 28,7 | 94'2"
Altezza 10,55 | 34'5"

 100  2.800  850

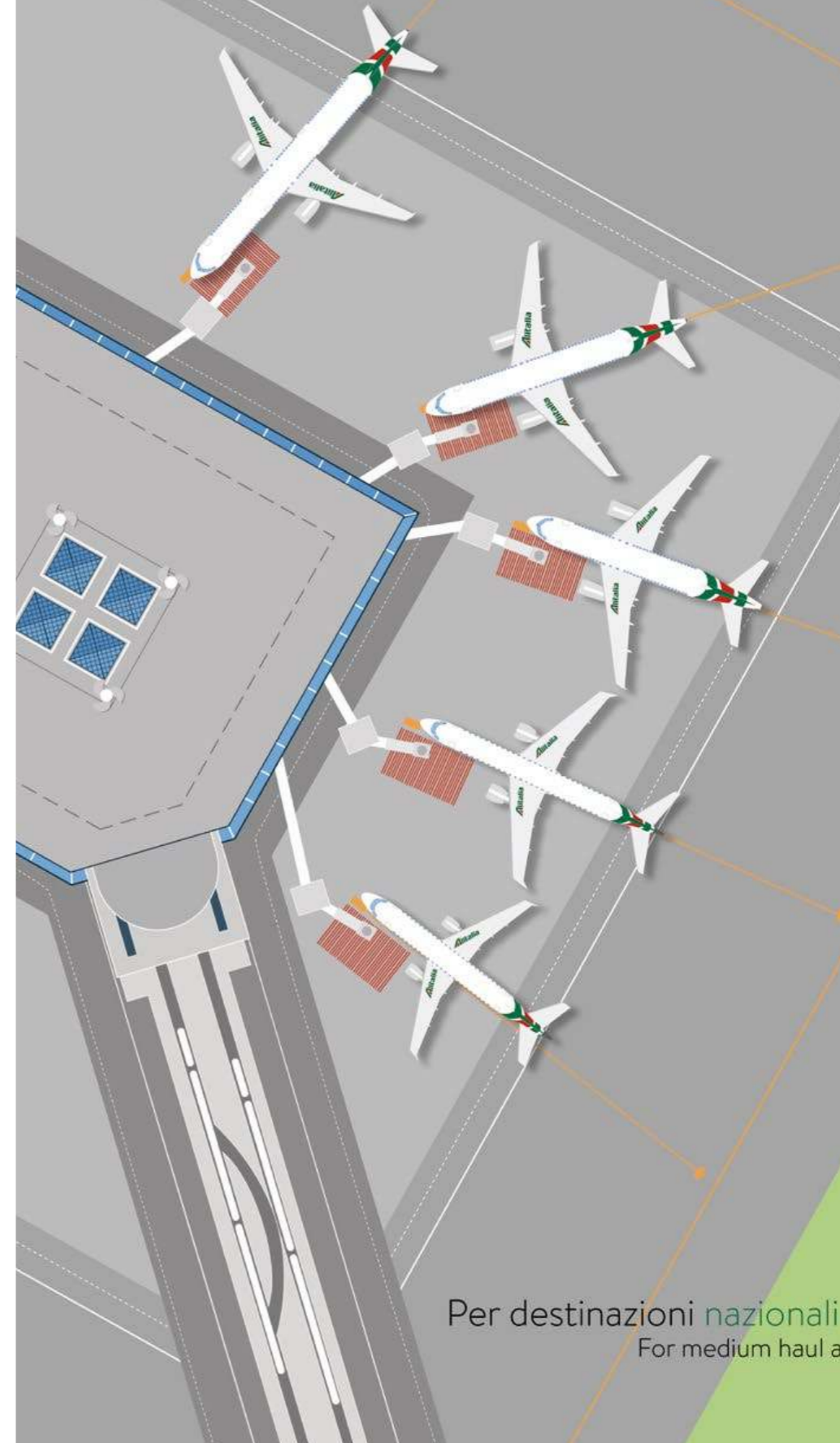
EMBRAER 175

Lunghezza 31,7 | 103'11"
Apertura alare 26 | 85'4"
Altezza 9,73 | 31'11"

 88  2.000  850

Per destinazioni **nazionali** e di **medio raggio**

For medium haul and domestic destinations



Rilassati con i nostri esercizi di bordo

Relax with our on-board exercises



JET LAG

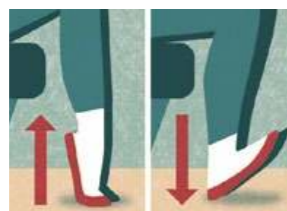
RIDURRE L'EFFETTO

Per ridurre gli effetti del cambio del fuso orario legati al viaggio aereo, si consiglia di mantenere le lancette biologiche sull'orario di casa se la permanenza nel luogo di destinazione non supera i due giorni. Se invece la permanenza è prolungata, è bene attenersi a regole di vita salutarie per adeguarsi il prima possibile all'orario locale, tenendo conto che in genere il recupero dal jet lag è generalmente più rapido se si viaggia verso ovest



REDUCING THE EFFECT

To help fight jet lag, it's a good idea to keep your 'body clock' set to home time for trips shorter than two days. When your trip is longer, it is advisable to adjust to the local time as soon as possible. Typically you will recover more quickly from jet lag when travelling westwards.



RILASSAMENTO POLPACCI

Calf relaxation
X10 Movimenti al minuto
Movements per minute



CIRCONDUZIONE DELLE CAVIGLIE

Ankle spins
X10 Movimenti al minuto
Movements per minute



RILASSAMENTO QUADRICIPITI

Quadriceps relaxation
X10 Movimenti al minuto
Movements per minute



SPALLE E GAMBE

Shoulders and legs
X5 Movimenti al minuto
Movements per minute



EQUILIBRIO

Balance
X10 Movimenti al minuto
Movements per minute



MOBILITÀ BRACCIA

Arm mobility
X20 Movimenti al minuto
Movements per minute

Fusi orari

Si consiglia di mantenere le lancette biologiche sull'orario di casa per i viaggi inferiori ai due giorni, per spostamenti più lunghi è preferibile adeguarsi il prima possibile all'orario locale.

Microclima a bordo

Impieghiamo tecnologie avanzate per ridurre il rumore in cabina, migliorare la qualità dell'aria e mantenere la pressurizzazione della cabina a un livello ottimale.

Variazione di altitudine

Per superare i piccoli disagi legati al cambio di quota è consigliabile effettuare sbadigli profondi, bere acqua e masticare un chewing-gum o una caramella.

Prevenire problemi di salute

Per i viaggiatori con problemi di salute o per le donne in gravidanza è bene consultare un medico prima di partire.

Sub

Per chi pratica attività subacquee è consigliabile far trascorrere 24 ore dall'ultima immersione per minimizzare rischi da malattie di decompressione prima di intraprendere un viaggio.

DVT

Per prevenire rischi di trombosi venosa profonda si consiglia di bere acqua durante il volo, non assumere alcolici, indossare scarpe comode, non rimanere seduti con le gambe accavallate, fare piccole passeggiate.

Time Zones

Time Zones We suggest to keep your body's biological clock set on your local time for trips lasting less than two days, for longer trips it's best to put yourself in the local time mindset as soon as possible.

On-board microclimate

We use advanced technologies to reduce cabin noise, to improve air quality and to keep cabin pressurization at an optimal level.

Change in Altitude

To overcome the minor inconveniences related to the change in altitude, we suggest you yawn deeply, drink water and chew a chewing-gum or a candy.

Preventing Health Problems

For travelers with health problems or for pregnant women, we suggest to consult your doctor before the flight.

Scuba Diving

For those who practice underwater activities we suggest to make sure there is an interval of at least 24 hours between diving and air travel in order to minimize the risk of decompression sickness.

DVT

To prevent the risk of deep vein thrombosis we suggest to drink water during the flight, avoid drinking alcohol, wear comfortable shoes, avoid sitting with your legs crossed and take small walks up and down the cabin aisle.

Intrattenimento

Entertainment

I grandi successi del cinema, musica e giochi in viaggio con te

Blockbuster films, chart topping music and games for your journey

Ready Player One è un film di fantascienza diretto da Steven Spielberg.

Ready Player One science fiction adventure film produced and directed by Steven Spielberg.

100 Programmi Tv
TV programs

40 Programmi Kids
Kids programs

100 Compilation musicali
Music compilations

28 Giochi interattivi
Interactive games

80 Film
Movies

2 Canali live
Live channels



Tornano le avventure Marvel con un comic-movie da record per l'Italia

Miglior esordio di sempre in Italia per un comic-movie alla sua uscita in sala, in *Avengers: Infinity War* gli universi paralleli si fondono e tutte le avventure targate Marvel trovano un punto d'incontro. Lo spettro del fumettone machista e senza pretese era all'orizzonte, ma i fratelli Anthony e Joe Russo scoprono una nuova maturità. Quando si tratta di scatenare il finimondo sono sempre in prima linea. Maestri del CGI – in poche parole degli effetti speciali – e del corpo a corpo, concepiscono il live action come una forma d'arte.

Best debut ever in Italy for a comic-movie on its release. In *Avengers: Infinity War* the parallel universes merge and all the Marvel adventures meet. The threat of new unpretentious macho comics was on the horizon, but the brothers Anthony and Joe Russo discovered a new maturity. When it comes to unleashing hell, they are always ready. Masters of the CGI – aka special effects – and fights, they see live action as a form of art.

■ AVENGERS: INFINITY WAR

di Anthony Russo, Joe Russo
USA 2018 - 149 min
ENG, ITA, BRAZ, JPN



Dopo oltre trent'anni il videogioco arriva sul grande schermo con Warner Bros

Gli appassionati di videogiochi ricorderanno sicuramente *Rampage* – uscito a metà degli anni Ottanta, periodo d'oro degli arcade – in cui la distruzione regnava sovrana e il giocatore sceglieva quale gigantesco mostro impersonare – un gorilla, un dinosauro e un lupo mannaro – con il compito di annientare le principali città degli Stati Uniti. Dopo più di trent'anni, *Rampage* viene portato sul grande schermo da Warner Bros. e pronto a difenderci dalla furia animale troviamo il granitico Dwayne "The Rock" Johnson che, con la sua ironia e la sua muscolosa presenza, rallegra il film.

Video game fans will surely remember about *Rampage* – released in the mid-1980s, the golden age of the arcades – where destruction ruled and the player could choose which giant monster to impersonate – a gorilla, a dinosaur and a werewolf – to destroy the major cities of the USA. After more than thirty years, *Rampage* is brought to the big screen by Warner Bros. and the strong Dwayne "The Rock" Johnson is ready to defend us from the animal fury and, with his irony and muscles, he lightens the film.

■ RAMPAGE

Furia animale
di Brad Payton
USA 2018 - 107 min
ENG, ITA, LSPA, KOR



Ultime uscite

Latest releases



■ A QUIET PLACE

di John Krasinski
USA 2018 - 91 min
ENG, ITA, FRE, GER

Il silenzio terrorizza più delle urla. Non si possono emettere suoni in *A Quiet Place*, film horror di – e con – John Krasinski. I mostri hanno un udito finissimo, e possono captare ogni minima vibrazione. Il film richiama il cinema di M. Night Shyamalan, ma qui l'incubo è reale, costante, e scava nel profondo, in una storia da brividi non convenzionale. Krasinski, più noto come attore, è al suo terzo lungometraggio da regista: la tensione e il ritmo la fanno da padroni, mentre il frastuono della società moderna muore sotto i colpi di una minaccia venuta forse da non troppo lontano.

Silence frightens more than screams. Sounds cannot be made in *A Quiet Place*, a horror film by – and starring – John Krasinski. Monsters have a keen sense of hearing and can feel every little vibration. The film recalls the movies by M. Night Shyamalan, but here the nightmare is real, constant, and goes deep into a chilling and unconventional story. This is the third film directed by Krasinski, who is better known as an actor: tension and rhythm, while the noise of modern society dies behind a threat coming from not too far away.



■ ISLE OF DOGS

L'isola dei cani
di Wes Anderson
USA 2018 - 101 min
ENG, ITA, JPN, GER

News



■ GAME NIGHTS
di J. F. Daley, J. Goldstein
USA 2018 - 100 min
ENG, ITA, BRAZ, GER WHIT CHI. SUBS



■ LOVE SIMON
di Greg Berlanti
USA 2018 - 109 min
ENG, ITA, FRE, BRAZ



■ TOMB RAIDER
di Roar Uthaug
USA 2018 - 118 min
ENG, ITA, BRAZ, LSPA



■ RED SPARROW
di Francis Lawrence
USA 2018 - 139 min
ENG, ITA, JPN, SPA



**COME UN GATTO
IN TANGENZIALE**

Like a cat on a highway
di Riccardo Milanesi
Italy 2017 - 98 min
ITA WHIT ENG SUBS
Come un gatto in tangenziale
di Riccardo Milanesi è la
"commedia dell'anno". Questo
è il riconoscimento ottenuto
dal film all'edizione 2018 dei
Nastri d'Argento. E non solo.
Anche i due protagonisti Paola
Cortellesi e Antonio Albanese
sono stati premiati come
Miglior attrice e Miglior attore
di commedia. La storia diverte
con battute e situazioni buffe
sui diversi contesti culturali
che, allo stesso tempo, fanno
riflettere sul divario politico
e culturale tra ceti sociali
dilatante nel nostro Paese.
Un film riuscito, sotto il segno
della tradizionale commedia
italiana che il pubblico ama.

Like a Cat on a Highway, directed
by Riccardo Milanesi, is the "Italian
comedy of the year". This was
the award received by the film at
the 2018 Nastri d'Argento (Silver
Ribbons). Moreover, the two
protagonists, Paola Cortellesi and
Antonio Albanese were awarded
as Best comedy actress and actor.
The story entertains with jokes
and funny situations on the
different cultural contexts that,
at the same time, make us reflect
on the political and cultural gap
between social classes in our
country. A successful film that
follows the tradition of the Italian
comedy loved by the audience.



FIGLIA MIA

Daughter of mine
di Laura Bispuri
Italy 2018 - 100 min
ITA

Con la sua opera seconda *Figlia mia*, Laura Bispuri si conferma regista di taglio internazionale. Anche questo film, come l'esordio rivelazione *Vergine giurata*, è stato infatti presentato al Festival di Berlino, unico film italiano in gara nel 2018. La regista mette ancora una volta in scena una storia di donne, commovente e aspra come la Sardegna in cui è ambientata, che racconta di Vittoria, 10 anni appena compiuti, divisa tra due madri: l'amorevole Tina (Valeria Golino) e la fragile e istintiva Angelica (Alba Rohrwacher). Come dice la stessa Bispuri, il film è «un viaggio in cui tre figure femminili si alternano, si cercano, si avvicinano e si allontanano, si amano e si odiano e alla fine si accettano nelle loro imperfezioni e per questo crescono».



With her second work, *Daughter of Mine*, director Laura Bispuri confirms to be an international film author. This film was presented at the Berlin Film Festival – like her debut work *Sworn Virgin* – as the only Italian film competing in 2018. Once again, the director presents a tale of women, as moving and bitter as Sardinia, where the story is set. She tells about Vittoria, a 10-year girl shared by two mothers: the tender Tina (Valeria Golino) and the fragile and instinctive Angelica (Alba Rohrwacher). As Laura Bispuri herself says, the film is «a journey in which three female characters alternate, look for each other, get close and move away, love and hate and in the end accept each other with all their imperfections and, for this reason, grow up».



PARENTAL CONTROL

- Vietato ai minori - Restricted
- Supervisione - Parental Guidance
- Film per tutti - General

Bambini
Kids



SHERLOCK GNOMES

di John Stevenson
USA 2018 - 90 min
ENG, ITA, FRE, GER WITH CHI. SUBS

William Shakespeare, Sir Arthur Conan Doyle e Sir Elton John... che cosa unisce queste tre icone della cultura British? Per scoprirlo basta vedere la nuova avventura di Gnomeo e Giulietta, protagonisti della più grande storia d'amore in versione gnomi da giardino, che hanno lasciato il ristretto giardino di Stratford-upon-Avon per trasferirsi a Londra con amici e familiari. Presto, però, il loro vivace e allegro universo viene messo in pericolo e l'unico in grado di aiutarli sarà il famoso investigatore Sherlock Gnomes, fervido protettore dei nanetti colorati. Azione e avventure rocambolesche trasportano lo spettatore in una Londra sconosciuta, con il sottofondo delle canzoni originali di Elton John, qui anche in veste di produttore.

William Shakespeare, Sir Arthur Conan Doyle and Sir Elton John... what unites these three icons of the British culture? Find it out and watch the new adventure of Gnomeo and Juliet, two garden gnomes who are the protagonists of the greatest love story of all time, and who left the small garden of Stratford-upon-Avon to move to London with their friends and families. However, their lively and cheerful universe is soon endangered and the only one able to help them is the famous detective Sherlock Gnomes, sworn protector of the colourful gnomes. Action and exciting adventures take the viewer to an unknown London, with the original songs by Elton John (who has also produced this film) in the background.



**THE PRINCESS
AND THE FROG**

*La principessa
e il ranocchio*
di Ron Clements,
John Musker
USA 2009 - 97 min
ENG, ITA, JPN, GER



HAPPY FEET

di George Miller,
Warren Coleman
USA 2006 - 108 min
ENG, ITA, BRAZ, FRE



INSIDE OUT

di Pete Docter
USA 2015 - 95 min
ENG, ITA, BRAZ, FRE



**LEGO NINJAGO
IL FILM**

The Lego Ninjago Movie
di Charlie Bean, Paul Fisher
USA 2017 - 101 min
ENG, ITA, JPN, FRE WITH CHI.
SUBS



BBC E CNN IN DIRETTA LIVE

Non perdere i tuoi appuntamenti con l'informazione: attualità, economia e meteo in diretta dal mondo.

RESTA COLLEGATO DURANTE IL VOLO: WiFi, telefono cellulare, sms, posta elettronica e social a portata di click*.

(* Servizio disponibile progressivamente su tutta la flotta)

LIVE CHANNELS - BBC AND CNN

Don't miss out on the latest news from around the world with CNN and BBC. Watch live news, follow economic and political matters and check the weather!

STAY CONNECTED DURING YOUR FLIGHT: WiFi, phone calls, texts, e-mails and your favorite social are now at your fingertips*.

(* Service gradually available on all flights)



MOTO 9: THE MOVIE

IMG Media - 60 min

ENG WITH ITA SUBS

Un viaggio nei luoghi motociclistici più spettacolari del mondo. Tutti gli aspetti del motocross, con riprese di alto livello e una colonna musicale degna di nota, è MOTO al 100%.

Riders journey to incredible global locations. From soul-shredders deep in the woods to the AMA Championships, MOTO 9 brings the entire dirtbike spectrum to the screen.



*
gambero rosso
channel

* C'è più gusto in tv

GAMBERO ROSSO HD
sky | 412

DOLCEMENTE

Gambero Rosso - 25 min
ITA

Maurizio Santin darà libero sfogo alla sua creatività realizzando dolci fantasiosi e dal forte impatto visivo. Gli appassionati di dolci rimarranno sicuramente a bocca aperta davanti alle sue creazioni.

Maurizio Santin will make innovative desserts with a strong visual impact. Pastry lovers will be amazed by his creations. Classical bases and innovative procedures for real enthusiasts.



THIS IS US

Twentieth Century Fox - 45 min

ENG, ITA, GER, CAS

Jack, Rebecca, Kevin, Kate, Randall e Beth stanno per scoprire come la vita a volte può sorprenderti. Le loro strade si incrociano e si intrecciano in modi davvero curiosi.

Mandy Moore, Milo Ventimiglia and Sterling K. Brown star in this refreshingly honest and provocative series following a unique ensemble whose lives intertwine in curious ways.

THIS IS US



**LEON BRIDGES
DOOG THING**

Raccolta di brani di buon pop-soul contemporaneo e raffinato, che guarda più ai gusti e ai suoni dell'attuale r&b, quello dei fondatori della musica soul più moderna come D'Angelo, Pharrell e Bruno Mars.

The eagerly awaited sophomore album from the Grammy-nominated R&B artist, which takes his sound in a modern direction while staying true to his signature style.



**CHRISTINA AGUILERA
LIBERATION**

R&B e hip hop, con elementi di southern rock, dancehall, pop e soul. La produzione è accurata, la voce graffiante. Schitarrate e archi fanno crescere il pezzo, cori quasi gospel.

The Grammy-winning global superstar releases her new album of pop hits. Includes 'Accelerate' feat. Ty Dolla \$ign and '2 Chainz and 'Fall In Line' feat. Demi Lovato.



**LORENZO FRAGOLA
BENGALA**

Fragola mette in discussione il cantante pop di 'XFactor' conosciuto fino ad oggi e strizza l'occhio all'indie e all'elettronica con arrangiamenti caratterizzati da un uso massiccio di sintetizzatori e drum machine.

The new album from the Italian singer-songwriter, who rose to fame after winning the Italian X Factor in 2014. 'Bengala' has a unique and modern sound that marks the beginning of a new artistic journey for Lorenzo.



**VAN MORRISON &
JOEY DEFRANCESCO
YOU'RE DRIVING
ME CRAZY**

Un album che emana positività e freschezza dalle prime note agli ultimi minuti d'ascolto. Tutto è vestito di nuovo, rigenerato, si sente la voglia incontaminata di suonare, di cantare, di divertirsi.

Van Morrison collaborates with legendary jazz musician Joey DeFrancesco. Features interpretations of jazz and blues standards as well as brand new Van Morrison originals.



**ANDREA BOCELLI
LIVE AT THE PALAZZO
VECCHIO**

Evento unico! Il tenore leggendario canta le sue canzoni più famose all'interno di Palazzo Vecchio a Firenze.

A once in a lifetime event, as the legendary tenor performs his most popular songs in a concert at the spectacular Palazzo Vecchio in Florence, Italy.

TV programs-Shows
and Concerts



**PAUL SIMON
GRACELAND:
THE REMIXES**

Le più grandi stelle della musica dance e dell'elettronica, artisti come MK, Richy Ahmed, Paul Oakenfold e Groove Armada, remixano uno dei dischi più iconici della storia del rock: "Graceland" di Paul Simon.

One of the most lauded records in rock and roll history, remixed by a some of the world's most renowned dance artists, including Groove Armada, Paul Oakenfold, Joris Voorn and Thievery Corporation.

Azione-Thriller

Action - Thriller



- **A QUIET PLACE** di John Krasinski USA 2018 - 91 min ENG, ITA, FRE, GER
- **AVENGERS: INFINITY WAR** di Anthony Russo, Joe Russo USA 2018 - 149 min ENG, ITA, BRAZ, JPN
- **RAMPAGE** di Brad Peyton USA 2018 - 107min ENG, ITA, LSPA, KOR
- **READY PLAYER ONE** di Steven Spielberg USA 2018 - 140 min ENG, ITA, GER, LSPA
- **AVENGERS: AGE OF ULTRON** di Joss Whedon USA 2015 - 142 min ENG, ITA, BRAZ, JPN
- **EDGE OF TOMORROW** di Doug Liman USA 2014 - 113 min ENG, ITA, FRE, LSPA
- **NIGHT AT THE MUSEUM** di Shawn Levy USA 2006 - 108 min ENG, ITA, BRAZ, GER
- **OCEAN'S ELEVEN** *Ocean's Eleven* Fate il vostro gioco di Steven Soderbergh USA 2001 - 116 min ENG, ITA, JPN, BRAZ
- **TOMB RAIDER** di Roar Uthaug USA 2017 - 118 min ENG, ITA, BRAZ, LSPA

Commedia

Comedy



- **HOW TO BE SINGLE** di Christian Ditter USA 2016 - 110 min ENG, ITA, GER, KOR
- **27 DRESSES** di Anne Fletcher USA 2018 - 111 min ENG, ITA, FRE, GER
- **THE BIG YEAR** di David Frankel USA 2011 - 100 min ENG, ITA, FRE, BRAZ
- **LOVE SIMON** *Tuo Simon* di Greg Berlanti USA 2018 - 109 min ENG, ITA, FRE, BPORT
- **ISLE OF DOGS** *L'isola dei cani* di Wes Anderson USA 2018 - 101 min ENG, ITA, JPN, GER
- **GAME NIGHT** *Game Night - Indovina chi muore stasera?* di John Francis Daley, Jonathan Goldstein USA 2018 - 100 min ENG, ITA, BRAZ, GER WITH CHI. SUBS
- **THE SIMPSONS MOVIE** di David Silverman USA 2007 - 87 min ENG, ITA, BRAZ, FRE
- **MUSIC AND LYRICS** di Marc Lawrence USA 2007 - 96 min ENG, ITA, FRE, GER

Film italiani

Italian Movies



- **LIKE A CAT ON A HIGHWAY** *Come un gatto in tangenziale* di Riccardo Milani Italy 2017 - 98 min ITA WITH ENG. SUBS
- **COUCH POTATOES** *Gli sdraiati* di Francesca Archibugi Italy 2017 - 120 min ITA
- **MY BIG GAY ITALIAN WEDDING** *Puoi baciare lo sposo* di Alessandro Genovesi Italy 2018 - 90 min ITA
- **UNA FESTA ESAGERATA** di Vincenzo Salemme Italy 2018 - 90 min ITA
- **PAST PERFECT** *Passato Prossimo* di Maria Sole Tognazzi Italy 2003 - 97 min ITA
- **IL 7 E L'8** di Giambattista Avellino, Ficarra Italy 2007 - 93 min ITA
- **THE FIRST BEAUTIFUL THING** *La prima cosa bella* di Paolo Virzi Italy 2010 - 122 min ITA
- **DAUGHTER OF MINE** *Figlia mia* di Laura Bispuri Italy 2018 - 100 min ITA



- **IO SONO TEMPESTA** di Daniele Luchetti Italy 2018 - 97 min ITA
- **PUT GRANDMA IN THE FREEZER** *Metti la nonna in freezer* di Giancarlo Fontana, Giuseppe Stasi Italy 2018 - 100 min ITA
- **BACK HOME** *Contromano* di Antonio Albanese Italy 2018 - 103 min ITA
- **TUTTO TUTTO NIENTE NIENTE** di Giulio Manfredonia Italy 2012 - 96 min ITA
- **FATHERS AND DAUGHTERS** *Padri e figlie* di Gabriele Muccino Italy 2015 - 116 min ITA
- **THE INVISIBLE BOY - SECOND GENERATION** *Il ragazzo invisibile 2* di Gabriele Salvatores Italy 2018 - 100 min ITA
- **A CASA TUTTI BENE** di Gabriele Muccino Italy 2018 - 105 min ITA WITH ENG. SUBS
- **THE LEISURE SEEKER** *Ella e John* di Paolo Virzi Italy 2017 - 112 min ITA

Film dal mondo

World Movies



- **REON** di Renpei Tsukamoto Japan 2018 - 100 min JPN WITH ENG. SUBS
- **THE CRIMES THAT BIND** di Katsuo Fukuzawa Japan 2018 - 119 min JPN WITH ENG. SUBS
- **DETECTIVE K: SECRET OF THE LIVING DEAD** di Kim Sok-yun Korea 2018 - 120 min KOR WITH ENG. SUBS
- **HABBET CAMEL** di Elie Habib Kuwait 2017 - 105 min ARA WITH ENG. SUBS
- **RUKH** di Atanu Mukherjee Indian 2017 - 106 min HIN WITH ENG. SUBS
- **BLACK AMBER (AMORES DE CHUMBO)** di Tuca Siqueira Brazil 2017 - 100 min BRAZ WITH ENG. SUBS
- **LA CH'TITE FAMILLE** di Dany Boon France 2018 - 107 min FRE
- **ONCE UPON A TIME... INDIANERLAND** di Ilker Catak Germany 2017 - 97 min GER
- **DESTINY: THE TALE OF KAMAKURA** di Takashi Yamazaki Japan 2017 - 130 min JPN WITH ENG. SUBS

PARENTAL CONTROL

- Vietato ai minori - Restricted
- Supervisione - Parental Guidance
- Film per tutti - General

Drammatico

Drama



- **RED SPARROW** di Francis Lawrence USA 2018 - 139 min ENG, ITA, JPN, SPA
- **BLOOD DIAMOND** di Edward Zwick USA 2006 - 143 min ENG, ITA, LSPA, KOR
- **GANGSTER SQUAD** di Ruben Fleischer USA 2013 - 113 min ENG, ITA, JPN, GER
- **THE FAULT IN OUR STARS** di Josh Boone USA 2014 - 126 min ENG, ITA, KOR, GER
- **WATER FOR ELEPHANTS** di Francis Lawrence USA 2011 - 120 min ENG, ITA, FRE, LSPA
- **ZODIAC** di David Fincher USA 2007 - 157 min ENG, ITA, GER, BRAZ
- **THE VOW** *La memoria del cuore* di Michael Sucas USA 2012 - 102 min ENG, ITA, BRAZ, LSPA
- **ARGO** di Ben Affleck USA 2012 - 120 min ENG, ITA, BRAZ, JPN
- **THE HELP** di Tate Taylor USA 2012 - 146 min ING, ITA, BRAS, KOR
- **LA LA LAND** di Damien Chazelle USA 2016 - 128 min ENG, ITA, KOR, JPN

Classici

Classics



- **Moulin Rouge** di Baz Luhrmann USA 2001 - 127 min ENG, ITA, LSPA, JPN
- **SE7EN (SEVEN)** di David Fincher USA 1995 - 127 min ENG, FRE, GER
- **MISS CONGENIALITY** *Miss Detective* di Donald Petrie USA 2001 - 109 min ENG, ITA, FRE, SPA
- **CALVARY** di John Michael McDonagh UK 2014 - 102 min ENG, ITA, FRE, LSPA
- **THE DEPARTED** *The Departed - Il bene e il male* di Martin Scorsese USA 2006 - 151 min ENG, ITA, BRAZ, JPN

Bambini

Kids



- **THE LEGO NINJAGO MOVIE** *Lego Ninjago: Il film* di Charlie Bean, Paul Fisher USA 2017 - 101 min ENG, ITA, JPN, FRE WITH CHI. SUBS
- **HAPPY FEET** George Miller, Warren Coleman USA 2006 - 108 min ENG, ITA, BRAZ, FRE
- **WRECK-IT-RALPH** di Rich Moore USA 2012 - 101 min ENG, ITA, JPN, KOR
- **ZOOPTOPIA** Director: Byron Howard, Rich Moore USA 2016 - 108 min ENG, ITA, GER, LSPA
- **SHERLOCK GNOMES** di John Stevenson USA 2018 - 90 min ENG, ITA, FRE, GER WITH CHI. SUBS
- **POCAHONTAS** di Mike Gabriel, Eric Goldberg USA 1995 - 81 min ENG, ITA, SPA, FRE
- **THE PRINCESS AND THE FROG** *La principessa e il ranocchio* di Ron Clements, John Musker USA 2009 - 97 min ENG, ITA, JPN, GER
- **RATATOUILLE** di Brad Bird USA 2007 - 111 min ENG, ITA, SPA, GER
- **INSIDE OUT** di Pete Docter USA 2015 - 95 min ENG, ITA, BRAZ, FRE

Programmi TV

Tv Programs



- **MARVEL'S AVENGERS ASSEMBLE** Serie 2 Buena Vista 30 min ENG, ITA, LAS, JAP
- **STAR WARS REBELS** Serie animata Buena Vista 25 min ENG, ITA, SPA, BRAZ, GER, JPN
- **ELENA OF AVALOR** Serie animata Buena Vista 30 min ENG, ITA, SPA, BRAZ, KOR, ZH (CANT)
- **PAW PATROL** Serie animata Viacom International Media Networks 23 min ENG, ITA
- **ULTIMATE SPIDER-MAN** Serie animata Disney ENG, ITA, SPA, BRA
- **OGGY AND THE COCKROACHES** *Oggy e i maledetti scarafaggi* Xilam Animation 30 min Nv
- **ROADSTER RACERS** Serie 1 ep 1-5 Buena Vista 24 min ENG ITA LAS BPO



- **MR. ROBOT** Serie TV Thriller UNI - 52 min ENG, ITA, SPA, BRAZ
- **THE GOOD PLACE** Season 1 Comedy NBC Universal 30 min ENG, ITA, GER
- **FAMILY GUY** Season 14 FOX 22 min ENG, ITA, FRE, GER, CAS
- **MODERN FAMILY** Season 7 Serie TV - Comedy ENG, ITA, SPA, BRA
- **THE BOAT SHOW - NAUTICA PER PASSIONE!** *The Boat Show - Boating for Passion!* 74 min ENG, ITA
- **OMAGGIO A ROMA** Franco Zeffirelli Documentary - 20 min ITA
- **ROLLING STONE ITALIA** Lifestyle ENG, ITA SUBS
- **MOTO 9: THE MOVIE** IMG Media 60 min ENG
- **DOLCEMENTE I PANINI LI FA MAX** Gambero Rosso 25 min ITA

Con te PARTIRÒ

Andrea Bocelli



È una risposta. È una parola piccola eppure straordinaria, poetica, quasi magica:

“Sì” è quanto ciascuno di noi vorrebbe sentirsi dire sempre, quando chiede un bacio, un abbraccio, un perdono. Oppure, più prosaicamente, è quanto vorremmo sentirci replicare, alle domande che formuliamo alla pubblica amministrazione!

“Sì” è il titolo del mio nuovo album, in uscita il 26 ottobre. L’idea di chiamarlo così l’ha avuta Amos, mio figlio maggiore, e tra le tante proposte l’ho trovata la più semplice, la più efficace, la più coerente, per raccontare questa avventura, questa scommessa con cui, dopo 14 anni, torno ad un album di canzoni inedite. “Sì” è un progetto artistico che mi assomiglia e di cui sono fiero perché rispecchia la mia sensibilità ed i valori in cui credo. Denominatore comune, la bellezza, principale criterio con cui abbiamo selezionato i brani. Perché la loro qualità si misura facilmente, in base alle sensazioni che danno, al loro potenziale di donare un poco di leggerezza alla vita. Altro denominatore, l’amore, inteso a 360 gradi. Amore che oggi percepisco in modo più ampio, rispetto a quando ero giovane... Amore sensuale, naturalmente, ma anche l’amore per la vita, per la bellezza, per la fratellanza che unisce tutti noi coequilibrati del mondo, e per colui che il mondo ha plasmato.

Non si può dire che il parto non sia stato lungo e travagliato. La registrazione è l’atto finale di un lavoro durato oltre tre anni, frutto di molte collaborazioni creative importanti, di un processo di maturazione che chiede il suo tempo, perché ogni brano nuovo, per trovare il proprio carattere più vero e convincente – come il buon vino – ha bisogno di tempo e di cura. Ricordo di essermi deciso ad affrontare, dopo tanto tempo, un CD di inediti, risentendo la melodia di “Qualcosa più dell’oro” (nella versione inglese “If only”, in quella spagnola “Tu eres mi tesoro”), la canzone che – come primo singolo, in anticipo sull’album – è uscita qualche settimana fa. Un brano a cui tengo, anche perché porta la firma del medesimo sodalizio artistico che diede vita a “Con te partirò”, e cioè Francesco Sartori e Lucio Quarantotto. È, questa, l’ultima canzone che hanno firmato insieme, prima della tragica scomparsa di Quarantotto. In un mondo in cui l’oro, metafora per eccellenza della ricchezza, è inseguito e venerato, la voce narrante si rivolge alla propria innamorata e le dice: «per me tu vali più dell’oro». Credo sia, nella sua linearità, una frase molto intensa, tanto semplice quanto espressiva. Ciò che spesso è troppo grande per essere contenuto nei meccanismi razionali della nostra piccola mente, forse una poesia, una frase musicale, una canzone, possono farcelo intuire.

It is an answer, a small yet extraordinary word. A poetic and almost magic word: “Sì” (yes) is what everyone of us would like to hear, when asking for a kiss, for a hug, for forgiveness. Or, just simply, it’s what we would like to hear when we walk into the public administration offices! “Sì” is the title of my new album, set to be released on October 26. My eldest son, Amos, had the idea for this title, and among the many proposals, I found it was the simplest, the most effective, the most consistent to recount this adventure, this challenge that led me, after 14 years, to an album featuring brand new songs. “Sì” is an artistic project that speaks about me. A project I am very proud of because it mirrors my sensitivity and my inner values. Common denominator: beauty, the main concept for which we selected the tracks. Their quality is easily measurable, due to the feelings they convey, to their potential of giving life a carefree flair. Another common denominator is love, love at 360°. The same love that I feel today in a much conscious way compared to when I was young... Sensual love, of course, but also the love for life, the love for beauty, the love for brotherhood that gathers all of us living in this world and the love for who gave shape to this world. I must admit it was a hard work. The recording is the final stage of the work that has lasted over three years, fruit of many and important creative collaborations, fruit of a process of development that required time, because each new track – just like good wine – needs time and attention to find its own true and convincing character. I remember finally having decided to face – after a long time – a CD with brand new songs, when listening to the melody of “If only” (in the Italian version, “Qualcosa più dell’oro” and “Tue res mi Tesoro” in the Spanish one), the song that – as first single, was released before the album – just a few weeks ago. I am particularly attached to this song, also as it is fruit of the same artistic partnership that gave life to “Con te partirò”, that is with Francesco Sartori and Lucio Quarantotto. This is the last song they composed together prior the Quarantotto’s tragic passing. In a world where gold – metaphor of wellness par excellence – is often pursued and worshipped, the narrative voice talks to his love and says to her “to me you are more precious than gold”. I believe this sentence is in its simplicity very intense and effective. What is often too big to be seized by the rational mechanisms of our mind, can probably be sensed thanks to a poem, a music phrase or a song.

ANDREA BOCELLI FOUNDATION
andreabocellifoundation.org

IH Italian
Hospitality
Collection

PLACES OF TIMELESS GRACE.

Discover our resorts in Tuscany, Sardinia...
and now also Courmayeur.

italianhospitalitycollection.com



CHIA LAGUNA
SARDINIA



FONTEVERDE
TUSCANY



BAGNI DI PISA
TUSCANY



GROTTA GIUSTI
TUSCANY



LE MASSIF
COURMAYEUR



#CIAOBYTODS

TOD'S
Ciao!